
Main Estimates

2023-2024

Budget principal

2023-2024

Main Estimates 2023–2024**Published by:**

Department of Finance and Treasury Board
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

Internet: www.gnb.ca/finance

March 21, 2023

Cover:

Executive Council Office, Corporate
Communications (# 13675)

Printing and Binding:

Printing Services, Service New Brunswick

ISBN 978-1-4605-3032-0 (Bilingual Print Edition)

ISBN 978-1-4605-3036-8 (PDF: Bilingual edition)

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget principal 2023–2024**Publié par :**

Ministère des Finances et du Conseil du Trésor
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Internet : www.gnb.ca/finances

21 mars 2023

Couverture :

Bureau du Conseil exécutif, Communications
gouvernementales (n° 13675)

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Service Nouveau-Brunswick

ISBN 978-1-4605-3032-0 (édition bilingue imprimée)

ISBN 978-1-4605-3036-8 (PDF : édition bilingue)

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 - EXPLANATORY NOTES / NOTES EXPLICATIVES.....	1
Explanatory Notes / Notes explicatives.....	2
SECTION 2 - COMPARATIVE BUDGET PLAN / PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF.....	5
Statement of Surplus or Deficit / État de l'excédent ou du déficit.....	6
Total Revenue / Recettes totales.....	7
Total Expense / Charges totales.....	8
Statement of Change in Net Debt / État de l'évolution de la dette nette.....	10
Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	11
Statement of Amortization / État d'amortissement.....	12
SECTION 3 - EXPENDITURES / DÉPENSES.....	13
Gross Expenditures - Ordinary Account / Dépenses brutes - compte ordinaire.....	14
Summary of Amounts to be Voted / Sommaire des montants faisant l'objet d'un vote.....	15
Expenditures - Capital Account / Dépenses - compte de capital.....	16
Expenditures - Special Purpose Account / Dépenses - compte à but spécial.....	17
Expenditures - Special Operating Agencies / Dépenses - organismes de services spéciaux.....	18
Loans and Advances / Prêts et avances.....	19
Working Capital Balances / Soldes - fonds de roulement.....	20
 Department / Ministère	
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	21
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	26
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	32
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	43
Finance and Treasury Board / Finances et Conseil du Trésor.....	47
General Government / Gouvernement général.....	54
Health / Santé.....	65
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	74
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	87
Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	96
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	103

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

**Department / Ministère
(continued / suite)**

Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	105
Other Agencies / Autres organismes.....	109
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	116
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	126
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	131
Social Development / Développement social.....	133
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	140
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	150

SECTION 4 - REVENUE / RECETTES..... 164

Gross Revenue by Department - Ordinary Account / Recettes brutes par ministère - compte ordinaire.....	165
Gross Revenue by Source - Ordinary Account / Recettes brutes selon la provenance - compte ordinaire.....	166
Gross Revenue by Department - Capital Account / Recettes brutes par ministère - compte de capital.....	169
Gross Revenue by Source - Capital Account / Recettes brutes selon la provenance - compte de capital.....	170
Gross Revenue by Department - Special Purpose Account / Recettes brutes par ministère - compte à but spécial.....	171
Gross Revenue by Source - Special Purpose Account / Recettes brutes selon la provenance - compte à but spécial.....	172
Gross Revenue by Department - Special Operating Agencies / Recettes brutes par ministère - Organismes de services spéciaux.....	173
Gross Revenue by Source - Special Operating Agencies / Recettes brutes selon la provenance - Organismes de services spéciaux.....	174
Gross Revenue by Department - Loans and Advances / Recettes brutes par ministère - prêts et avances.....	175

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

SECTION 4 - REVENUE / RECETTES**Department / Ministère**

Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	176
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	179
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	183
Finance and Treasury Board / Finances et Conseil du Trésor.....	186
General Government / Gouvernement général.....	191
Health / Santé.....	192
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	195
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	203
Natural Resources and Energy Development /	
Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	204
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	210
Other Agencies / Autres organismes.....	213
Post-Secondary Education, Training and Labour /	
Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	216
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	221
Social Development / Développement social.....	223
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	228
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	233

--- Section 1 ---

**EXPLANATORY NOTES /
NOTES EXPLICATIVES**

Explanatory Notes

Introduction

The 2023–2024 Main Estimates represent the Government’s financial plan presented to the Legislative Assembly for the fiscal year ending March 31, 2024. The Main Estimates outline the estimated revenues and expenditures for the year based upon the policies, programs and priorities of the Government.

Estimates Format

The 2023–2024 Main Estimates are divided into four sections as follows:

Section 1 – Explanatory Notes

This section provides an overview of the Main Estimates document.

Section 2 – Comparative Budget Plan

The *Statement of Surplus or Deficit* includes a summary of revenues and expenses for the Ordinary Account, Capital Account, Special Purpose Account, Special Operating Agencies, Sinking Fund Earnings and Amortization of Tangible Capital Assets, resulting in a Surplus or Deficit.

Government is required to recognize the gross cost of a tangible capital asset when establishing the amortization expense. Given that tangible capital assets have been acquired through a capital budget appropriation and amortization expense is simply the result of these past decisions, an appropriation for amortization expense is not required. A table of amortization expense has been provided in Section 2 for information purposes only.

Notes explicatives

Introduction

Le Budget principal de 2023–2024 est le plan financier du gouvernement qui est présenté à l'Assemblée législative pour l'année financière se terminant le 31 mars 2024. Le budget principal explique les recettes et les dépenses prévues pour l'année selon les politiques, les programmes et les priorités du gouvernement.

Format du budget principal

Le Budget principal de 2023–2024 est divisé en quatre sections :

Section 1 – Notes explicatives

Cette section présente un survol du document du budget principal.

Section 2 – Plan budgétaire comparatif

L'*État de l'excédent ou du déficit* inclut un sommaire des recettes et des dépenses pour le compte ordinaire, le compte de capital, le compte à but spécial, le compte des organismes de services spéciaux, les gains sur les fonds d'amortissement et d'amortissement des immobilisations corporelles, donnant lieu à un excédent ou à un déficit.

Le gouvernement doit reconnaître le coût brut des immobilisations corporelles dans l'établissement de la charge d'amortissement. Vu que les immobilisations corporelles ont été acquises par crédit du budget de capital et que la charge d'amortissement est simplement le résultat des décisions précédentes, il n'est pas nécessaire de faire adopter un crédit pour la charge d'amortissement. Un tableau de la charge d'amortissement est fourni pour information dans la section 2.

Section 3 – Expenditures

This section provides comparative expenditure information (i.e. 2022–2023 Estimate, 2022–2023 Revised and 2023–2024 Estimate) by account in summary form. This section also provides further information by department, program and program component. It also includes the departmental appropriations (i.e. To be Voted) by account for each department.

The Main Estimates contain details of appropriations required by the *Financial Administration Act* for the Ordinary Account, Capital Account, Special Operating Agencies and for Loans and Advances.

The Legislature authorizes departmental spending through a number of votes. Statutory payments are excluded from voted amounts due to the fact that spending authority is specified in related legislation and does not require an annual appropriation as per subsection 30(3). Capital and Loans and Advances are voted on a gross basis as they are considered payments out of the Consolidated Fund. Special Purpose Account expenditures are not voted but are included within the Main Estimates for information purposes.

Section 3 – Dépenses

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les dépenses par compte (Prévisions de 2022–2023, Prévisions révisées de 2022–2023 et Prévisions de 2023–2024). Elle donne aussi de l'information par ministère, par programme et par élément de programme. Elle comprend les crédits (devant être adoptés) par compte pour chaque ministère.

Le budget principal renferme les renseignements sur les crédits exigés par la *Loi sur l'administration financière* pour le compte ordinaire, le compte de capital, le compte des organismes de services spéciaux ainsi que les prêts et les avances.

L'Assemblée législative autorise les dépenses des ministères par un certain nombre de crédits. Les paiements légaux sont exclus des montants votés, car l'autorité de dépenser est précisée dans une loi connexe et n'exige pas un crédit budgétaire annuel aux termes du paragraphe 30(3). Les fonds de capital et les prêts et avances sont votés comme des montants bruts, car ils sont considérés comme des paiements effectués à partir du Fonds consolidé. Les dépenses au compte à but spécial ne sont pas votées, mais elles sont incluses dans le budget principal pour information.

Section 4 – Revenue

This section provides comparative revenue information (i.e. 2022–2023 Estimate, 2022–2023 Revised and 2023–2024 Estimate) by account in summary form. This section also provides further information by department, account and source.

Details on estimated spending plans for all programs and program components, including human resources implications, will be the responsibility of each department when they present their departmental estimates.

It should be noted that throughout the document, numbers may not add due to rounding.

Section 4 - Recettes

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les recettes (Prévisions de 2022–2023, Prévisions révisées de 2022–2023 et Prévisions de 2023–2024) par compte. Elle fournit aussi de l'information par ministère, par compte et par source.

Les renseignements sur les plans de dépenses prévus pour chaque programme et élément de programme, y compris les répercussions sur les ressources humaines, seront la responsabilité des ministères lorsqu'ils présenteront leurs prévisions.

Veuillez prendre note que les sommes ont été arrondies dans tout le document, ce qui explique les écarts.

--- Section 2 ---

**COMPARATIVE BUDGET PLAN /
PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF**

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT / ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	BUDGETARY ACCOUNTS / COMPTES BUDGÉTAIRES	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
Revenue / Recettes			
10,764,172	11,833,706	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	11,621,146
44,415	49,856	Capital Account / Compte de capital.....	42,739
127,672	132,696	Special Purpose Account / Compte à but spécial.....	132,030
202,091	184,877	Special Operating Agencies (net) / Organismes de services spéciaux (nettes).....	179,656
207,700	212,500	Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement.....	217,000
<u>11,346,050</u>	<u>12,413,635</u>	Total Revenue / Recettes totales.....	<u>12,192,571</u>
Expense / Charges			
10,236,294	10,459,846	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	10,986,109
134,193	154,322	Capital Account / Compte de capital.....	177,910
144,609	152,984	Special Purpose Account / Compte à but spécial.....	152,927
221,155	208,917	Special Operating Agencies (net) / Organismes de services spéciaux (nettes).....	211,251
574,574	574,953	Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles.....	624,075
<u>11,310,825</u>	<u>11,551,022</u>	Total Expense / Charges totales.....	<u>12,152,272</u>
<u>35,225</u>	<u>862,613</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>40,299</u>

Note: / Remarque :

The 2022–2023 Estimates for both revenue and expense have been restated throughout Main Estimates to reflect government reorganization. / Les prévisions de 2022–2023 pour les recettes et les dépenses ont été redressées dans le budget principal en fonction de la réorganisation du gouvernement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

TOTAL REVENUE / RECETTES TOTALES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	TOTAL
DEPARTMENT / MINISTÈRE					
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	12,180	-	-	-	12,180
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	178,405	-	56,490	-	234,895
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	3,770	-	49,730	-	53,500
Finance and Treasury Board / Finances et Conseil du Trésor.....	10,041,232	-	1,016	-	10,042,248
General Government / Gouvernement général.....	3,315	-	-	-	3,315
Health / Santé.....	158,566	-	1,500	-	160,066
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	257,933	-	16,669	-	274,602
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	603	-	-	-	603
Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	84,258	50	3,230	-	87,538
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	12,133	-	-	-	12,133
Other Agencies / Autres organismes.....	648,708	-	-	-	648,708
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	132,717	-	3,426	4,899	141,042
Regional Development Corporation / Société de développement régional	-	-	-	219,686	219,686
Social Development / Développement social.....	87,324	50	510	-	87,884
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	5,445	-	2,589	7,592	15,626
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	7,184	42,639	650	110,400	160,873
Sub-total / Total partiel.....	11,633,773	42,739	135,810	342,577	12,154,899
Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement					217,000
Inter-account Transactions / Opérations intercomptes	(12,627)	-	(3,780)	(162,921)	(179,328)
TOTAL REVENUE / RECETTES TOTALES	11,621,146	42,739	132,030	179,656	12,192,571

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	TOTAL
DEPARTMENT / MINISTÈRE					
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	48,876	465	-	-	49,341
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	1,720,574	893	55,289	-	1,776,756
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	129,550	1,000	58,380	-	188,930
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	11,671	-	-	-	11,671
Finance and Treasury Board / Finances et Conseil du Trésor.....	31,975	-	1,016	-	32,991
General Government / Gouvernement général.....	1,046,550	-	-	-	1,046,550
Health / Santé.....	3,584,096	39,137	1,500	-	3,624,733
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	366,718	-	19,401	-	386,119
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	33,062	-	-	-	33,062
Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	122,730	5,971	3,225	-	131,926
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,727	-	-	-	1,727
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	57,098	-	-	-	57,098
Other Agencies / Autres organismes.....	421,865	-	-	-	421,865
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	668,951	2,200	3,426	4,698	679,275
Regional Development Corporation / Société de développement régional	50,841	57,500	-	250,976	359,317
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	627,000	-	-	-	627,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>					
Social Development / Développement social.....	1,633,703	50,000	6,200	-	1,689,903
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	75,129	9,514	2,570	8,598	95,811
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	378,911	850,361	1,920	109,900	1,341,092
Total Expenditure / Dépenses totales.....	11,011,027	1,017,041	152,927	374,172	12,555,167
Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles	(8,511)	(839,131)	-	-	(847,642)
Inter-account Transactions / Opérations intercomptes	(16,407)	-	-	(162,921)	(179,328)
Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles					624,075
TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES	10,986,109	177,910	152,927	211,251	12,152,272

CHANGE IN NET DEBT / L'ÉVOLUTION DE LA DETTE NETTE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
Net Debt - Beginning of Year / Dette nette - Début de l'exercice.....	(12,981,188)	(12,362,623)	(11,613,115)
Changes in Year / Changements durant l'exercice			
Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	35,225	862,613	40,299
Investments in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	(625,281)	(688,058)	(847,642)
Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles.....	574,574	574,953	624,075
(Increase) Decrease in Net Debt / (Augmentation) Diminution de la dette nette.....	(15,482)	749,508	(183,268)
Net Debt - End of Year / Dette nette - Fin de l'exercice.....	(12,996,670)	(11,613,115)	(11,796,383)
Net Debt-to-GDP Ratio / Rapport entre la dette nette et le PIB.....	30.1%	25.1%	24.9%

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

**COMPARATIVE STATEMENT OF INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS /
ÉTAT COMPARATIF DE L'INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,221	1,221	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	625
1,000	684	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	1,000
39,550	35,492	Health / Santé.....	47,501
180	207	Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	0
7,670	1,050	Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	5,221
0	350	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	0
0	0	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	147
500	1,500	Social Development / Développement social.....	33,500
3,855	7,689	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	4,281
571,305	639,865	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	755,367
625,281	688,058	TOTAL.....	847,642

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION / ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES		2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>			
156	140	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	396
61,169	61,169	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	65,522
1,199	2,970	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	1,663
91,773	91,773	Health / Santé.....	116,691
688	634	Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	587
745	679	Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	789
174	524	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	244
34,117	31,989	Other Agencies / Autres organismes.....	33,243
0	0	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	42
0	0	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	181
6,925	6,925	Social Development / Développement social.....	7,284
1,777	1,965	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	2,270
361,151	361,485	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	378,363
14,700	14,700	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	16,800
574,574	574,953	TOTAL.....	624,075

--- Section 3 ---

**EXPENDITURES /
DÉPENSES**

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS EXPENDITURE /
ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES BRUTES PRÉVUES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
45,451	43,951	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	48,876
1,572,628	1,596,728	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	1,720,574
167,656	170,076	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	129,550
10,755	10,455	Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	11,671
29,784	27,759	Finance and Treasury Board / Finances et Conseil du Trésor.....	31,975
1,059,530	1,048,279	General Government / Gouvernement général.....	1,046,550
3,239,386	3,321,357	Health / Santé.....	3,584,096
314,276	333,743	Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	366,718
36,435	34,250	Legislative Assembly / Assemblée législative.....	33,062
101,731	150,231	Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	122,730
1,516	1,516	Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,727
55,115	44,348	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	57,098
403,693	406,151	Other Agencies / Autres organismes.....	421,865
656,415	723,893	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	668,951
50,637	43,787	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	50,841
634,000	584,000	Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	627,000
1,467,573	1,511,073	Social Development / Développement social.....	1,633,703
68,744	71,562	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	75,129
349,901	365,911	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	378,911
10,265,226	10,489,070	Total Expenditure / Dépenses totales.....	11,011,027
(12,680)	(13,057)	Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	(8,511)
(16,252)	(16,167)	Inter-account Transactions / Opérations intercomptes.....	(16,407)
10,236,294	10,459,846	TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES.....	10,986,109

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

SUMMARY OF AMOUNTS TO BE VOTED / SOMMAIRE DES MONTANTS FAISANT L'OBJET D'UN VOTE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2023–2024 TOTAL	NON-VOTED / NON-VOTÉ	TO BE
	ORDINARY / ORDINAIRE		VOTED / À VOTER
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	48,876	54	48,822
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	1,720,574	54	1,720,520
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	129,550	108	129,442
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	11,671	-	11,671
Finance and Treasury Board / Finances et Conseil du Trésor.....	31,975	54	31,921
General Government / Gouvernement général.....	1,046,550	348	1,046,202
Health / Santé.....	3,584,096	54	3,584,042
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	366,718	108	366,610
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	33,062	4,434	28,628
Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	122,730	54	122,676
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,727	81	1,646
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	57,098	-	57,098
Other Agencies / Autres organismes.....	421,865	416,192	5,673
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	668,951	54	668,897
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	50,841	54	50,787
Service of the Public Debt / Service de la dette publique....	627,000	622,300	4,700
Social Development / Développement social	1,633,703	54	1,633,649
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	75,129	54	75,075
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	378,911	27,056	351,855
TOTAL.....	11,011,027	1,071,113	9,939,914

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
465	265	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	465
1,745	1,745	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	893
1,000	684	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	1,000
27,050	27,050	Health / Santé.....	39,137
7,920	1,050	Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	5,971
2,000	2,000	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	2,200
35,000	39,000	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	57,500
12,000	17,100	Social Development / Développement social.....	50,000
9,020	12,531	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	9,514
650,594	727,898	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	850,361
746,794	829,323	Total Expenditure / Dépenses totales.....	1,017,041
(612,601)	(675,001)	Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	(839,131)
134,193	154,322	TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES.....	177,910

Note: / Remarque:

The capital construction and capital improvement expenditures for government departments are voted under the Public Works and Infrastructure program in the Department of Transportation and Infrastructure. / Les dépenses relatives aux installations permanentes et à l'amélioration des biens immobiliers sont votées dans le cadre du programme Travaux publics et infrastructure du ministère des Transports et de l'Infrastructure.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
52,889	55,289	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	55,289
56,000	61,120	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	58,380
966	866	Finance and Treasury Board / Finances et Conseil du Trésor.....	1,016
1,500	1,500	Health / Santé.....	1,500
17,528	18,493	Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	19,401
4,312	3,872	Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	3,225
268	268	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	0
3,886	3,116	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	3,426
2,700	3,900	Social Development / Développement social.....	6,200
2,640	2,640	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	2,570
1,920	1,920	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	1,920
144,609	152,984	TOTAL.....	152,927

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,698	4,710	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	4,698
229,300	214,688	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	250,976
5,696	7,058	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	8,598
92,800	109,800	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	109,900
332,494	336,256	Total Expenditure / Dépenses totales.....	374,172
(111,339)	(127,339)	Inter-account Transactions / Opérations intercomptes.....	(162,921)
221,155	208,917	TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES.....	211,251

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
11,100	3,500	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	8,600
50,000	20,000	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	50,000
69,900	63,000	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	90,500
10,000	500	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	5,000
3,224	3,224	Social Development / Développement social.....	3,224
144,224	90,224	TOTAL.....	157,324

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT :

Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	1,100	
Health / Santé.....	1,225	
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	4	
Social Development / Développement social.....	1,900	
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	500	
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	3,000	
WorkSafeNB / Travail sécuritaire NB		
- Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	160	
- Finance and Treasury Board / Finances et Conseil du Trésor.....	360	520

TOTAL - WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT		8,249
--	--	--------------

PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE :

Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	12	
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	150	
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	2	
Health / Santé.....	2	
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	31	
Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	15	
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	15	
Social Development / Développement social.....	24	
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	100	
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	23	
Other (small advances) / Autres (petits avances).....	3	

TOTAL - PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE		377
--	--	------------

INVENTORIES / STOCKS :

Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	2,000	
Health / Santé.....	8,830	
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	423	
Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	510	
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	200	
Social Development / Développement social.....	100	
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	900	
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	23,000	

TOTAL - INVENTORIES / STOCKS		35,963
-------------------------------------	--	---------------

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>45,451</u>	<u>43,951</u>	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	<u>48,876</u>
<u>45,451</u>	<u>43,951</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>48,876</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES	AGRICULTURE, AQUACULTURE ET PÊCHES
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To deliver targeted programs and services, and provide strategic direction in support of economic development opportunities related to the sustainable primary and value-added agriculture, aquaculture and fisheries sectors.	Assurer la prestation de programmes et services, et fournir la direction stratégique en support des opportunités de développement économique relatif aux secteurs primaire durable et à valeur ajoutée de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
EXECUTIVE ADMINISTRATION 680 Provide executive management and strategic direction.	ADMINISTRATION GÉNÉRALE Assurer une gestion supérieure et une orientation stratégique.
AGRICULTURE 13,557 To provide specialist advice and services for the growth and competitiveness of the agriculture sector. To provide services and programs focused on maintaining livestock and animal health, crop development and preserving food safety and quality.	AGRICULTURE Offrir des conseils et des services spécialisés pour la croissance et la compétitivité du secteur de l'agriculture. Fournir des services et des programmes visant le maintien en bonne santé du bétail et des animaux, le développement des cultures et la préservation de la salubrité et de la qualité des aliments.
FISHERIES AND AQUACULTURE 5,431 To provide specialist advice and services for the growth and competitiveness of the fisheries and aquaculture sector. To provide services and programs focused on maintaining sustainable practices and preserving food safety and quality.	PÊCHERIES ET AQUACULTURE Offrir des conseils et des services spécialisés pour la croissance et la compétitivité du secteur des pêches et de l'aquaculture. Fournir des services et des programmes visant le maintien des pratiques durables et la préservation de la salubrité et de la qualité des aliments.
MARKETING AND TRADE 2,142 To provide strategic delivery and coordination of marketing and trade initiatives such as Local Food and Beverages Strategy, seafood exports, market intelligence and other related activities.	MARKETING ET COMMERCE Assurer la prestation et la coordination stratégiques d'initiatives de marketing et de commerce comme la Stratégie sur les boissons et les aliments locaux, les exportations de produits de la mer, la collecte de renseignements commerciaux et d'autres activités connexes.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES (continued)		AGRICULTURE, AQUACULTURE ET PÊCHES (suite)
BUSINESS GROWTH	1,259	CROISSANCE DES ENTREPRISES
To provide strategic delivery and coordination of development initiatives to support new entrants and the growth of businesses within the agriculture, aquaculture and fisheries sectors.		Assurer la prestation et la coordination stratégiques d'initiatives de développement pour appuyer les nouveaux venus et la croissance des entreprises dans les secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.
INDUSTRY FINANCIAL PROGRAMS	25,031	PROGRAMMES FINANCIERS DESTINÉS À L'INDUSTRIE
To provide financial assistance to the agriculture, aquaculture and fisheries sectors under various funding programs.		Fournir une aide financière aux industries de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches au titre de divers programmes de financement.
FARM PRODUCTS COMMISSION	776	COMMISSION DES PRODUITS DE FERME
To provide management and administrative support to the Commission in the monitoring of commodity boards under the provision of the <i>Natural Products Act</i> .		Fournir un soutien en gestion et un soutien administratif à la Commission, qui est responsable, en vertu des dispositions de la <i>Loi sur les produits naturels</i> , de la surveillance des divers offices de commercialisation.
TOTAL	<u>48,876</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES	48,876	TOTAL - MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
Less amounts authorized by law	<u>54</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>48,822</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
65	65	Capital Equipment / Biens d'équipement.....	65
<u>400</u>	<u>200</u>	Strategic Infrastructure / Infrastructure stratégique.....	<u>400</u>
<u>465</u>	<u>265</u>	TOTAL.....	<u>465</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
1,600	0	New Brunswick Agricultural Insurance Commission / Commission de l'assurance agricole du Nouveau-Brunswick.....	1,600
<u>9,500</u>	<u>3,500</u>	Loan Programs / Programmes de prêts.....	<u>7,000</u>
<u>11,100</u>	<u>3,500</u>	TOTAL.....	<u>8,600</u>
		TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>8,600</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
92,768	97,268	Corporate and Other Education Services / Services généraux et autres services d'enseignement.....	94,211
1,252,306	1,299,406	School Districts / Districts scolaires.....	1,356,719
<u>227,554</u>	<u>200,054</u>	Early Childhood Development / Développement de la petite enfance.....	<u>269,644</u>
<u>1,572,628</u>	<u>1,596,728</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>1,720,574</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER
EDUCATION SERVICES

SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES
SERVICES D'ENSEIGNEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

Provide administration and support services as well as research and planning services for the department. Manage programs and services in the area of instruction and evaluation.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services d'administration et de support ainsi que des services de recherche et de planification au ministère. Gérer des programmes et services dans les domaines de l'instruction et de l'évaluation.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

MANAGEMENT SERVICES

13,484

Provide support in the areas of executive management, human resources, finance, accounting, budgeting, administration and performance and continuous improvement.

Provide planning and research services for the department in areas such as education research, statistical analysis, policy and legislation.

SERVICES DE GESTION

Fournir des services de soutien dans les domaines de direction supérieure, ressources humaines, finances, comptabilité, budget, administration et rendement et amélioration continue.

Fournir des services de planification et de recherche au ministère dans des domaines tels que la recherche en éducation, l'analyse statistique, les politiques et les lois.

EDUCATION SERVICES

57,667

Plan, develop and ensure implementation of the prescribed curriculum for the public schools of the province.

Provide support services to the district staff in the organization, implementation and maintenance of educational services.

Provide direct and indirect educational services to exceptional students.

Develop and administer a provincial comprehensive policy on educational evaluation.

Develop and administer provincial testing programs at both elementary and secondary school levels.

Funding and monitoring of early intervention services, development of curriculum and professional learning and provision of other supports for early childhood development.

SERVICES ÉDUCATIFS

Planifier, élaborer et assurer la mise en oeuvre des programmes d'études prescrits pour les écoles publiques de la province.

Fournir des services de soutien au personnel des districts pour l'élaboration, la mise en oeuvre, et le suivi de services éducatifs.

Fournir des services éducatifs directs et indirects aux élèves exceptionnels.

Élaborer et administrer une politique provinciale globale sur l'évaluation de l'enseignement.

Élaborer et administrer des programmes l'évaluation aux niveaux scolaires primaire et secondaire.

Financement et suivi des services d'intervention précoce, élaboration de curriculum éducatifs et de développement professionnel et autres appuis en lien avec le développement de la petite enfance.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER EDUCATION SERVICES (continued)		SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES SERVICES D'ENSEIGNEMENT (suite)	
SUPPORT SERVICES	23,060	SERVICES DE SOUTIEN	
Provide support services to school districts.		Fournir des services de soutien aux districts scolaires.	
TOTAL	94,211	TOTAL	
SCHOOL DISTRICTS		DISTRICTS SCOLAIRES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Provide funding for school programs and services and develop financial policies and procedures for school districts.		Fournir les fonds pour les programmes et services scolaires, et élaborer des directives et modalités financières pour les districts scolaires.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
DISTRICT OFFICE	35,427	BUREAU DES DISTRICTS	
Provide administrative, financial and budgeting services for school districts. Implement prescribed curriculum and provide pedagogical support to schools.		Fournir des services administratifs, financiers et budgétaires aux districts scolaires. Appliquez les programmes d'études et offrir un soutien pédagogique aux écoles.	
Develop, implement and maintain human resource services for bargaining and non-bargaining employees.		Élaborer, mettre sur pied et soutenir des services de ressources humaines pour le personnel syndiqué et non syndiqué.	
EDUCATIONAL SERVICES	1,114,002	SERVICES D'ÉDUCATION	
Funding for prescribed instructional programs.		Fonds pour les programmes pédagogiques prescrits.	
FACILITIES	147,851	INSTALLATIONS	
Funding for planning and operation of school facilities.		Fonds pour la planification et le fonctionnement des installations scolaires.	
PUPIL TRANSPORTATION	59,439	TRANSPORT DES ÉLÈVES	
Funding for the operation and maintenance of the school bus fleet.		Fonds pour le fonctionnement et l'entretien du parc d'autobus scolaires.	
TOTAL	1,356,719	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Provide services aimed at supporting parents and enhancing early learning experiences to improve childhood outcomes.		Fournir des services qui visent à soutenir les parents et accroître les expériences en apprentissage précoce afin d'améliorer les résultats des enfants.	
TOTAL	<u>269,644</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT	1,720,574	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE	
Less amounts authorized by law	<u>54</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u><u>1,720,520</u></u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>1,745</u>	<u>1,745</u>	Public Schools - Capital Equipment / Écoles publiques - Biens d'équipement.....	<u>893</u>
<u>1,745</u>	<u>1,745</u>	TOTAL.....	<u>893</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
190	190	Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies.....	190
8,000	10,400	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations.....	10,400
39,138	39,138	School District Projects / Projets de districts scolaires.....	39,138
4,950	4,950	School District Self-sustaining Funds / Fonds autonomes de districts scolaires.....	4,950
5	5	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles.....	5
606	606	International Education Services / Services d'éducation internationale.....	606
<u>52,889</u>	<u>55,289</u>	TOTAL.....	<u>55,289</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

**DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX**

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
2,155	2,705	Corporate Services and Community Funding / Services généraux et financement communautaire.....	2,864
1,207	1,357	Policy, Public Education and Engagement / Politiques, sensibilisation et engagement du public.....	1,313
151,117	151,537	Local Government and Local Governance Reform / Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale.....	110,374
317	317	Assessment and Planning Appeal Board / Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme.....	335
7,120	8,320	Authorizations and Compliance / Autorisations et conformité.....	8,167
4,155	4,255	Environmental Science and Protection / Science et protection de l'environnement.....	4,845
1,585	1,585	Climate Change Secretariat / Secrétariat des changements climatiques.....	1,652
<u>167,656</u>	<u>170,076</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>129,550</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE SERVICES AND COMMUNITY FUNDING	SERVICES GÉNÉRAUX ET FINANCEMENT COMMUNAUTAIRE
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide executive management and administrative support for all departmental programs and to administer Federal and Provincial funding programs targeted at community infrastructure.	Fournir un soutien à la haute direction et un soutien administratif pour tous les programmes du Ministère et gérer les programmes de financement fédéraux et provinciaux ciblant l'infrastructure communautaire.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
SENIOR MANAGEMENT 1,104	HAUTE DIRECTION
Provide executive management for departmental programs.	Fournir des services de haute direction pour les programmes du Ministère.
CORPORATE SERVICES 1,578	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide services in the areas of corporate finance and administration, human resources, information technology, performance excellence and continuous improvement and liaise with Service New Brunswick to ensure the effective delivery of information technology development and support services.	Fournir des services dans les secteurs des finances Générales et de l'administration, des ressources humaines, des technologies de l'information, de l'excellence du rendement et de l'amélioration continue et assurer la liaison avec Service Nouveau-Brunswick afin de garantir la prestation efficace des services de développement et de soutien des technologies de l'information.
COMMUNITY FUNDING 182	FINANCEMENT COMMUNAUTAIRE
To administer Federal and Provincial funding programs targeted at community infrastructure. To provide technical services to the division and advise municipalities on technical issues.	Gérer les programmes fédéraux/provinciaux de financement ciblant l'infrastructure communautaire. Fournir des services techniques à la division et conseiller les municipalités sur les questions d'ordre technique.
TOTAL 2,864	TOTAL
POLICY, PUBLIC EDUCATION AND ENGAGEMENT	POLITIQUES, SENSIBILISATION ET ENGAGEMENT DU PUBLIC
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provide support in the areas of policy and planning, strategic initiatives, legal affairs and public engagement.	Fournir en soutien les domaines de politiques et planification, initiatives stratégiques, des affaires juridiques, et engagement de collectivités.
TOTAL 1,313	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

**LOCAL GOVERNMENT AND LOCAL
GOVERNANCE REFORM**

LOCAL GOVERNMENT AND LOCAL
GOVERNANCE REFORM

PROGRAM OBJECTIVES

To serve as the primary point of contact between the Provincial Government and communities (incorporated and unincorporated). To provide professional financial advice, oversight and reporting services to local governments, regional service commissions and rural districts; to build governance capacity at the local level by providing advisory services to local governments; and to provide for the development of community services and the operationalization of programs in the unincorporated areas of New Brunswick through Rural District Managers. Local Government and Local Governance Reform is divided into two branches: Community Finance, Local & Rural Governance; Regional Collaboration and Provincial and Community Planning.

PROGRAM COMPONENTS

RURAL DISTRICTS EXPENDITURES

20,597

Provide funding to unincorporated areas as provided for under *An Act Respecting Community Funding* and provide for the development of community services and the operationalization of programs through Rural District Managers. Provide consistent application of procedures across the Province, ensuring uniform community relations.

**GOUVERNEMENTS LOCAUX ET DE LA
REFORME DE LA GOUVERNANCE LOCALE**

GOUVERNEMENTS LOCAUX ET DE LA
REFORME DE LA GOUVERNANCE LOCALE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Servir de principal point de contact entre le gouvernement provincial et les communautés (incorporées et non incorporées). Fournir des conseils financiers professionnels, des services de surveillance et de production de rapports aux gouvernements locaux, aux commissions de services régionaux et aux districts ruraux; renforcer la capacité de gouvernance au niveau local en fournissant des services consultatifs aux gouvernements locaux; et assurer le développement des services communautaires et l'opérationnalisation des programmes dans les régions non constituées en municipalité par l'entremise des gestionnaires de districts ruraux. Gouvernements locaux et réforme de la gouvernance locale est divisée en deux branches : Finances communautaires, la gouvernance locale et rurale; Collaboration régionale et la planification provinciale et communautaire.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

DÉPENSES DES DISTRICTS RURAUX

Fournir des fonds aux secteurs non constitués en municipalité conformément à la *Loi concernant le financement communautaire* et assurer le développement des services communautaires et la mise à exécution des programmes par l'entremise des gestionnaires des districts ruraux. Assurer l'application cohérente des procédures dans l'ensemble de la province de façon à établir des relations communautaires uniformes.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL GOVERNMENT AND LOCAL GOVERNANCE REFORM (continued)		GOUVERNEMENTS LOCAUX ET DE LA REFORME DE LA GOUVERNANCE LOCALE (suite)	
COMMUNITY FUNDING FOR LOCAL GOVERNMENTS AND REGIONAL SERVICE COMMISSIONS	73,001	FINANCEMENT COMMUNAUTAIRE AUX GOUVERNEMENTS LOCAUX ET AUX COMMISSIONS DE SERVICES RÉGIONAUX	
Provision of the community funding to local governments and regional service commissions (RSC) as provided for under <i>An Act Respecting Community Funding</i>		Versement du financement communautaire aux gouvernements locaux et aux commissions de services régionaux (CSR) tel que prévu dans la <i>Loi sur le financement communautaire</i>	
Community Funding to Local Government	65,991	Financement communautaire aux gouvernements locaux	65 991
Community Funding to Regional Service Commissions	4,628	Financement communautaire aux CSR	4 628
Community funding to RSC - Special Purpose Account	2,382	Financement communautaire aux CSR - Compte à des fins spéciales	2 382
LOCAL GOVERNMENT PROPERTY TAX WARRANT	0	MANDAT D'IMPÔT FONCIER DES GOUVERNEMENTS LOCAUX	
Provides for the monthly payment of the property tax warrant levied by local governments including the Provincial Grant in lieu of Property Taxes.		Pourvoir au paiement du mandat d'impôt foncier des gouvernements locaux y inclut la subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier.	
Local Government Property Tax Warrant	1,025,287	Mandat d'impôt foncier des gouvernements locaux	1 025 287
Local and Federal Property Taxes	(933,812)	Impôts fonciers local et fédéral	(933 812)
Grant in lieu of Local Government Real Property Taxes	(91,475)	Subvention tenant lieu d'impôt foncier des gouvernements locaux	(91 475)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL GOVERNMENT AND LOCAL GOVERNANCE REFORM (continued)		GOUVERNEMENTS LOCAUX ET DE LA REFORME DE LA GOUVERNANCE LOCALE (suite)
COMMUNITY FINANCES	1,027	FINANCES COMMUNAUTAIRES
Responsible for fiscal arrangements and financial reporting by local governments, regional service commissions, rural districts, and other local commissions. Responsible for the approval of budgets for local governments and rural districts. Responsible for the day-to-day operation of the Municipal Capital Borrowing Board and administration function for the New Brunswick Municipal Finance Corporation in the preparation and issuance of municipal debentures.		Responsible des accords fiscaux et des rapports financiers des gouvernements locaux, des commissions de services régionaux, des districts ruraux et d'autres commissions locales. Responsable de l'approbation des budgets des gouvernements locaux et des districts ruraux. Responsable du fonctionnement quotidien de la Commission des emprunts de capitaux des municipalités et assure la fonction d'administration de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick dans la préparation et l'émission des débentures municipales.
LOCAL GOVERNANCE	7,702	GOUVERNANCE LOCALE
Provide leadership, guidance, support and liaison function with local governments, the New Brunswick Society for the Prevention of Cruelty to Animals (NBSPCA) and the Business Improvement Areas (BIAs). Responsible for providing advice on matters of governance and administration to local governments and responds to general inquiries regarding local government matters.		Assurer le leadership, l'orientation, le soutien et la fonction de liaison avec les gouvernements, la Société pour la prévention de la cruauté envers les animaux du Nouveau-Brunswick (NBSPCA) et les zones d'amélioration des affaires (ZAA). Responsable de fournir des conseils sur les questions de gouvernance et d'administration aux gouvernements locaux et de répondre aux demandes de renseignements généraux en ce qui concerne les questions de gouvernance locale.
REGIONAL COLLABORATION	313	COLLABORATION RÉGIONALE
Provide guidance, support and liaison functions to the 12 Regional Service Commissions (RSCs), including the implementation and development of the new expanded mandates of the RSCs. Provide guidance relating to the <i>Regional Service Delivery Act</i> .		Fournir des fonctions d'orientation, de soutien et de liaison aux 12 commissions de services régionaux (CSR), y compris la mise en œuvre et le développement des nouveaux mandats élargis des CSR. Fournir des conseils concernant la <i>Loi sur la prestation de services régionaux</i> .

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL GOVERNMENT AND LOCAL GOVERNANCE REFORM (continued)		GOUVERNEMENTS LOCAUX ET DE LA REFORME DE LA GOUVERNANCE LOCALE (suite)
PROVINCIAL AND COMMUNITY PLANNING	205	PLANIFICATION PROVINCIALE ET COMMUNAUTAIRE
Responsible for the administration of the <i>Community Planning Act</i> and associated regulations to guide development in New Brunswick. The unit also provides leadership, support, guidance and training to departmental staff, regional service commissions, local governments, professional associations, local government associations, and the general public.		Responsable de l'administration de la <i>Loi sur l'urbanisme</i> et des règlements connexes pour guider le développement au Nouveau-Brunswick. L'unité assure également le leadership, le soutien, l'orientation et la formation du personnel du Ministère, des commissions de services régionaux, des gouvernements locaux, des associations professionnelles, des associations de gouvernements locaux et du grand public.
LOCAL GOVERNANCE REFORM	7,529	RÉFORME DE LA GOUVERNANCE LOCALE
Provide leadership and support for local governments, rural districts and regional service commissions following the implementation of local governance reform. Both leadership and professional support continue to be provided to local governments and rural districts in the areas of finances, budgets, human resources, planning, and project management to ensure a smooth transition for the new entities as they continue on a path to becoming vibrant and sustainable communities working together to enhance the quality of life of New Brunswickers. In addition, responsible for the implementation of future phases of Reform.		Fournir un leadership et un soutien aux gouvernements locaux, aux districts ruraux et aux commissions de services régionaux suite à la mise en œuvre de la réforme de la gouvernance locale. Un leadership et un soutien professionnel continue d'être fournis aux gouvernements locaux et aux districts ruraux dans les domaines des finances, des budgets, des ressources humaines, de la planification et de la gestion de projet afin d'assurer une transition en douceur pour les nouvelles entités alors qu'elles continuent sur la voie de devenir des communautés dynamique et durables qui travaille ensemble pour améliorer la qualité de vie des Néo-Brunswickois. En plus, responsable de la mise en œuvre des prochaines phases de la réforme.
TOTAL	110,374	TOTAL
ASSESSMENT AND PLANNING APPEAL BOARD		COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE D'ÉVALUATION ET D'URBANISME
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Conduct planning and property tax assessment appeals, as well as appeals on heritage properties, across the Province and render written decisions.		Donner suite aux appels en matière d'urbanisme et d'évaluation foncière ainsi qu'à ceux concernant les biens patrimoniaux dans l'ensemble de la province et rendre des décisions par écrit.
TOTAL	335	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

**ENVIRONMENT AND
CLIMATE CHANGE**

**ENVIRONNEMENT ET DU
CHANGEMENT CLIMATIQUE**

AUTHORIZATIONS AND COMPLIANCE

AUTORISATIONS ET CONFORMITÉ

PROGRAM OBJECTIVES

To administer environmental protection programs, with the main objective being to connect and integrate the decision-making process for all of the department's regulatory programs.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Gérer les programmes de protection de l'environnement en ayant pour objectif principal d'uniformiser et d'harmoniser le processus décisionnel appliqué à tous les programmes de réglementation du ministère.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

**REGIONAL OPERATIONS AND
COMPLIANCE**

3,325

Provide emergency management/response and local service delivery of relevant departmental programs and an inspection program through six Regional Offices. Liaise with Justice and Public Safety for the management of enforcement activities related to the Acts and Regulations under the department's mandate.

**OPÉRATIONS RÉGIONALE ET
CONFORMITÉ**

Assurer la gestion des situations d'urgence et les interventions en cas d'urgence ainsi que la prestation locale de services pour les programmes pertinents du Ministère et le programme d'inspection par l'intermédiaire des six bureaux régionaux. Assurer la liaison avec Justice et Sécurité publique pour la gestion des activités visant à faire respecter les lois et règlements qui relèvent du ministère.

AUTHORIZATIONS

3,627

Regulate the construction and operation of specific activities in order to minimize impacts on the province's air, land, and water environments. This is accomplished by using various regulatory tools and through a strong auditing program to assess compliance.

AUTORISATIONS

Régir la construction et l'exploitation liées à des activités particulières afin d'atténuer le plus possible les effets sur l'eau, l'air et la terre dans la province. Pour ce faire, avoir recours à divers outils de réglementation et évaluer la conformité au moyen d'un programme de vérification rigoureux.

**SOURCE AND SURFACE WATER
MANAGEMENT**

750

Manage and protect the Province's drinking water resources, and ensure that activities in close proximity to the Province's wetlands and watercourses are conducted in a sustainable and environmentally responsible manner.

**GESTION DES EAU DE SOURCE ET DE
SURFACE**

Gérer et protéger les ressources en eau potable de la province et veiller à ce que les activités à proximité des terres humides et des cours d'eau de la province soient menées de manière durable et responsable sur le plan écologique.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

AUTHORIZATIONS AND COMPLIANCE (continued)	AUTORISATIONS ET CONFORMITÉ (suite)
<p>WASTE DIVERSION 465</p> <p>The branch is responsible to develop and administer provincial waste reduction and diversion programs for solid waste generated within the Province. Currently, the branch regulates the following provincial waste reduction and diversion programs: Beverage Containers, Tires, Paint, Oil & Glycol, Electronics and proposing a new Packaging and Paper Products waste diversion program.</p> <p>TOTAL 8,167</p>	<p>RÉACHEMINEMENT DES DÉCHETS</p> <p>La Direction est chargée d'élaborer et d'administrer les programmes provinciaux de réduction et de réacheminement des déchets solides produits dans la province. Actuellement, la Direction régit les programmes provinciaux de réduction et de réacheminement des déchets suivants : récipients à boisson, pneus, restes de peinture, huile et glycol, appareils électroniques et propose un nouveau programme de détournement des déchets d'emballage et de produits de papier.</p> <p>TOTAL</p>
ENVIRONMENTAL SCIENCE AND PROTECTION	SCIENCE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
<p>PROGRAM OBJECTIVES</p> <p>To provide scientific analysis, review, advice and reporting services on matters related to the Province's air and water resources. To ensure that potential environmental impacts are avoided or reduced to acceptable levels for certain planned projects and activities. To provide technical advice, guidance, support and maintain awareness in research and developments in environmental public health issues and initiatives.</p>	<p>OBJECTIFS DU PROGRAMME</p> <p>Fournir des services d'analyse, d'examen, de conseil et de production de rapports scientifiques sur des sujets relatifs aux ressources en air et en eau de la province. Veiller à ce que les répercussions possibles sur l'environnement soient évitées ou réduites à des niveaux acceptables dans le cas de certaines activités ou de certains projets. Fournir des conseils, des directives et un soutien techniques, et se tenir au courant de la recherche dans le domaine de la santé publique environnementale et de l'évolution des questions et des initiatives s'y rapportant.</p>
<p>PROGRAM COMPONENTS</p> <p>ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT 1,200</p> <p>Through the Environmental Impact Assessment (EIA) process, identify potential environmental impacts of certain proposed activities and developments so that such impacts can be avoided or reduced to acceptable levels if the projects are permitted to proceed.</p>	<p>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</p> <p>ÉTUDE D'IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT</p> <p>Au moyen du processus d'étude d'impact sur l'environnement (EIE), déterminer les répercussions possibles sur l'environnement de certaines activités proposées et de certains projets d'aménagement de manière que ces répercussions puissent être évitées ou réduites à des niveaux acceptables si ces activités ou ces projets sont autorisés.</p>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENVIRONMENTAL SCIENCE AND PROTECTION (continued)		SCIENCE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (suite)
AIR AND WATER SCIENCES	3,113	SCIENCES DE L'AIR ET DE L'EAU
Monitor current environmental conditions (air and water), provide baseline information and data, and provide scientific services and hydrologic forecasting to interpret, evaluate, and report on the state of the environment in New Brunswick. Prepare and deliver the results of these activities to assist in informed decision making, primarily as it relates to environmental matters.		Surveiller les conditions environnementales existantes (air et eau), fournir des renseignements et des données de référence et fournir des services scientifiques et des prévisions hydrologiques afin d'évaluer et d'interpréter l'état de l'environnement au Nouveau-Brunswick et d'en faire rapport. Préparer et présenter les résultats de ces activités afin de faciliter la prise de décisions éclairées, particulièrement en ce qui concerne les questions environnementales.
HEALTHY ENVIRONMENTS	532	ENVIRONNEMENTS EN SANTÉ
Develop programs and policies and provide scientific and engineering expertise to interpret, evaluate, and report on Healthy Environments initiatives for the Department. As part of a multi-departmental team, strive to meet regulatory responsibilities through an integrated mix of programs intended to anticipate, prevent and control adverse health effects from exposure to environmental health hazards resulting from the built environment in which we live, work and play.		Élaborer des programmes et des politiques et fournir l'expertise scientifique et technique nécessaire pour évaluer et interpréter les initiatives sur les environnements sains et en faire rapport au Ministère. Au sein d'une équipe multiministérielle, s'efforcer de respecter les responsabilités réglementaires à l'aide de divers programmes intégrés visant à prévoir, prévenir et contrôler les effets nocifs sur la santé d'une exposition aux risques environnementaux touchant la santé que présente le milieu bâti dans lequel nous vivons, travaillons et jouons.
TOTAL	4,845	TOTAL
CLIMATE CHANGE SECRETARIAT		SECRÉTARIAT DES CHANGEMENTS CLIMATIQUES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Coordinate New Brunswick's climate change policies and programs through collaboration with government departments, partners and stakeholders.		Coordonner les politiques et les programmes du Nouveau-Brunswick sur les changements climatiques en collaborant avec les ministères, les partenaires et les intervenants.
TOTAL	1,652	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT	129,550	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
Less amounts authorized by law	108	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	129,442	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>1,000</u>	<u>684</u>	Rural Districts / Districts ruraux.....	<u>1,000</u>
<u>1,000</u>	<u>684</u>	TOTAL.....	<u>1,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
47,000	52,120	Climate Change Fund / Fonds pour les changements climatiques.....	47,000
9,000	9,000	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement.....	9,000
<u>0</u>	<u>0</u>	Regional Services Support Fund / Fonds d'aide aux services régionaux.....	<u>2,380</u>
<u>56,000</u>	<u>61,120</u>	TOTAL.....	<u>58,380</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
3,498	3,298	Office of the Clerk, Chief Operating Officer and Head of the Public Service and Executive Council Secretariat / Bureau du greffier, chef des opérations et chef de la fonction publique et secrétariat du conseil exécutif.....	3,677
6,802	6,702	Corporate Communications / Communications gouvernementales.....	7,427
<u>455</u>	<u>455</u>	Office of the Lieutenant-Governor / Cabinet du lieutenant-gouverneur.....	<u>567</u>
<u>10,755</u>	<u>10,455</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>11,671</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE CLERK, CHIEF OPERATING
OFFICER AND HEAD OF THE PUBLIC
SERVICE AND EXECUTIVE COUNCIL
SECRETARIAT

BUREAU DU GREFFIER, CHEF DES
OPÉRATIONS ET CHEF DE LA FONCTION
PUBLIQUE ET SECRÉTARIAT DU CONSEIL
EXÉCUTIF

PROGRAM OBJECTIVES

The Office of the Clerk and the Chief Operating Officer provides professional non-partisan advice and support on the structure and operations of government. The clerk also acts as the head of the public service, ensuring effective and efficient management and that the public service is delivering high-quality programs, support on priority files and services, based on evidence-based evaluations.

It also provides secretariat and administrative services for Executive Council and the Policy and Priorities Board, and occasionally, the special committees of cabinet. It reviews proposals for the development or amendment of government policy and reviews all regulatory and legislative proposals. It provides central support on appointment and governance of agencies, boards, and commissions. The office also provides support to the government house leader in planning, establishing, and managing the government's agenda for the legislative assembly; and in overseeing policy issues related to democracy and the legislature. It also liaises with the Office of the Lieutenant-Governor.

TOTAL

3,677

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le Bureau du greffier et du chef des opérations fournit des conseils impartiaux et un soutien professionnels sur la structure et les activités du gouvernement. La greffière est aussi chef de la fonction publique, assurant une gestion efficace et efficiente pour que la fonction publique offre des programmes de grande qualité et appuie les services et dossiers prioritaires en fonction d'évaluations fondées sur des données probantes.

Le Bureau fournit aussi des services d'administration et de secrétariat au Conseil exécutif et au Conseil des politiques et des priorités et, à l'occasion, aux comités spéciaux du Cabinet. Il examine les propositions portant sur l'élaboration ou la modification des politiques gouvernementales et examine toutes les propositions réglementaires et législatives. Il fournit un soutien central à la nomination et à la gouvernance des organismes, conseils et commissions. Le Bureau appuie aussi le leader parlementaire du gouvernement dans la planification, l'établissement et la gestion du programme du gouvernement pour l'Assemblée législative; et dans la surveillance des questions de politique relatives à la démocratie et à l'Assemblée législative. Il assure également la liaison avec le Cabinet du lieutenant-gouverneur.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE COMMUNICATIONS

PROGRAM OBJECTIVES

Corporate Communications works closely with key partners and stakeholders to ensure that communications efforts across government are aligned with government priorities, effectively managed, and responsive to the diverse information needs of the public. The division serves more than 30 client departments and agencies in both official languages.

The division's key functions include: communications planning; departmental communications support; corporate services, media relations and event management; research, writing and editorial services; strategic marketing, advertising and graphic design; web services; and digital videography, photography and social media services.

The division manages and maintains a list of prequalified communications and marketing vendors and acquires external marketing communications services for departments and agencies when required. It also administers and publishes the Royal Gazette on behalf of government.

TOTAL

7,427

COMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

La Division des communications gouvernementales travaille en étroite collaboration avec les partenaires et les parties prenantes clés pour veiller à ce que les communications de l'ensemble du gouvernement cadrent avec les priorités du gouvernement, soient gérées avec efficacité et adaptées aux divers besoins en information du public. Elle offre des services à plus de 30 ministères et organismes clients dans les deux langues officielles.

Les principales fonctions de la Division sont les suivantes : planification des communications; soutien aux communications ministérielles; services ministériels/généraux, relations avec les médias et gestion des événements; recherche et services de rédaction; marketing stratégique, publicité et conception graphique; services Web; et services de vidéographie et de photographie numériques et de médias sociaux.

La Division gère et tient une liste de fournisseurs préqualifiés de services de communications et de marketing et acquiert des services externes de communications et de marketing pour les ministères et les organismes, au besoin. Elle gère et publie également la Gazette royale au nom du gouvernement.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE
LIEUTENANT-GOVERNOR

CABINET DU
LIEUTENANT-GOUVERNEUR

PROGRAM OBJECTIVES

To assist the Lieutenant-Governor in her Constitutional, ceremonial and social roles as the King's representative in New Brunswick.

To operate Government House as a Vice-Regal Residence and a National and Provincial Historic Site that is accessible to the community and welcoming to both New Brunswick residents and tourists.

TOTAL	<u>567</u>
TOTAL - EXECUTIVE COUNCIL OFFICE	11,671
TO BE VOTED	<u>11,671</u>

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Aider la lieutenant-gouverneure à remplir son rôle cérémonial, constitutionnel et social comme représentant du Roi au Nouveau-Brunswick.

De faire de la Résidence du gouverneur une résidence vice-royale et un lieu historique national et provincial, afin qu'elle soit accessible au public et puisse accueillir les résidents du Nouveau-Brunswick et les touristes.

TOTAL
TOTAL - BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

**DEPARTMENT OF FINANCE AND TREASURY BOARD /
MINISTÈRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR**

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
851	791	Budget and Financial Management / Budget et gestion financières.....	907
5,601	5,426	Corporate Services / Services généraux.....	6,039
2,692	2,342	Treasury Management and Fiscal Policy / Division de la gestion de la trésorerier et de la politique fiscale.....	2,865
4,777	4,777	Office of the Chief Human Resources Officer / Bureau du dirigeant principal des ressources humaines.....	5,040
7,396	7,006	Office of the Chief Information Officer / Bureau du chef du service de l'information.....	8,168
3,054	2,404	Office of the Comptroller / Bureau du Contrôleur.....	3,237
<u>5,413</u>	<u>5,013</u>	Revenue Administration / L'administration du revenu.....	<u>5,719</u>
<u>29,784</u>	<u>27,759</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>31,975</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF FINANCE AND TREASURY BOARD /

MINISTÈRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUDGET AND FINANCIAL
MANAGEMENT

BUDGET ET GESTION
FINANCIÈRES

PROGRAM OBJECTIVES

Provision of secretariat services to Treasury Board and liaison between the board and all government departments and agencies. Coordination and development of the annual budget and multi-year expenditures to promote the effective and efficient use of financial resources. Provision of analysis, advice and expenditure management options for consideration by government.

TOTAL 907

CORPORATE SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

The Corporate Services Division is made up of multifaceted teams that provide strategic support both within the department, as well as to several internal and external departments and agencies. Areas of responsibility include: policy planning and development; financial services; human resource client services; agency relations, analysis and advice; projects and advisory services; employee experience and internal communications; records management; among other corporate support areas.

TOTAL 6,039

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des services de secrétariat au Conseil du Trésor assurer la liaison entre le conseil et tous les ministères et organismes gouvernementaux. Coordonner et élaborer le budget annuel et le plan de dépenses pluriannuel. Surveiller les dépenses pour favoriser une utilisation efficace et efficiente des ressources financières. Soumettre au gouvernement analyses, conseils et options de gestion des dépenses aux fins d'examen.

TOTAL

SERVICES GÉNÉRAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

La Division des services généraux regroupe des équipes polyvalentes qui fournissent un soutien stratégique au sein du Ministère ainsi qu'à plusieurs ministères et organismes internes et externes. Les domaines de responsabilité comprennent, entre autres, la planification et l'élaboration de politiques, les services financiers; les services aux clients des ressources humaines, les relations avec les organismes, l'analyse et les conseils; les services d'appui aux projets de consultation, l'expérience des employé(e)s et les communications internes et la gestion des documents, entre autres domaines de soutien généraux.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF FINANCE AND TREASURY BOARD /

MINISTÈRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

TREASURY MANAGEMENT AND FISCAL
POLICY

DIVISION DE LA GESTION DE LA
TRÉSORERIE ET DE LA POLITIQUE FISCALE

PROGRAM OBJECTIVES

Provision of information, analysis and advice to the Minister of Finance and Treasury Board and the Government on taxation and fiscal policy, Federal-Provincial fiscal relations, and the economy. Manages and administers the cash resources, borrowing programs and investment and debt management activities of government; arranges the financing for the borrowing requirements of the Province, Crown agencies, municipalities and hospitals; manages an investor relations program; administers and invests the provincial sinking fund and certain pension and special purpose trust funds; provides government with advice on financial policy and on the financing of various initiatives.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir au ministre des Finances et du Conseil du Trésor et au gouvernement des conseils, des analyses et de l'information dans les domaines de la taxation et des politiques fiscales, des relations financières fédérales-provinciales et de l'économie. Assurer la gestion et l'administration de la trésorerie, des programmes d'emprunt et des activités du gouvernement relatives à la gestion des placements et de la dette; prendre les arrangements de financement pour les besoins d'emprunt du gouvernement, des sociétés de la Couronne, des municipalités et des hôpitaux; gérer un programme de relations avec les investisseurs; administrer et investir le fonds d'amortissement provincial et certains fonds de pension en fiducie et fonds de fiducie à but spécial; et fournir des conseils au gouvernement sur la politique financière et le financement de diverses initiatives.

TOTAL

2,865

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF FINANCE AND TREASURY BOARD /

MINISTÈRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE CHIEF HUMAN
RESOURCES OFFICER

BUREAU DU DIRIGEANT PRINCIPAL DES
RESSOURCES HUMAINES

PROGRAM OBJECTIVES

Provide the strategic direction and the policy, program, operational and accountability framework for the recruitment, compensation, retention, development, safety, health and management of Government of New Brunswick (GNB) human resources; provide advice and support to Treasury Board as a committee of Cabinet and as the employer for Parts I, II and III of the Public Service and in relation to the *Civil Service Act*; lead collective bargaining in Parts I, II and III of the Public Service; lead the development of longer-term GNB-wide human resources strategies; and work closely with Deputy Heads in departments.

Expenditures	5,335
Recovery from benefit plans	(265)
Recovery from training programs	(30)
TOTAL	5,040

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir l'orientation stratégique et le cadre de politique, de programmes, de fonctionnement et de responsabilisation relatifs au recrutement, à la rémunération, à la fidélisation, au perfectionnement, à la sécurité, à la santé et à la gestion des ressources humaines (RH) du gouvernement du Nouveau-Brunswick (GNB); fournir des conseils et un soutien au Conseil du Trésor en tant que comité du Cabinet et à titre d'employeur pour les parties I, II et III des services publics et par rapport à la *Loi sur la Fonction publique*; mener les négociations collectives pour les parties I, II et III des services publics; diriger l'élaboration d'une stratégie à long terme des RH dans l'ensemble du GNB; et travailler étroitement avec les administrateurs généraux des ministères.

Dépenses	5 335
Recouvrement des régimes de prestations	(265)
Recouvrement des programmes de formation	(30)
TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF FINANCE AND TREASURY BOARD /

MINISTÈRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE CHIEF INFORMATION
OFFICER

BUREAU DU CHEF DU SERVICE DE
L'INFORMATION

PROGRAM OBJECTIVES

The Office of the Chief Information Officer (OCIO) is responsible for Government-wide strategic leadership, planning and oversight of the management of information, technology, security, digital innovation and rural broadband and cellular strategy, to enable the business of Government.

As part of the OCIO the Provincial Archives has the dual responsibility of oversight of the information management of government records and access to records bearing on the Province's history.

TOTAL

8,168

OFFICE OF THE COMPTROLLER

PROGRAM OBJECTIVES

Provide professional services to improve the economy, efficiency, effectiveness and accountability of Government programs and operations. To provide leadership in accounting, internal audit and enterprise risk management services to Government; prepare the annual Public Accounts of the Province, and operate and support the corporate financial systems.

TOTAL

3,237

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le Bureau du chef de l'information (BCI) est chargé d'exercer un leadership stratégique dans l'ensemble du gouvernement et de planifier et surveiller la gestion de l'information, des technologies, de la sécurité, de l'innovation numérique, des services à large bande dans les régions rurales et d'une stratégie de service cellulaire pour permettre les activités du gouvernement.

Faisant partie du BCI, les Archives provinciales ont une double responsabilité : surveiller la gestion de l'information ayant trait aux documents du gouvernement et acquérir les documents portant sur l'histoire de la province et en permettre la consultation.

TOTAL

BUREAU DU CONTRÔLEUR

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services professionnels pour améliorer l'économie, l'efficacité, l'efficacité et la reddition de comptes quant aux programmes et activités du gouvernement. Assurer le leadership dans les services de comptabilité, de vérification interne et de gestion des risques d'entreprise au gouvernement; dresser les comptes publics annuels du gouvernement provincial, et voir au fonctionnement et au soutien des systèmes financiers gouvernementaux.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF FINANCE AND TREASURY BOARD /
MINISTÈRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REVENUE ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

Provision of fair, effective and efficient administration of tax and regulatory programs. Research, analyze and provide interpretations and advice on tax application issues. Develop options for legislative amendments on tax administration. Provide audit, assurance and refund verification functions, as well as education, inspection, and information regarding program services. Provision of the effective delivery of assigned revenue and taxation programs associated with real property and consumption taxes.

TOTAL	<u>5,719</u>
TOTAL - DEPARTMENT OF FINANCE AND TREASURY BOARD	31,975
Less amounts authorized by law	<u>54</u>
TO BE VOTED	<u>31,921</u>

L'ADMINISTRATION DU REVENU

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer une administration équitable, efficace et efficiente des programmes d'impôt et de réglementation. Fournir des services de recherche, d'analyse et d'interprétation, et dispenser des conseils relativement aux questions d'application de l'impôt. Élaborer des options aux modifications législatives liées à l'administration fiscale. Remplir des fonctions de vérification, d'assurance et de contrôle des remboursements en plus d'assurer la formation, l'inspection et l'information concernant les services liés aux programmes. Veiller à la prestation efficace des programmes ayant trait aux recettes et à l'imposition pour ce qui est de l'impôt foncier et des taxes à la consommation.

TOTAL
TOTAL - MINISTÈRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR
Moins crédits autorisés par la loi
À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FINANCE AND TREASURY BOARD /
MINISTÈRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
10	10	Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives.....	10
900	800	Cannabis Education and Awareness Fund / Fonds d'éducation et de sensibilisation en matière de cannabis.....	950
<u>56</u>	<u>56</u>	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.....	<u>56</u>
<u>966</u>	<u>866</u>	TOTAL.....	<u>1,016</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
7,157	7,157	Aboriginal Affairs / Affaires autochtones.....	7,420
455	455	Commissions Paid to Collectors of Pari-Mutuel Taxes / Commissions versées aux percepteurs de la taxe sur le pari mutuel.....	455
31,619	26,019	Enterprise Resource Planning / Planification des ressources organisationnelles.....	40,959
688	688	Equal Employment Opportunity Program / Programme d'égalité d'accès à l'emploi.....	688
8,027	8,027	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	8,850
85,630	81,630	Legislated Pension Plans, Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances / Régimes de retraite prévus par la loi, accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.....	90,034
14,000	14,000	Natural Gas Distribution Program / Programme de distribution de gaz naturel.....	3,000
0	0	New Brunswick Advantage Savings Fund / Fonds d'épargne avantage Nouveau-Brunswick.....	13,000
0	0	New Brunswick Housing Corporation / Société d'habitation du Nouveau-Brunswick.....	2,000
344,723	344,332	Pension and Employee Benefits Plans / Régimes de retraite et d'avantages sociaux.....	362,524
14,200	12,700	Provision for Losses / Provision pour pertes.....	14,200
65,300	77,010	Revenue Sharing Agreements with First Nations / Accords de partage des recettes avec les Premières Nations.....	33,405
194,061	194,061	Service New Brunswick / Service Nouveau-Brunswick.....	225,948
289,031	277,081	Supplementary Funding Provision / Provision pour fonds supplémentaires.....	237,687
4,639	5,119	Women's Equality / Égalité des femmes.....	6,380
1,059,530	1,048,279	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	1,046,550

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ABORIGINAL AFFAIRS

AFFAIRES AUTOCHTONES

PROGRAM OBJECTIVES

The Department of Aboriginal Affairs (DAA) oversees a whole-of-government approach to Indigenous relations and is responsible for the coordination of all of the Province's initiatives with First Nations. DAA is the main point of contact and represents the interests of the Province in multilateral initiatives and negotiations. The department leads the consultation process with Aboriginal peoples and provides research, analysis and policy advice to government on Indigenous matters.

TOTAL	7,420
Less amounts authorized by law	54
TO BE VOTED	7,366

COMMISSIONS PAID TO COLLECTORS OF
PARI-MUTUEL TAXES

PROGRAM OBJECTIVES

To encourage the collection and remittance of pari-mutuel taxes and provide support to provincial racetracks and the horse racing industry.

TOTAL	455
TO BE VOTED	455

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le ministère des affaires autochtones supervise une approche pangouvernementale à l'égard des relations autochtones et est responsable de la coordination de l'ensemble des initiatives provinciales avec les Premières Nations. Le ministère est le principal interlocuteur et représente les intérêts de la province dans le cadre d'initiatives et de négociations multilatérales. Il mène le processus de consultation avec les peuples autochtones et donne des conseils au gouvernement sur des questions autochtones ayant trait à la recherche, à l'analyse et aux politiques.

TOTAL	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	

COMMISSIONS VERSÉES AUX PERCEPTEURS
DE LA TAXE SUR LE PARI MUTUEL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Vise à encourager la perception et la remise de la taxe sur le pari mutuel et à fournir un soutien aux hippodromes de la province et à l'industrie des courses de chevaux.

TOTAL	
À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENTERPRISE RESOURCE PLANNING		PLANIFICATION DES RESSOURCES ORGANISATIONNELLES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide for the oversight, business transformation and implementation of an Enterprise Resource Planning solution which supports Human Resource Management, Payroll, Financial Management and Procurement/Supply Chain business functions.		Prévoir la surveillance, la transformation opérationnelle et la mise en œuvre d'une solution de planification des ressources organisationnelles qui appuie les fonctions opérationnelles de la gestion des ressources humaines, du service de la paie, de la gestion financière ainsi que des achats/la chaîne d'approvisionnement.	
TOTAL	40,959	TOTAL	
TO BE VOTED	40,959	À VOTER	
EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY PROGRAM		PROGRAMME D'ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide access to employment and opportunities for advancement within the provincial public service to Aboriginals, persons with disabilities and members of a visible minority group.		Offrir un accès à un emploi et aux possibilités d'avancement dans la fonction publique provinciale aux Autochtones, personnes handicapées et membres d'un groupe de minorité visible.	
TOTAL	688	TOTAL	
TO BE VOTED	688	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

PROGRAM OBJECTIVES

To ensure a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in its relationships with other governments by coordinating New Brunswick's participation in regional, national and international organizations and by working with and providing advice and support to government departments in their relations with other governments. To enhance positive interprovincial and community relations as they relate to Canadian Francophonie, to coordinate government action on official languages through the Secretariat of Official Languages and to negotiate and implement federal-provincial agreements relative to official languages to contribute to the province's social and economic priorities. To maximize New Brunswick's benefits from membership in the International Organization of the Francophonie and to assure Protocol services. To ensure the Province's trade and interests are protected, and position the Province to maximize the benefits of international and internal trade agreements.

Expenditures 9,824

Recovery from training programs (974)

TOTAL 8,850

Less amounts authorized by law 54

TO BE VOTED 8,796

AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer une approche stratégique et gouvernementale pour faire valoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick dans ses relations avec les autres gouvernements par la coordination de la participation de la province dans des organismes régionaux, nationaux et internationaux ainsi que des conseils et un appui aux ministères dans leurs relations avec les autres gouvernements. Améliorer les relations interprovinciales et communautaires positives ayant trait à la francophonie canadienne, pour coordonner l'action gouvernementale à l'égard des langues officielles et négocier et mettre en œuvre les accords fédéraux-provinciaux relatifs aux langues officielles pour contribuer aux priorités sociales et économiques de la province. Maximiser les avantages que le Nouveau-Brunswick tire de son adhésion à l'Organisation internationale de la Francophonie et assurer les services protocolaires. Assurer la protection du commerce et des intérêts de la province et positionner celle-ci de manière à maximiser les avantages découlant des accords commerciaux sur le commerce international et intérieur.

Dépenses 9 824

Recouvrement des programmes de formation (974)

TOTAL

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LEGISLATED PENSION PLANS, BENEFIT ACCRUALS, SUBSIDIES, AND SUPPLEMENTARY ALLOWANCES	RÉGIMES DE RETRAITE PRÉVUS PAR LA LOI, ACCUMULATION DE PRESTATIONS, SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS SUPPLÉMENTAIRES
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the cost of legislated pension plans, benefit accruals, subsidies and supplementary allowances.	Couvrir le coût des régimes de retraite prévus par la loi, de l'accumulation des prestations, des subventions et des allocations supplémentaires.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
Legislated Pension Plans:	Régimes de pension prévus par la loi:
Ombud's Pension 184 Judges' Superannuation Plan 4,600 Members' Plans 2,500	Pension de l'ombud Régime de pension de retraite des juges Régimes des députés
Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances 82,750	Accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.
TOTAL 90,034	TOTAL
Less amounts authorized by law 184	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED 89,850	À VOTER
NATURAL GAS DISTRIBUTION PROGRAM	PROGRAMME DE DISTRIBUTION DE GAZ NATUREL
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide a funding mechanism to ensure competitiveness of the natural gas distribution system relative to other home heating fuels resulting from implementing a carbon price in New Brunswick.	Prévoir un mécanisme de financement pour assurer la compétitivité du réseau de distribution de gaz naturel par rapport aux autres sortes de mazout domestique découlant de la mise en œuvre d'une tarification sur le carbone au Nouveau-Brunswick.
TOTAL 3,000	TOTAL
TO BE VOTED 3,000	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NEW BRUNSWICK ADVANTAGE SAVINGS
FUND

PROGRAM OBJECTIVES

To support long-term growth, sustainability and opportunity in the province, including but not limited to such as areas as affordable housing, innovation in the delivery of public health care and education, and vibrant and inclusive communities.

TOTAL 13,000

TO BE VOTED 13,000

NEW BRUNSWICK HOUSING
CORPORATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide programs that meet the housing needs of New Brunswickers including the maintenance and construction of public housing units, the operation of the Residential Tenancies Tribunal and the provision of various affordable Housing alternatives, including rent and home ownership assistance.

TOTAL 2,000

TO BE VOTED 2,000

FONDS D'ÉPARGNE AVANTAGE NOUVEAU-
BRUNSWICK

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Appuyer la croissance, la viabilité et les possibilités à long terme dans la province, y compris, entre autres, de secteurs comme le logement abordable, l'innovation dans la prestation des soins de santé publics, ainsi que des communautés dynamiques et inclusives.

TOTAL

À VOTER

SOCIÉTÉ D'HABITATION DU NOUVEAU-
BRUNSWICK

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des programmes qui répondent aux besoins en logement des gens du Nouveau-Brunswick, y compris l'entretien et la construction de logements publics, le fonctionnement du Tribunal sur la location de locaux d'habitation et l'offre de diverses solutions en matière de logement abordable, dont l'aide au loyer et à l'accession à la propriété.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PENSION AND EMPLOYEE BENEFITS PLANS	RÉGIMES DE RETRAITE ET D'AVANTAGES SOCIAUX
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the employer's cost and/or contributions towards certain pension and employee benefit plans.	Fournir le coût et/ou la quote-part de l'employeur à certains régimes de retraite et d'avantages sociaux des employés.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
Canada Pension Plan 33,803	Régime de pensions du Canada
Group Insurance Plans 2,285	Régimes d'assurance collective
Employee and Family Assistance Program 520	Programme d'aide aux employés et leur famille
Shared Risk Plan for CUPE Employees of New Brunswick Hospitals 39,000	Régime à risques partagés des employés membres du SCFP des hôpitaux du Nouveau-Brunswick
Shared Risk Plan for Certain Bargaining Employees of New Brunswick Hospitals 50,000	Régime à risques partagés de certains employés syndiqués des hôpitaux du Nouveau-Brunswick
Public Service Shared Risk Plan 110,000	Régime à risques partagés dans les services publics
New Brunswick Teachers' Pension Plan 84,000	Régime de pension des enseignants du Nouveau-Brunswick
Part-time and Seasonal Pension Plan 4,500	Régime de pension des employé à temps partiel et saisonniers
Non-teaching School Districts Pension Plans 38,414	Régimes de retraite du personnel non enseignant des districts scolaires
Statutory Annuities 2	Rentes statutaires
TOTAL 362,524	TOTAL
Less amounts authorized by law 2	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED 362,522	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PROVISION FOR LOSSES		PROVISION POUR PERTES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide for the possible non-collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.		Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus à la province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries	3,000	Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture, et des Pêches	
Department of Finance and Treasury Board	6,000	Ministère des Finances et du Conseil du Trésor	
Department of Justice and Public Safety	600	Ministère de la Justice et de la Sécurité publique	
Department of Natural Resources and Energy Development	300	Ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie	
Department of Social Development	4,000	Ministère du Développement social	
Department of Transportation and Infrastructure	300	Ministère des Transports et de l'Infrastructure	
TOTAL	14,200	TOTAL	
TO BE VOTED	14,200	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REVENUE SHARING AGREEMENTS WITH FIRST NATIONS		ACCORDS SUR LE PARTAGE DES RECETTES AVEC LES PREMIÈRES NATIONS
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To encourage the collection of tax related to on reserve sales to individuals without First Nation status, to encourage compliance with provincial gaming policy and to foster economic and community development to reserves.		Encourager la perception de la taxe dans les réserves sur les ventes auprès des personnes n'ayant pas le statut de Première Nation, pour favoriser le respect de la politique de jeu du Nouveau-Brunswick et pour stimuler le développement économique et communautaire dans les réserves.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
TAX REVENUE SHARING AGREEMENTS	19,500	ACCORDS SUR LE PARTAGE DES RECETTES FISCALES
To encourage the collection of tax related to on-reserve sales to individuals without First Nation status and to foster economic and community development on reserves, the Province shares with First Nations, with agreements, the provincial HST, tobacco, gasoline and motive fuel, and carbon emitting product tax revenues collected and remitted from on-reserve sales to purchasers without First Nation status.		Encourager la perception de la taxe sur les ventes dans les réserves aux personnes n'ayant pas le statut de Première Nation et pour favoriser le développement économique et communautaire dans les réserves, le gouvernement provincial partage avec les Premières Nations ayant conclu des accords les recettes tirées de la TVH provinciale, de la taxe sur le tabac, de la taxe sur l'essence et les carburants, et de la taxe sur les produits émetteurs de carbone qui sont perçues et remises à partir des ventes dans les réserves à des acheteurs n'ayant pas le statut de Première Nation.
GAMING REVENUE SHARING AGREEMENTS	13,905	ACCORDS SUR LE PARTAGE DES RECETTES ISSUES DES JEUX DE HASARD
To encourage compliance with provincial gaming policy and to foster economic and community development, the Province shares gaming revenue with First Nations with agreements, as provided in section 24 of the <i>Gaming Control Act</i> .		Favoriser le respect de la politique de jeu du Nouveau-Brunswick et stimuler le développement économique et communautaire, le gouvernement partage les recettes tirées des jeux de hasard avec les Premières Nations ayant conclu des accords, conformément à ce que prévoit l'article 24 de la <i>Loi sur la réglementation des jeux</i> .
TOTAL	33,405	TOTAL
TO BE VOTED	33,405	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SERVICE NEW BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

To provide centralized services in the area of Information Technology, Procurement, Supply Chain, Laundry and Clinic Engineering to the Health Sector. Centralized services to Government departments and agencies in the areas of Information Technology, Procurement, Property Assessment, Accounts Payable, Collections, Payroll and Benefits Administration, Translation and Print Services. And to provide convenient access for the public to government and municipal services, such as registrations, permits and licenses, payment of various taxes and fees through physical and electronic service channels.

TOTAL	<u>225,948</u>
Less amounts authorized by law	<u>54</u>
TO BE VOTED	<u><u>225,894</u></u>

SUPPLEMENTARY FUNDING
PROVISION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide supplementary funding to other programs in government for the cost associated with the settlement of collective bargaining agreements and other expenditures resulting from unanticipated events that may occur during the year.

TOTAL	<u>237,687</u>
TO BE VOTED	<u><u>237,687</u></u>

SERVICE NOUVEAU-BRUNSWICK

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des services centralisés dans les domaines des technologies de l'information, des achats, de la chaîne d'approvisionnement, des services de buanderie et de l'ingénierie clinique au secteur de la santé; des services centralisés aux ministères et aux organismes gouvernementaux dans les domaines de la technologie de l'information, des achats, de l'évaluation foncière, des comptes créditeurs, du recouvrement, de l'administration de la paie et des avantages sociaux, de la traduction et des services d'impression; et assurer au public un accès pratique aux services gouvernementaux et municipaux comme les immatriculations, les permis et les licences, le paiement de divers impôts et droits, grâce à des services physiques et électroniques.

TOTAL	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	

PROVISION POUR FONDS
SUPPLÉMENTAIRES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des fonds supplémentaires à d'autres programmes gouvernementaux afin de couvrir les coûts associés à la conclusion de conventions collectives ainsi que d'autres dépenses découlant d'événements inattendus au cours de l'exercice.

TOTAL	
À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WOMEN'S EQUALITY		ÉGALITÉ DES FEMMES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To promote gender equality and reduce systemic discrimination by providing advice and support to the Minister responsible for Women's Equality as well as to departments of government, and to coordinate the implementation of the government's actions and initiatives in the areas of women's personal, social and economic security.		De promouvoir l'égalité des genres et de réduire la discrimination systémique en offrant à la ministre responsable de l'égalité des femmes et aux différents ministères des conseils et du soutien et de coordonner la mise en œuvre des actions et des initiatives gouvernementales en matière de la sécurité personnelle, sociale et économique des femmes.	
TOTAL	6,380	TOTAL	
TO BE VOTED	6,380	À VOTER	
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	1,046,550	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
210,001	222,582	Corporate and Other Health Services / Services ministériels et autres services de santé.....	220,009
747,850	739,220	Medicare / Assurance-maladie.....	823,931
238,238	237,514	Drug Programs / Régimes d'assurance-médicaments.....	264,772
2,004,867	2,091,742	Part III Health Services / Services de santé de la partie III.....	2,221,788
38,430	30,299	Provincial Health Plan / Plan provincial de la santé.....	53,596
<u>3,239,386</u>	<u>3,321,357</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>3,584,096</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES	SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
<p>To plan, fund and monitor the delivery of health services to New Brunswickers through:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the administration of all departmental programs; - the delivery of provincial services; - the administration of federal-provincial relations and interprovincial health agreements; and - the development and administration of recruitment and retention programs for health human resources. 	<p>Planifier, financer et surveiller la prestation des services de soins de santé à la population du Nouveau-Brunswick:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la gestion de tous les programmes ministériels; - la prestation de services provinciaux; - la gestion des relations fédérales-provinciales et des ententes interprovinciales sur la santé; - l'élaboration et l'administration de programmes de recrutement et de maintien des effectifs en matière de santé.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
<p>ADMINISTRATION AND FINANCIAL SERVICES</p> <p>11,575</p> <p>Administrative support and advisory services in matters relating to accounting, budgeting, financial controls, communications, personnel and staff accommodations.</p>	<p>ADMINISTRATION ET SERVICES FINANCIERS</p> <p>Services consultatifs et de soutien administratif dans les domaines suivants: comptabilité, budget, contrôles financiers, communications, dotation en personnel et locaux et meubles pour le personnel.</p>
<p>INNOVATION AND eHEALTH</p> <p>18,650</p> <p>The branch oversees the overall alignment of information and communication technology implementation with the strategic directions of the health care system. This includes the development and implementation of One Patient, One Record and its ongoing operations, as well as all other information systems within the department.</p>	<p>INNOVATION ET CYBERSANTÉ</p> <p>La direction voit à l'harmonisation de la mise en oeuvre des technologies de communication et d'information avec les orientations stratégiques du système de soins de santé. Cela comprend le développement et la mise en oeuvre d'Un patient, un dossier, et de ses opérations continues, ainsi que de tous les autres systèmes d'information au sein du ministère.</p>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES (continued)		SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ (suite)
PLANNING AND HEALTH HUMAN RESOURCES	10,950	PLANIFICATION ET RESSOURCES HUMAINES EN SANTÉ
Strategic planning and evaluation of provincial health services and programs. Administrative support and advisory services in the areas of legislative development, federal-provincial relations and health human resources.		Planification stratégique et évaluation des politiques et programmes provinciaux relatifs à la santé. Soutien administratif et services consultatifs pour l'élaboration de mesures législatives, les relations fédérales-provinciales et les ressources humaines en santé.
MEDICAL EDUCATION PROGRAM SERVICES	18,179	SERVICES DES PROGRAMMES DE FORMATION MÉDICALE
Responsible for management of the delivery of medical education for the province.		Gérer la prestation des programmes de formation médicale pour la province.
OUT OF PROVINCE HOSPITAL PAYMENTS	75,286	RÈGLEMENT DES SERVICES HOSPITALIERS HORS-PROVINCE
Payment on behalf of New Brunswick residents for hospital services received outside the province.		Payer les services hospitaliers obtenus en dehors de la province par des résidents de la province.
OFFICE OF THE CHIEF MEDICAL OFFICER OF HEALTH AND EPIDEMIOLOGY	4,322	BUREAU DU MÉDECIN-HYGIÉNISTE EN CHEF ET ÉPIDÉMIOLOGIE
Responsible for promotion, prevention and protection of the health of the population of New Brunswick, including outbreaks management.		Responsable de la promotion, de la prévention et de la protection de la santé de la population du Nouveau-Brunswick, y compris la gestion des épidémies.
PUBLIC HEALTH PROGRAM SERVICES	44,318	SERVICES DES PROGRAMMES DE SANTÉ PUBLIQUE
Responsible for policy development, planning and program support of public health services delivered in the province.		Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes pour les services de santé publique dans la province.
HEALTH SERVICES LIABILITY PROTECTION PLAN	1,500	PLAN DE PROTECTION DE LA RESPONSABILITÉ - SERVICES DE SANTÉ
Provision of funding for health services liability cases and for claims administration.		Fournir des fonds pour les cas de responsabilité civile liés aux services de santé et l'administration des demandes d'indemnité.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES (continued)		SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ (suite)
ACUTE CARE	2,845	SOINS AIGUS
To provide policy direction, planning, resource allocation and program support for hospital services delivered in the province.		Orientation des politiques, planification, affectation des ressources et soutien aux programmes des services hospitaliers de la province.
NEW BRUNSWICK CANCER NETWORK	7,825	RÉSEAU DE CANCER DU NOUVEAU-BRUNSWICK
The network unifies, manages and coordinates a broad based system for cancer control in the province. It is designed to reduce the incidence of cancer and improve the quality of life of New Brunswick residents living with cancer.		Il unifie, gère et coordonne les services de divers organismes de lutte contre le cancer dans la province. Il vise à réduire le nombre de cancers et à améliorer la qualité de vie des patients atteints de cancer au Nouveau-Brunswick.
HEALTH EMERGENCY MANAGEMENT SERVICES	2,541	SERVICES DE GESTION DES INTERVENTIONS D'URGENCE EN SANTÉ
Oversight of the Province's Ambulance Services Program including planning, contract management, medical oversight, development and monitoring of standards and inspection of assets. Management of the Health Emergency Management Program.		Surveillance du programme des services d'ambulance de la province, y compris la planification, la gestion des contrats, la surveillance médicale, l'élaboration et la vérification du respect des normes ainsi que l'inspection des biens. Administration du programme de gestion des interventions d'urgence en matière de santé.
ADDICTION AND MENTAL HEALTH PROGRAM SERVICES	15,659	SERVICES DU PROGRAMME DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES ET DE SANTÉ MENTALE
Responsible for policy development, planning and program support of Addiction and Mental Health services delivered in the province.		Élaboration de politiques, planification et soutien des programmes pour les services de traitement des dépendances et de santé mentale offerts dans la province.
COMMUNITY HEALTH PROGRAM SERVICES	6,359	SERVICES DES PROGRAMMES DE SANTÉ COMMUNAUTAIRES
Responsible for policy development, planning and program support of community health services delivered in the province.		Responsable de l'élaboration de politiques, de la planification et du soutien des programmes des services de santé communautaires offerts.
TOTAL	220,009	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MEDICARE		ASSURANCE-MALADIE	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.		Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.	
TOTAL	823,931	TOTAL	
DRUG PROGRAMS		RÉGIMES D'ASSURANCE-MÉDICAMENTS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Funding of drug plans which provides for the payment of approved drugs.		Financement de régimes d'assurance-médicaments assurant le paiement de médicaments approuvés.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
NEW BRUNSWICK PRESCRIPTION DRUG PROGRAM	188,579	PLAN DE MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK	
Funding of a drug plan which provides for the payment of approved drugs for senior citizens, nursing home residents, children-in-care, residents with specified medical conditions and, individuals identified by the Department of Social Development.		Financement d'un plan de médicaments sur ordonnance servant à payer certains médicaments approuvés pour les personnes âgées, les résidents des foyers de soins, les enfants pris en charge, les patients ayant des besoins précis et les personnes désignées par le ministère du Développement social.	
NEW BRUNSWICK DRUG PLAN	76,193	RÉGIME MÉDICAMENTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK	
Insurance plan to provide coverage to all uninsured residents of New Brunswick to ensure affordable access to prescription drugs.		Régime d'assurance-médicaments garantissant à tous les résidents non assurés du Nouveau-Brunswick un accès abordable aux médicaments sur ordonnance.	
TOTAL	264,772	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PART III HEALTH SERVICES		SERVICES DE SANTÉ DE LA PARTIE III
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Regional Health Authorities and EM/ANB are Part III organizations responsible for the planning, management and delivery of health services to New Brunswickers.		Les régies régionales de la santé et EM/ANB sont des organismes de la Partie III chargés de la planification, gestion et livraison des services de soins de santé à la population du Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
MEDICAL EDUCATION	18,240	FORMATION MÉDICALE
Responsible for the delivery of training through Regional Health Authorities for post graduate medical residents.		Gérer la prestation des programmes de formation par l'entremise des régies régionales de la santé pour les médecins résidents inscrits à des programmes d'études supérieures.
PUBLIC HEALTH SERVICES	31,740	SERVICES DE SANTÉ PUBLIQUE
Responsible for the delivery of community based public health programs and services in the areas of communicable disease prevention, management and control, and the promotion of healthy lifestyles/healthy families.		Assurer la prestation des programmes et services communautaires de santé publique dans les domaines de la prévention, de la gestion et du contrôle des maladies transmissibles ainsi que faire la promotion d'un mode de vie sain et de familles en santé.
HEALTH SERVICES	1,709,506	SERVICES DE SANTÉ
Funding for the delivery of hospital services within the province through Regional Health Authorities. Funding also included for the operations of the New Brunswick Health Council.		Financer la prestation des services hospitaliers dans la province par l'entremise des régies régionales de la santé. Des fonds sont aussi alloués pour les activités du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé.
ADDICTION AND MENTAL HEALTH SERVICES	184,639	SERVICES DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES ET DE SANTÉ MENTALE
Responsible for the delivery of Mental Health and Addiction services in the province through prevention-promotion, treatment, rehabilitation and maintenance programs. Mental Health and Addiction services are provided through Community Addiction and Mental Health Centres, Psychiatric Hospitals and Regional Hospital Psychiatric Units within the Regional Health Authorities.		Prestation des services de santé mentale et de traitement des dépendances dans la province en offrant des programmes de prévention ou de promotion, de traitement, de réadaptation et de services de maintien de la santé. Les services de santé mentale et de traitement des dépendances sont fournis par l'intermédiaire de centres communautaires de traitement des dépendances et de santé mentale, d'établissements de traitement des dépendances, d'hôpitaux psychiatriques et d'unités psychiatriques d'hôpitaux régionaux au sein des régies régionales de la santé.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY HEALTH SERVICES	40,675	SERVICES DE SANTÉ COMMUNAUTAIRES
Responsible for the delivery of community health services through the Regional Health Authorities.		Responsable de la prestation des services de santé communautaires effectuée par l'entremise des régions régionales de la santé.
EM/ANB	236,988	EM/ANB
Responsible for the management and delivery of extra-mural and ambulance services programs within the province.		Assurer la gestion et la prestation des services de santé extra-muraux et des services d'ambulance de la province.
TOTAL	<u>2,221,788</u>	TOTAL
<u>PROVINCIAL HEALTH PLAN</u>		<u>PLAN PROVINCIAL DE LA SANTÉ</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provision of targeted funding for priority initiatives within the Provincial Health Plan.		Fournir des fonds ciblés pour les initiatives prioritaires du plan provincial de la santé.
TOTAL	<u>53,596</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH	3,584,096	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ
Less amounts authorized by law	<u>54</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>3,584,042</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>27,050</u>	<u>27,050</u>	Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement.....	<u>39,137</u>
<u>27,050</u>	<u>27,050</u>	TOTAL.....	<u>39,137</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>1,500</u>	<u>1,500</u>	Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité-services de santé.....	<u>1,500</u>
<u>1,500</u>	<u>1,500</u>	TOTAL.....	<u>1,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

**DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /
MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE**

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
17,282	17,282	Technical Safety and Corporate Services Division / Division de la sécurité technique et des services ministériels.....	20,256
191,354	208,171	Community Safety Division / Division de la sécurité communautaire.....	234,477
47,336	49,136	Security and Emergencies Division / Division de la sécurité et des urgences.....	42,464
21,981	22,481	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	28,796
25,468	25,818	Justice Services Division / Division des services à la justice.....	27,739
10,855	10,855	Legal Aid / Aide juridique.....	12,986
<u>314,276</u>	<u>333,743</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>366,718</u>

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /

MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PUBLIC SAFETY

TECHNICAL SAFETY AND CORPORATE
SERVICES DIVISION

SÉCURITÉ PUBLIQUE

DIVISION DE LA SÉCURITÉ TECHNIQUE ET
DES SERVICES MINISTÉRIELS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide management support and planning services necessary for the Department to achieve all its objectives and to ensure community safety through the regulation and licencing of liquor, gaming and security industries. To enhance safety by providing fire, electrical, plumbing, elevator and boiler and pressure vessel inspections as well as fire plan reviews and fire reporting and investigations.

PROGRAM COMPONENTS

ADMINISTRATIVE SERVICES 7,855

Provides management support and advisory services related to human resources, financial services, information systems, facilities and equipment.

PLANNING AND INNOVATION 880

Supports the refinement and implementation of the department's Integrated Business Planning Cycle that incorporates strategic direction, employee engagement, internal communications, work planning, continuous improvement, performance measurement and an accountability framework.

TECHNICAL INSPECTION SERVICES 5,114

Regulates the safe design, fabrication, installation and operation of electrical, plumbing, propane, natural and medical gas systems, boilers, pressure vessels, elevating devices and amusement rides.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir le soutien administratif et les services de planification nécessaires à l'atteinte de tous les objectifs du Ministère et veiller à assurer la sécurité des collectivités par la réglementation et la délivrance de licences et de permis dans les secteurs des alcools, des loteries et de la sécurité. Renforcer la sécurité en procédant à l'inspection des incendies, des installations électriques, de la plomberie, des ascenseurs, des chaudières et des appareils à pression, ainsi qu'à l'examen des plans de sécurité-incendie et à l'établissement de rapports et d'enquêtes sur les incendies.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES ADMINISTRATIFS

Fournir du soutien administratif et des services consultatifs relativement aux ressources humaines, aux services financiers, aux systèmes d'information, aux installations et à l'équipement.

PLANIFICATION ET INNOVATION

Soutenir l'amélioration et la mise en œuvre du cycle de planification intégré des activités du Ministère, lequel comprend une orientation stratégique, la mobilisation des employés, la communication interne, la planification du travail, l'amélioration continue, l'évaluation du rendement et le cadre de responsabilisation.

SERVICES D'INSPECTION TECHNIQUE

Veiller à la réglementation concernant la conception, la fabrication, la mise en place et le fonctionnement sécuritaires des installations électriques et de plomberie, des installations au gaz propane, naturel et à usage médical, des chaudières, des appareils à pression, des appareils élévateurs et des manèges.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /

MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

TECHNICAL SAFETY & CORPORATE SERVICES DIVISION (continued)		DIVISION DE LA SÉCURITÉ TECHNIQUE ET DES SERVICES MINISTÉRIELS (suite)
GAMING CONTROL BRANCH	2,253	DIRECTION DE LA RÉGLEMENTATION DES JEUX
Licenses and regulates charitable gaming and registers and monitors those who provide casino and video lottery gaming to ensure compliance with the <i>Gaming Control Act</i> and ensure the integrity of gaming in New Brunswick. Licenses the liquor and security industries and ensures compliance with legislation.		Veiller à la réglementation et à la délivrance de permis et de licences dans le domaine des loteries et des jeux de bienfaisance, ainsi qu'inscrire et encadrer les fournisseurs de jeux de casino et de jeux de loterie vidéo pour assurer le respect de la <i>Loi sur la réglementation des jeux</i> et l'intégrité des jeux au Nouveau-Brunswick. Assurer la délivrance de licences et de permis dans les secteurs des alcools et de la sécurité, et veiller à assurer la conformité à la loi.
OFFICE OF THE FIRE MARSHAL	2,973	BUREAU DU PRÉVÔT DES INCENDIES
Carries out the provision of the <i>Fire Prevention Act</i> , delivers fire prevention and protection programs, and works with fire departments, municipalities and partner organizations to promote fire safety.		Veiller à l'application des dispositions de la <i>Loi sur la prévention des incendies</i> , voir à la prestation de programmes sur la prévention des incendies et la protection contre les incendies et collaborer avec les services d'incendie, les municipalités et les organismes partenaires afin de promouvoir la sécurité-incendie dans la province.
POLICY	1,181	POLITIQUE
Provides leadership and support in the identification, analysis, and development of program and policy initiatives. Supports legislation development and federal/provincial/territorial relations. Administers the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> and the <i>Personal Health Information Privacy and Access Act</i> .		Assurer un leadership et fournir un soutien pour cerner, évaluer et élaborer des projets de programmes et de politiques; appuyer l'élaboration de dispositions législatives et l'établissement de relations fédérales, provinciales et territoriales; veiller à l'application de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i> et de la <i>Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé</i> .
TOTAL	20,256	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /

MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY SAFETY DIVISION

DIVISION DE LA SÉCURITÉ
COMMUNAUTAIRE

PROGRAM OBJECTIVES

To enhance safety by delivering inspection and enforcement services that make highways, communities and off-road trails safer, administering firearms licencing for individuals and businesses and inspecting shooting ranges, and administering provincial policing standards and policing contracts. To prevent avoidable deaths by investigating all sudden and unexpected deaths. To support the safe and impartial administration of justice by providing court security and detainee security services managing juries and serving and executing court orders. To reduce crime and enhance safety and security providing services to those in conflict with the law, caring for and supervising those remanded or sentenced by the Courts to institutional or community-based sentences and by providing services to victims of crime. To promote road safety through regulation and licencing of drivers and vehicles.

PROGRAM COMPONENTS

ADULT INSTITUTIONAL SERVICES

43,868

Provides institutional-based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning.

COMMUNITY AND YOUTH JUSTICE SERVICES

15,536

Provides Victims Services, Probation Services, Diversion and Restorative Justice Services, and Youth Custody Services.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Améliorer la sécurité en fournissant des services d'inspection et d'application de la loi qui rendent les routes, les communautés et les sentiers hors route plus sûrs, en administrant les permis d'armes à feu pour les particuliers et les entreprises et en inspectant les champs de tir, et en administrant les normes et les contrats de police provinciaux. Prévenir les décès évitables en enquêtant sur tous les décès soudains et inattendus. Soutenir l'administration sûre et impartiale de la justice en assurant la sécurité dans les palais de justice, en fournissant des services de sécurité des détenus, en veillant à la gestion des jurys ainsi qu'à la signification et à l'exécution des ordonnances du tribunal. Réduire la criminalité et renforcer la sûreté et la sécurité en fournissant des services aux personnes qui ont des démêlés avec la justice, en prenant en charge et en surveillant les personnes en détention provisoire ou condamnées par les tribunaux à des peines en établissement ou en milieu communautaire et en fournissant des services aux victimes d'actes criminels. Promouvoir la sécurité routière par la réglementation et l'octroi de permis aux conducteurs et aux véhicules.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS POUR ADULTES

Fournir des services de garde et de détention en établissement, et assurer la prestation de programmes de réhabilitation axés sur les facteurs criminogènes et de services de planification de la réintégration.

SERVICES COMMUNAUTAIRES ET SERVICES DE JUSTICE POUR LES JEUNES

Offre des services aux victimes, des services liés à la probation, des services en matière de déjudiciarisation et de justice réparatrice, ainsi que des services de placement sous garde pour les jeunes.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /

MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY SAFETY DIVISION (continued)		DIVISION DE LA SÉCURITÉ COMMUNAUTAIRE (suite)
CRIME PREVENTION PROGRAM	806	PROGRAMME DE PRÉVENTION DE LA CRIMINALITÉ
Prevents crime and victimization and increases efficiencies by improving crime prevention policy and practice through the development and promotion of evidence-based, cost-effective approaches while fostering collaborative multi-sector partnerships.		Prévenir la criminalité et les préjudices subis par les victimes et accroître l'efficacité en améliorant les politiques et les pratiques de prévention de la criminalité par l'élaboration et la promotion de démarches rentables fondées sur des données probantes tout en encourageant les partenariats multisectoriels de collaboration.
INSPECTION AND ENFORCEMENT SERVICES	26,287	SERVICES D'INSPECTION ET D'APPLICATION DE LA LOI
Provides education, inspection, compliance and enforcement functions under provincial and some federal laws to make our people and communities safer and more secure.		Exercer des fonctions de sensibilisation, d'inspection, de conformité et d'application des lois en vertu de dispositions législatives provinciales et fédérales pour accroître la sûreté et la sécurité de la population et des collectivités.
SHERIFF SERVICES	12,177	SERVICES DES SHÉRIFS
Provides security for all courthouse locations in accordance with the <i>Court Security Act</i> , detainees security (transportation, escort and detention supervision), jury management, document service and court orders execution.		Veiller à la sécurité de tous les palais de justice conformément à la <i>Loi sur la sécurité des tribunaux</i> , à la sécurité des détenus (transport, escorte et surveillance de la détention), à la gestion des jurys, à la signification des documents et à l'exécution des ordonnances du tribunal.
POLICING CONTRACT MANAGEMENT	125,333	GESTION DES CONTRATS DE POLICE
Administers and oversees the Provincial Police Service Agreement between New Brunswick and Canada to ensure effective and efficient provincial and local policing.		Administrer et superviser l'Entente sur le service de police provincial entre le Nouveau-Brunswick et le Canada afin de garantir l'efficacité et l'efficience des services de police provinciaux et locaux.
POLICING STANDARDS	1,363	NORMES DE POLICE
Prevents and reduces crime and victimization through the establishment of standards for policing services as well as auditing for compliance with these standards.		Prévenir et réduire la criminalité et la victimisation par l'établissement de normes pour les services de police ainsi que par la vérification du respect de ces normes.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /

MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY SAFETY DIVISION (continued)		DIVISION DE LA SÉCURITÉ COMMUNAUTAIRE (suite)
CORONER SERVICES	3,788	SERVICES DES CORONERS
Independently investigates all sudden and unexpected deaths and conducts inquests as may be required in the public interest.		Mener des enquêtes indépendantes dans tous les cas de morts soudaines et suspectes et mener des enquêtes dans l'intérêt du public.
MOTOR VEHICLE BRANCH	4,289	DIRECTION DES VÉHICULES À MOTEUR
Protects road and trail users by overseeing licencing and registration of vehicles, drivers, dealers, and inspections stations.		Protéger les usagers de la route et des sentiers en supervisant la délivrance des permis et l'enregistrement des véhicules, des conducteurs, des concessionnaires et des postes de vérification.
FIREARMS OFFICE	1,030	BUREAU DES ARMES À FEU
Supports safe communities and responsible firearm ownership by controlling the ownership, purchase, movement and use of firearms within New Brunswick through the administration of federal firearms legislation.		Contribuer à la sécurité des collectivités et appuyer la possession responsable d'armes à feu en se chargeant de la gestion des dispositions législatives fédérales sur les armes à feu pour assurer le contrôle de la propriété, de l'achat, du déplacement et de l'utilisation des armes à feu au Nouveau-Brunswick.
TOTAL	234,477	TOTAL

SECURITY AND EMERGENCIES DIVISION		DIVISION DE LA SÉCURITÉ ET DES URGENCES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure a safe and secure society by providing coordination, policy advice and services regarding 911, emergency management and public security in partnership with stakeholders and partners.		Veiller à la sécurité et à la sûreté de la société en fournissant des services de coordination et de conseil stratégique ainsi que des services concernant le 911, la gestion des urgences et la sécurité publique en partenariat avec les intervenants et les partenaires.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
OFFICE OF THE PROVINCIAL SECURITY ADVISOR	1,049	BUREAU DU CONSEILLER PROVINCIAL EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ
Responsible for the provision of security advice and services to Government and internal / external stakeholders in order to reduce threats and risks to services, networks, critical infrastructure (CI), assets and persons critical to New Brunswick's security, safety and economy, from deliberate, accidental and natural acts or events.		Fournir au gouvernement et à des intervenants internes et externes des services et avis en matière de sécurité visant à réduire les menaces et les risques que des actes ou événements délibérés, accidentels ou naturels peuvent faire peser sur les services, les réseaux, les infrastructures essentielles ainsi que les personnes et les biens essentiels à la sécurité, à la sûreté et à l'économie du Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /

MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SECURITY AND EMERGENCIES DIVISION (continued)		DIVISION DE LA SÉCURITÉ ET DES URGENCES (suite)
EMERGENCY MEASURES ORGANIZATION	3,780	ORGANISATION DES MESURES D'URGENCE
Provides advice, training and service coordination in planning for, responding to and recovering from emergency events.		Fournir des conseils, de la formation et une coordination des services en matière de planification, d'intervention et de rétablissement en cas d'urgence.
DISASTER FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAM	36,473	PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE EN CAS DE CATASTROPHE
Provides a mechanism for government to assist property owners, small businesses and municipalities with uninsurable losses caused by disasters.		Fournir un mécanisme permettant au gouvernement d'aider les propriétaires de biens, les petites entreprises et les municipalités à surmonter les pertes non assurables causées par les catastrophes.
COMMUNITY CAPACITY AND RESILIENCY	1,162	CAPACITÉ COMMUNAUTAIRE ET RÉSILIENCE
Responsible for aligning government and community efforts to recover from the extensive impacts of COVID-19 and building resiliency to future disaster and crises by supporting 12 multi-sector Regional Resiliency Teams in the development and implementation of action plans.		Harmoniser les efforts du gouvernement et des collectivités pour se rétablir des répercussions considérables de la COVID-19 et pour renforcer la résilience face aux catastrophes et crises futures en soutenant 12 équipes de résilience régionales et multisectorielles dans l'élaboration et la mise en œuvre de plans d'action.
TOTAL	42,464	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /

MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL

JUSTICE ET DE PROCUREUR GÉNÉRAL

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL

CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL

PROGRAM OBJECTIVES

To promote the impartial administration of justice by enabling the Attorney General to discharge his or her constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.

PROGRAM COMPONENTS

LEGAL SERVICES BRANCH

5,295

Provides professional legal services to government departments and agencies in the areas of employment and administrative law, corporate, commercial and property law, litigation and other adversarial proceedings before adjudicative bodies, including courts, boards and tribunals, constitutional law and legal opinions on issues and matters related to the ongoing operations of government.

LEGISLATIVE SERVICES BRANCH

3,104

Provides a central legislative drafting service in both official languages, for all public acts and regulations, to all government departments and agencies; provides advice to the Executive Council on legislative matters; discharges the responsibilities conferred upon the Registrar of Regulations under the *Regulations Act*; provides legal advice on Cabinet Agenda; revises the Statutes of New Brunswick through the Statute Revision Project; discharges the responsibilities conferred upon the King's Printer under the *King's Printer Act*.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Promouvoir l'administration impartiale de la justice, s'acquitter des responsabilités constitutionnelles du procureur général quant aux poursuites publiques, à la fourniture d'avis juridiques et à la représentation de la Couronne dans tous les domaines civils et constitutionnels, ainsi qu'à la rédaction des lois et règlements.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

DIRECTION DES SERVICES JURIDIQUES

Fournir aux ministères et aux organismes gouvernementaux des services juridiques professionnels dans les domaines du droit administratif et du droit du travail, du droit commercial et du droit des biens, du droit constitutionnel, ainsi que du contentieux et d'autres procédures accusatoires soumises à des organismes d'arbitrage (y compris en cour ou devant des commissions ou des tribunaux administratifs). Fournir en outre des conseils juridiques concernant des questions et des sujets se rapportant aux activités du gouvernement.

DIRECTION DES SERVICES LÉGISLATIFS

Fournir un service centralisé de rédaction des lois et des règlements publics dans les deux langues officielles à tous les ministères et organismes gouvernementaux; donner des conseils au Conseil exécutif sur les questions législatives; assumer les responsabilités du Registraire des règlements en vertu de la *Loi sur les règlements*; fournir des avis juridiques sur les questions à l'ordre du jour du Cabinet; revoir les lois du Nouveau-Brunswick dans le cadre du Projet de révision des lois; et s'acquitter des fonctions d'Imprimeur du Roi conformément à la *Loi sur l'Imprimeur du Roi*.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /

MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL (continued)	CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL (suite)
<p>FAMILY CROWN SERVICES 3,434</p> <p>Provides professional legal services, including litigation and legal opinions to the Department of Social Development and to the Director of Support Enforcement in the area of family law and acts as designate and agent of the Attorney General under specific federal and provincial legislation and international treaties in the areas of family law and the civil aspects of international child abduction.</p>	<p>SERVICES DES PROCUREURS DE LA COURONNE À LA FAMILLE</p> <p>Fournir des services juridiques professionnels, dont les litiges et les avis juridiques, au ministère du Développement social et au directeur de l'exécution des ordonnances de soutien dans les affaires liées au droit de la famille, et remplir la fonction de remplaçant désigné et de représentant du procureur général en vertu de certaines lois fédérales et provinciales et de traités internationaux quant aux questions relevant du droit de la famille et aux aspects civils de l'enlèvement international d'enfants.</p>
<p>PUBLIC PROSECUTION SERVICES 16,963</p> <p>Ensures that laws enacted for the protection of all citizens are respected and enforced by providing independent, effective and impartial prosecution services. With the decision to continue or terminate a prosecution, the crown prosecutors exercise broad discretion in the public interest.</p>	<p>SERVICES DES POURSUITES PUBLIQUES</p> <p>Veiller à ce que les lois promulguées pour la protection des citoyens soient respectées et mises en application en fournissant des services de poursuite indépendants, efficaces et impartiaux. Dans la prise de la décision de maintenir une poursuite ou d'y mettre fin, les procureurs de la Couronne sont investis d'un pouvoir d'appréciation étendu qu'ils exercent dans l'intérêt public.</p>
<p>TOTAL 28,796</p>	<p>TOTAL</p>
<p>JUSTICE SERVICES DIVISION</p>	<p>DIVISION DES SERVICES À LA JUSTICE</p>
<p>PROGRAM OBJECTIVES</p> <p>To deliver a transparent and unbiased justice system to the public, and provide legal support services, administrative services, security services and operational services to the public while supporting the Judiciary in carrying out their mandate in delivering expeditious access to justice.</p>	<p>OBJECTIFS DU PROGRAMME</p> <p>Offrir au public un système judiciaire transparent et impartial ainsi que des services d'aide juridique, des services administratifs, des services de sécurité et des services opérationnels tout en appuyant la magistrature dans l'exécution de son mandat de fournir un accès rapide à la justice.</p>

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /

MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

JUSTICE SERVICES DIVISION (continued)		DIVISION DES SERVICES À LA JUSTICE (suite)
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
<p>COURT SERVICES</p> <p>Supports the New Brunswick court system (Court of Kings's Bench, Small Claims Court, Probate Court, Bankruptcy and Insolvency Division, Criminal Court and Youth Justice Court) by providing court attendance, order production, case file management, registry services and other administrative services in support of the Judiciary and the public. Delivers specialized initiatives, including the Healing to Wellness Court, Domestic Violence Court, Family Case Management, Family Law Information Center, Mental Health Docket, Intimate Partner Violence Intervention and the Case Management Triage Officer.</p>	9,415	<p>DIRECTION DES SERVICES DES TRIBUNAUX</p> <p>Appuyer le fonctionnement de l'appareil judiciaire du Nouveau-Brunswick (Cour du Banc du Roi, Cour des petites créances, Cour des successions, Division de la faillite et de l'insolvabilité, Cour provinciale et Tribunal pour adolescents) en offrant des services de préposés aux tribunaux, de production d'ordonnances, de gestion des dossiers et de greffe, ainsi que d'autres services administratifs à l'appui du système judiciaire et du public. Mettre en œuvre des initiatives spécialisées, notamment le tribunal du mieux-être, le tribunal des chargés des causes de violence conjugale, la gestion des dossiers de droit de la famille, le centre d'information sur le droit de la famille, le tribunal de la santé mentale, l'intervention en matière de violence entre partenaires intimes, et le système du triage pour la gestion des causes.</p>
<p>JUDICIARY</p> <p>Provides salaries and benefits for provincially appointed judges who preside over the criminal court of first instance, as well as other related items in respect of both the federally and provincially appointed judiciary.</p>	8,489	<p>MAGISTRATURE</p> <p>Fournir les traitements et les avantages sociaux des juges nommés par le gouvernement provincial qui président les tribunaux pénaux de première instance, de même que d'autres articles connexes, aux membres de la magistrature nommés par les gouvernements fédéral et provincial.</p>
<p>OFFICE OF THE REGISTRAR</p> <p>Supports the Court of Appeal and its judiciary by providing guidance to the public and lawyers. Serves as the registry for New Brunswick for all bankruptcies and divorces, processes inter-jurisdictional applications for the establishment of variation of family support orders and processes all New Brunswick adoptions.</p>	857	<p>BUREAU DU REGISTRAIRE</p> <p>Soutenir la Cour d'appel et son appareil judiciaire en fournissant des conseils au public et aux avocats, tenir un registre de l'ensemble des faillites et des divorces au Nouveau-Brunswick, traiter les demandes intergouvernementales d'établissement ou de modification d'ordonnances de soutien familial et s'occuper de tous les dossiers d'adoption au Nouveau-Brunswick.</p>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /

MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

JUSTICE SERVICES DIVISION (continued)		DIVISION DES SERVICES À LA JUSTICE (suite)	
JUSTICE REGIONAL ADMINISTRATION AND SUPPORT	5,135	ADMINISTRATION RÉGIONALE ET SOUTIEN DES SERVICES À LA JUSTICE	
Provides strategic services and operational support to court and Justice Services Division operations.		Fournir des services stratégiques et un soutien opérationnel aux activités des tribunaux et de la Division des services à la justice.	
OFFICE OF SUPPORT ENFORCEMENT	1,877	BUREAU DE L'EXÉCUTION DES ORDONNANCES DE SOUTIEN	
Enforces family support provisions (Child and Spousal Support Payments) in court orders and agreements in accordance with the <i>Support Enforcement Act</i> and the <i>Divorce Act</i> by using progressive enforcement actions to ensure compliance.		Veiller à l'application des dispositions de soutien familial (prestations de soutien au conjoint et aux enfants) des ordonnances des tribunaux et des ententes judiciaires conformément à la <i>Loi sur l'exécution des ordonnances de soutien</i> et à la <i>Loi sur le divorce</i> au moyen de mesures progressives d'application de la loi visant la conformité des décisions.	
HEARING OFFICERS	1,072	AGENTS D'AUDIENCE	
Provides a variety of quasi-judicial hearings, including Small Claims Adjudication, Family Case Management Hearings and conducts Emergency Intervention Order Hearings.		Assurer la tenue de diverses audiences quasi judiciaires, notamment les audiences d'arbitrage de la Cour des petites créances, les audiences de gestion des dossiers en droit de la famille et les audiences relatives aux ordonnances d'intervention d'urgence.	
COURT OF KINGS BENCH - OFFICE OF THE CLERKS OF THE COURT	894	COUR DU BANC DU ROI – BUREAU DES GREFFIERS DE LA COUR	
Provides legal and administrative oversight of the Court of King's Bench for eight judicial districts. Responsible for scheduling the court docket and the receipt and issuance of legal documents in all matters before the Family Division, the Trial Division, the Probate Court, and Small Claims Court.		Assurer la surveillance juridique et administrative de la Cour du Banc du Roi pour huit circonscriptions judiciaires, planifier le rôle de la Cour, ainsi que recevoir et émettre des documents juridiques relativement à toute affaire devant la Division de la famille, la Division de première Instance, la Cour des successions et la Cour des petites créances.	
TOTAL	27,739	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /

MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LEGAL AID

AIDE JURIDIQUE

PROGRAM OBJECTIVES

Provides criminal and domestic legal aid services, and Public Trustee Services through the New Brunswick Legal Aid Services Commission.

TOTAL 12,986

TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE
AND PUBLIC SAFETY 366,718

Less amounts authorized by law 108

TO BE VOTED 366,610

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services d'aide juridique en matière de droit pénal et de droit de la famille, ainsi que des services de curateur public par le truchement de la Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET
DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /
MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
150	150	Provincial Proceeds of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité.....	150
449	449	Canadian Family Justice Fund / Fonds canadien de justice familiale.....	449
2,637	2,621	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux.....	2,665
260	220	Suspended Driver - Impaired Driving Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite avec les facultés affaiblies.....	230
207	207	National Safety Code Agreement / Entente concernant le Code national de sécurité.....	207
2,147	2,787	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes.....	2,576
10,396	10,577	NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence NB 911.....	13,124
<u>1,282</u>	<u>1,482</u>	Crime Prevention / Prévention de la criminalité.....	<u>0</u>
<u>17,528</u>	<u>18,493</u>	TOTAL.....	<u>19,401</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
9,162	9,312	Members' Allowances, Committees and Operations / Indemnités des députés, comités et activités.....	10,797
4,065	4,065	Office of the Legislative Assembly / Bureau de l'Assemblée législative.....	4,333
3,408	3,408	Office of the Auditor General / Bureau du vérificateur général.....	3,628
2,247	1,937	Offices of Leaders and Members of Registered Political Parties / Bureaux des chefs et des membres des partis politiques enregistrés.....	2,045
12,699	10,599	Elections New Brunswick / Élections Nouveau-Brunswick.....	5,867
1,790	1,790	Office of the Ombud / Bureau de l'ombud.....	2,841
1,398	1,423	Office of the Child, Youth and Senior Advocate / Bureau du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés.....	1,685
735	785	Office of the Commissioner of Official Languages / Commissariat aux langues officielles.....	837
601	601	Office of the Consumer Advocate for Insurance / Bureau du défenseur du consommateur en matière d'assurances.....	678
330	330	Office of the Integrity Commissioner / Bureau du commissaire à l'intégrité.....	351
<u>36,435</u>	<u>34,250</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>33,062</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MEMBERS' ALLOWANCES, COMMITTEES AND OPERATIONS	INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS, COMITÉS ET ACTIVITÉS
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for the operation of the Legislative Assembly, including Committees, and for the salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses for Members of the Legislative Assembly and Committees of the Legislative Assembly.	Assurer le financement des activités de l'Assemblée législative, y compris les comités, des salaires, des indemnités annuelles, des allocations annuelles pour dépenses et des dépenses des parlementaires et des membres des comités de l'Assemblée législative.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ALLOWANCES TO MEMBERS 10,421	INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS
Provide for the operations of the Legislative Assembly, including Committees, and for salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses as set out in Schedule "A" of the <i>Legislative Assembly Act</i> .	Couvrir le fonctionnement de l'Assemblée législative, y compris les comités, et le versement des traitements, des indemnités annuelles, des allocations de dépenses annuelles et des dépenses prévues dans l'annexe A de la <i>Loi sur l'Assemblée législative</i> .
LEGISLATIVE COMMITTEES 376	COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Provide funding for various Standing and Select Committees of the Legislative Assembly.	Assurer le financement des divers comités permanents et spéciaux de l'Assemblée législative.
TOTAL 10,797	TOTAL
Less amounts authorized by law 4,357	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED 6,440	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY		BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide administrative support services for the Legislative Assembly including the Speaker, the Members of the Legislative Assembly and their staff.		Fournir des services de soutien administratif pour l'Assemblée législative, notamment le président ou la présidente ainsi que les députés et leur personnel.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
HANSARD OFFICE	783	BUREAU DU HANSARD
Responsible for the production of the Journal of Debates (Hansard).		Assurer la rédaction du Journal des débats (hansard).
DEBATES TRANSLATION	929	TRADUCTION DES DÉBATS
Provide translation services to the Legislative Assembly and its Committees.		Fournir des services de traduction pour l'Assemblée législative et ses comités.
CLERK'S OFFICE	1,958	BUREAU DU GREFFIER
Provide procedural and administrative support services to the Assembly and Committees, financial, human resource, technology and security services for the Office of the Speaker, Members of the Legislative Assembly and all branches of the Legislative Assembly Office.		Conseiller l'Assemblée législative et les comités en matière de procédure et leur assurer des services de soutien administratif, assurer des services liés aux finances, aux ressources humaines, à la technologie et à la sécurité au Cabinet du président, aux députés, ainsi qu'à toutes les sections du Bureau de l'Assemblée législative.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY (continued)		BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (suite)	
LEGISLATIVE LIBRARY	663	BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE	
Operate primarily for the use of the Members of the Legislative Assembly and their staff by providing access to information and resources in order that the Members may better serve the people of New Brunswick.		Être au service principalement des députés et de leur personnel en leur donnant accès à de l'information et à des ressources leur permettant de mieux servir la population du Nouveau-Brunswick.	
TOTAL	4,333	TOTAL	
TO BE VOTED	4,333	À VOTER	
OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL		BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To audit the accounts of the Province of New Brunswick and certain Crown agencies on behalf of the Legislative Assembly. To report annually to the Legislative Assembly, matters of significance, including observed instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency, or where appropriate and satisfactory procedures have not been established to measure and report on the effectiveness of programs.		Vérifier les comptes de la province du Nouveau-Brunswick et de certains organismes de la Couronne au nom de l'Assemblée législative. Faire rapport annuellement des faits significatifs à l'Assemblée législative, y compris les cas où des sommes ont été dépensées sans considération pour l'économie ou l'efficacité, ou lorsque des procédures appropriées et satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.	
TOTAL	3,628	TOTAL	
TO BE VOTED	3,628	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICES OF LEADERS AND MEMBERS OF REGISTERED POLITICAL PARTIES		BUREAUX DES CHEFS ET DES MEMBRES DES PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide funding for Members who are Leaders of Registered Political Parties, and to provide funding for secretarial and research staff to Members of the Legislative Assembly, in accordance with the <i>Legislative Assembly Act</i> .		Assurer un financement pour les députés provinciaux qui sont chefs d'un parti politique enregistré ainsi que pour le personnel de secrétariat et de recherche pour les députés, conformément à la <i>Loi sur l'Assemblée législative</i> .	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
OFFICE OF GOVERNMENT MEMBERS	668	BUREAU DES DÉPUTÉS DU GOUVERNEMENT	
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of the duties of the members.		Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Program for Members	668	Programme pour les députés	668
OFFICE OF THE OFFICIAL OPPOSITION	996	BUREAU DE L'OPPOSITION OFFICIELLE	
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the members.		Fournir un traitement et une allocation de dépenses au chef. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Leader	500	Chef	500
Program for Members	496	Programme pour les députés	496
OFFICE OF THE GREEN CAUCUS	356	BUREAU DU CAUCUS DU PARTI VERT	
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the members.		Fournir un traitement et une indemnité pour dépenses au chef. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et d'autre aide relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Leader	250	Chef	250
Program for Members	106	Programme pour les députés	106

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICES OF LEADERS AND MEMBERS OF REGISTERED POLITICAL PARTIES (continued)		BUREAUX DES CHEFS ET DES MEMBRES DES PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS (suite)
MEMBER OF FREDERICTON WEST- HANWELL	25	DÉPUTÉ DE FREDERICTON-OUEST-HANWELL
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the member.		Fournier des services de secrétariat et de l'aide liée à l'exercice des fonctions de député.
TOTAL	2,045	TOTAL
Less amounts authorized by law	77	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	1,968	À VOTER
ELECTIONS NEW BRUNSWICK		ÉLECTIONS NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Elections New Brunswick is a non partisan office headed by the Chief Electoral Officer. Its mandate is:		Élections Nouveau-Brunswick est un bureau non partisan dirigé par le directeur général des élections. Son mandat est :
– to supervise and administer the conduct of all provincial, municipal, rural community, district education council and regional health authority elections, plebiscites and referendums held in the province; and		– de superviser et d'administrer le déroulement de toutes les élections provinciales, municipales, de communautés rurales, de conseils d'éducation de district, de régies régionales de la santé, de plébiscites et de référendums tenus dans la province; et
– to administer and monitor compliance with the <i>Elections Act</i> , <i>Municipal Elections Act</i> , and <i>Political Process Financing Act</i> by election officers, candidates, registered political parties, registered district associations, official agents, and third parties.		– d'administrer et de surveiller la conformité avec la <i>Loi électorale</i> , la <i>Loi sur les élections municipales</i> , et la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i> par les membres du personnel électoral, les candidats, les partis politiques enregistrés, les associations de circonscription enregistrées, les agents officiels, et les tiers.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
GENERAL OPERATIONS	5,199	FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL
To fulfill the mandate of Elections New Brunswick.		Pour remplir le mandat d'Élections Nouveau- Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ELECTIONS NEW BRUNSWICK (continued)		ÉLECTIONS NOUVEAU-BRUNSWICK (suite)	
LEGISLATIVE PAYMENTS TO REGISTERED POLITICAL PARTIES	668	PAIEMENTS LÉGISLATIFS AUX PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS	
To support the activities of registered political parties and reimburse the audit fees associated with their annual financial returns.		Pour soutenir les activités des partis politiques enregistrés et rembourser les honoraires de vérification associés à leurs rapports financiers annuels.	
TOTAL	5,867	TOTAL	
TO BE VOTED	5,867	À VOTER	
OFFICE OF THE OMBUD		BUREAU DE L'OMBUD	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To investigate complaints under the <i>Ombud Act</i> against government departments, Crown corporations, municipalities, school districts or regional health authorities.		Mener des enquêtes conformément à la <i>Loi sur L'Ombud</i> relativement aux plaintes déposées contre les Ministères, les sociétés de la Couronne, les municipalités, les districts scolaires ou les réseaux de la santé.	
To administer the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> and the <i>Personal Health Information Privacy and Access Act</i> for the Province of New Brunswick, including to inform the public about the legislation, to receive inquiries and provide assistance, to provide an independent review and resolution of complaints in matters of requests for access and matters of breach of privacy, to conduct investigations, to promote best practices, to conduct audits, and to make recommendations.		Appliquer au nom de la province la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i> et la <i>Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé</i> , y compris renseigner le public au sujet des lois, recevoir les demandes de renseignements, fournir de l'aide, assurer l'exercice de recours indépendant, arriver à un règlement des plaintes ayant trait aux demandes de communication et aux atteintes à la vie privée, procéder à des enquêtes, promouvoir les meilleures pratiques, procéder à des vérifications et formuler des recommandations.	
To investigate disclosure of wrongdoing under the <i>Public Interest Disclosure Act</i> .		Mener des enquêtes relatives à la divulgation d'actes répréhensibles conformément à la <i>Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public</i> .	
To investigate appointments made due to favoritism under the <i>Civil Service Act</i> .		Mener des enquêtes relatives aux nominations faite par favoritisme conformément à la <i>Loi sur la Fonction publique</i> .	
To review decisions from the Provincial Archivist pursuant to the <i>Archives Act</i> .		Revoir les décisions de l'archiviste provincial conformément à la <i>Loi sur les archives</i> .	
TOTAL	2,841	TOTAL	
TO BE VOTED	2,841	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE CHILD, YOUTH AND
SENIOR ADVOCATE

PROGRAM OBJECTIVES

To advocate for the rights and interests of children, youths, seniors and adults under protection generally and to ensure that the views of children, youths, seniors and adults under protection are heard and considered.

To ensure that children, youths, seniors and adults under protection have access to the services to which they are entitled and that their complaints respecting such services receive appropriate attention.

To provide information and advice about the availability, effectiveness, responsiveness and relevance of government assistance to and benefits for children, youths, seniors and adults under protection.

TOTAL 1,685

TO BE VOTED 1,685

OFFICE OF THE COMMISSIONER
OF OFFICIAL LANGUAGES

PROGRAM OBJECTIVES

To investigate, report on and make recommendations with regard to compliance with the *Official Languages Act*, and to promote the advancement of both official languages in the Province of New Brunswick.

TOTAL 837

TO BE VOTED 837

BUREAU DU DÉFENSEUR DES ENFANTS,
DES JEUNES ET DES AÎNÉS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Défendre les droits et les intérêts des enfants, des jeunes, des aînés et des adultes sous protection, de façon générale, et s'assurer que les opinions des enfants, des jeunes, des aînés et des adultes sous protection sont entendues et prises en considération.

Veiller à ce que les enfants, les jeunes, les aînés et les adultes sous protection aient accès aux services auxquels ils ont droit et que leurs plaintes à l'égard de ces services reçoivent l'attention voulue.

Fournir de l'information et des conseils au sujet de l'accessibilité, de l'efficacité, de la souplesse et de la pertinence de l'aide et des avantages qu'assure le gouvernement aux enfants, aux jeunes, aux aînés et aux adultes sous protection.

TOTAL

À VOTER

COMMISSARIAT AUX LANGUES
OFFICIELLES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes, produire des rapports et formuler des recommandations relativement à la conformité à la *Loi sur les langues officielles*, et promouvoir l'avancement des deux langues officielles au Nouveau-Brunswick.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE CONSUMER
ADVOCATE FOR INSURANCE

BUREAU DU DÉFENSEUR DU
CONSOMMATEUR EN MATIÈRE
D'ASSURANCES

PROGRAM OBJECTIVES

To examine the underwriting practices and guidelines of insurers, brokers and agents, and report the use of any prohibited underwriting practices to the Superintendent; to conduct investigations in relation to insurers, brokers and agents concerning the premiums charged for contracts of insurance and the availability of contracts of insurance; to respond to requests for information with respect to insurance; to develop and conduct educational programs and carry out insurance related tasks or investigations as directed by the Legislative Assembly.

TOTAL 678

TO BE VOTED 678

OFFICE OF THE INTEGRITY
COMMISSIONER

PROGRAM OBJECTIVES

The Office is responsible for:

- administering the *Members' Conflict of Interest Act* as it applies to members and former members of the Legislative Assembly and members and former members of the Executive Council;
- administering the *Lobbyists' Registration Act* to ensure transparency and accountability in the lobbying of public office holders; and
- administering the *Conflict of Interest Act* as it applies to executive staff members, Deputy Ministers and heads of Crown corporations.

TOTAL 351

TO BE VOTED 351

TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY 33,062

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Passer en revue les lignes directrices et les pratiques de souscription des assureurs, des courtiers et des agents et faire rapport de toute pratique interdite de souscription au surintendant; procéder à des enquêtes sur les assureurs, courtiers et agents concernant les primes facturées pour les contrats d'assurances et la disponibilité des contrats d'assurances; répondre aux demandes de renseignements concernant les assurances; élaborer et diriger des programmes d'éducation et accomplir toute autre tâche ou enquête concernant les assurances qui lui est prescrite par l'Assemblée législative.

TOTAL

À VOTER

BUREAU DU COMMISSAIRE À
L'INTÉGRITÉ

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le bureau a les responsabilités suivantes :

- appliquer la *Loi sur les conflits d'intérêts des membres*, laquelle vise les membres actuels et les anciens membres de l'Assemblée législative et du Conseil exécutif;
- appliquer la *Loi sur l'inscription des lobbyistes* afin d'assurer la transparence et la reddition de comptes dans les activités de lobbyisme auprès des titulaires de charge publique; et
- appliquer la *Loi sur les conflits d'intérêts*, laquelle vise les adjoints ministériels, les sous-ministres et les présidents de sociétés de la Couronne.

TOTAL

À VOTER

TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
8,031	8,031	Administration / Administration.....	9,006
84,425	92,525	Natural Resources / Ressources naturelles.....	93,091
6,547	46,547	Energy and Mines / Énergie et mines.....	17,476
<u>2,728</u>	<u>3,128</u>	Land Management / Aménagement des terres.....	<u>3,157</u>
<u>101,731</u>	<u>150,231</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>122,730</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide management and administrative support for programs and activities of the Department of Natural Resources and Energy Development and the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries.

PROGRAM COMPONENTS

EXECUTIVE ADMINISTRATION 945

Provide executive management and strategic policy direction.

CORPORATE SERVICES 8,061

Provide support in the areas of finance, accounting, human resources, information systems, facilities management, policy and planning.

TOTAL 9,006

ADMINISTRATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère des Ressources naturelles et Développement de l'énergie et du ministère de l'Agriculture, aquaculture et pêches.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Assurer une gestion supérieure et une orientation stratégique.

SERVICES GÉNÉRAUX

Assurer un soutien dans les domaines de la finance, comptabilité, ressources humaines, systèmes d'information, la gestion des installations, de politiques et planification.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NATURAL RESOURCES		RESSOURCES NATURELLES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To support, manage and protect the forest and fish and wildlife of New Brunswick.		Soutenir, gérer et protéger les forêts et les peuplements de poisson et de faune du Nouveau-Brunswick.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
FOREST MANAGEMENT	63,149	AMÉNAGEMENT FORESTIER	
Support and manage provincial timber resources and facilitate silviculture activities on both Crown and private land.		Soutenir et gérer les ressources en bois de la province et faciliter les activités de sylviculture sur les terres de la Couronne et les terres privées.	
Forest Management Activities	40,931	Activités d'aménagement forestier	40 931
First Nations Royalties	2,800	Redevances - Premières Nations	2 800
Crown License Operations	19,418	Activités liées aux permis de coupe	19 418
FOREST PROTECTION	9,026	PROTECTION DES FORÊTS	
Protect the timber resource from fire, insect and disease.		Protéger les ressources en bois contre les incendies, les insectes et les maladies.	
FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT	3,969	AMÉNAGEMENT DES PEUPELEMENTS DE POISSONS ET DE FAUNE	
Maintain fish and wildlife populations. Manage hunting, trapping and angling activities.		Maintenir les peuplements de poissons et de faune. Gérer les activités de chasse, de piégeage et de pêche à la ligne.	
REGIONAL OPERATIONS	16,947	OPÉRATIONS RÉGIONALES	
Operational program delivery in the regions and districts.		Prestation des programmes opérationnels dans les régions et les districts.	
TOTAL	93,091	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENERGY AND MINES		ÉNERGIE ET MINES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Development and management of energy and mineral resources of the province.		Développement et gestion des ressources énergétiques et minérales de la province.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
ENERGY	1,904	ÉNERGIE	
Provide support in the area of energy efficiency and sustainability, electricity, and petroleum and natural gas.		Fournir un soutien dans les domaines de l'efficacité et la durabilité énergétiques, l'électricité ainsi que le pétrole et le gaz naturel.	
ENERGY EFFICIENCY FUND	10,000	FONDS D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE	
Provide support for the development and delivery of energy efficiency and energy conservation programs and initiatives for non-electric fuel types, low-income individuals and families, First Nations, and not-for-profit organizations.		Soutenir l'élaboration et la prestation de programmes et d'initiatives d'efficacité énergétique et de conservation de l'énergie pour les types de combustibles non électriques, les personnes et les familles à faible revenu, les Premières nations et les organismes sans but lucratif.	
RESOURCE EXPLORATION, DEVELOPMENT AND MANAGEMENT	5,572	EXPLORATION, MISE EN VALEUR ET GESTION DES RESSOURCES	
Provide support in the area of geology, exploration and resource development, promotion and related information services.		Fournir un soutien dans les domaines de géologie, exploration et développement des ressources, promotion et services d'information reliés.	
TOTAL	17,476	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LAND MANAGEMENT		AMÉNAGEMENT DES TERRES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To ensure the effective management of Crown Lands and natural areas.		Assurer l'aménagement efficace des terres de la Couronne et des aires naturelles.	
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME	
CROWN LAND MANAGEMENT		GESTION DES TERRES DE LA COURONNE	
Manage the province's Crown land resource, natural areas and parks.		Gérer les ressources des terres de la Couronne du gouvernement provincial, les espaces naturels, et les parcs.	
TOTAL	3,157	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT	122,730	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE	
Less amounts authorized by law	54	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	122,676	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
250	0	Mine Reclamation / Remise en état de mines.....	250
6,920	300	Musquash Watershed Infrastructure - Capital Improvements / Bassin hydrographique Musquash - Améliorations des biens immobiliers.....	791
750	750	Sentier NB Trail Infrastructure / Infrastructure du Sentier NB Trail.....	4,930
<u>7,920</u>	<u>1,050</u>	TOTAL.....	<u>5,971</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
1,400	1,400	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune.....	1,525
1,212	772	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables.....	0
<u>1,700</u>	<u>1,700</u>	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers.....	<u>1,700</u>
<u>4,312</u>	<u>3,872</u>	TOTAL.....	<u>3,225</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,516	1,516	Administration / Administration.....	1,727
1,516	1,516	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	1,727

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION		ADMINISTRATION	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide administrative support for the operation of the Office of the Premier.		Assurer le soutien administratif nécessaire au fonctionnement du Cabinet du premier ministre.	
TOTAL	1,727	TOTAL	
TOTAL - OFFICE OF THE PREMIER	1,727	TOTAL - CABINET DU PREMIER MINISTRE	
Less amounts authorized by law	81	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	1,646	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2022–2023</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
20,068	17,973	Administration and Business Development Services / Administration et Services de développement des entreprises.....	21,173
25,000	15,448	Financial Assistance / Aide financière.....	25,000
5,047	6,925	Immigration Related Financial Support / Soutien financier à l'exportation.....	5,925
5,000	4,002	Strategic Investments - Productivity / Global competitiveness / Investissements stratégiques - Productivité / Compétitivité mondiale.....	5,000
<u>55,115</u>	<u>44,348</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>57,098</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION AND BUSINESS DEVELOPMENT SERVICES	ADMINISTRATION ET SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall direction and administration to the organization.	Assurer la direction et l'administration générales de l'organisation.
To lead and facilitate the execution of high growth opportunities that will accelerate private sector growth and job creation through: the pursuit of strategic and viable opportunities; the promotion of New Brunswick opportunities outside the province; the development of strategic markets; the delivery of business development services; the development of targeted economic sectors; the support of business productivity, growth, capacity, and sustainability; and effective management of provincial immigration priorities and newcomer support systems.	Diriger et faciliter la mise en œuvre des possibilités à forte croissance destinées à accélérer la croissance du secteur privé et la création d'emplois : rechercher des possibilités stratégiques et viables; promouvoir les possibilités du Nouveau-Brunswick à l'extérieur de la province; développer des marchés stratégiques; offrir des services de développement des affaires; développer des secteurs économiques précis; favoriser la productivité des entreprises, leur croissance, leur capacité et leur viabilité; et gérer de manière efficace les priorités provinciales en matière d'immigration et les systèmes de soutien aux nouveaux arrivants.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATION 9,480	ADMINISTRATION
To provide executive and strategic direction to the organization.	Assurer l'orientation stratégique et la direction administrative de l'organisation.
To provide support services in the area of administration, planning, communication, human resources, immigration, newcomer settlement and support, finance and information technology.	Offrir des services de soutien dans les domaines suivants : l'administration, la planification, la communication, les ressources humaines, l'immigration, l'établissement des nouveaux arrivants et les services de soutien qui leur sont dédiés, la finance, la technologie de l'information.
BUSINESS DEVELOPMENT SERVICES 11,693	SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES
To provide support for small business development and provincial immigration priorities, as well as, strategic, high-growth trade and export development and investment attraction services.	Soutenir le développement des petites entreprises, les priorités provinciales en matière d'immigration, ainsi que les services stratégiques d'échanges commerciaux à forte croissance, d'expansion des exportations et d'attraction des investissements.
TOTAL 21,173	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FINANCIAL ASSISTANCE		AIDE FINANCIÈRE	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide financial assistance solutions tailored to the needs of clients.		Proposer des solutions d'aide financière adaptées aux besoins des clients.	
TOTAL	25,000	TOTAL	
IMMIGRATION RELATED FINANCIAL SUPPORT		SOUTIEN FINANCIER À L'EXPORTATION	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide financial support to advance newcomer integration, retention and immigration priority initiatives.		Fournir un soutien financier afin de faire progresser les initiatives prioritaires en matière d'intégration des nouveaux arrivants, de rétention et d'immigration.	
TOTAL	5,925	TOTAL	
STRATEGIC INVESTMENTS - PRODUCTIVITY / GLOBAL COMPETITIVENESS		INVESTISSEMENTS STRATÉGIQUES - PRODUCTIVITÉ / COMPÉTITIVITÉ MONDIALE	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide strategic investments in productivity improvements aimed at strengthening competitiveness of New Brunswick companies.		Fournir des investissements stratégiques destinés à améliorer la productivité afin de renforcer la compétitivité des entreprises du Nouveau-Brunswick.	
TOTAL	5,000	TOTAL	
TOTAL - OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK	57,098	TOTAL - OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK	
TO BE VOTED	57,098	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>268</u>	<u>268</u>	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables.....	<u>0</u>
<u>268</u>	<u>268</u>	TOTAL.....	<u>0</u>

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

<u>50,000</u>	<u>20,000</u>	Financial Assistance to Industry / Aide financière à l'industrie.....	<u>50,000</u>
<u>50,000</u>	<u>20,000</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>50,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022-2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022-2023 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2023-2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
398,151	400,578	Consolidated Entities / Entités consolidées.....	416,192
642	642	Council of Atlantic Premiers / Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.....	642
2,802	2,802	Economic and Social Inclusion Corporation / Société de l'inclusion économique et sociale.....	2,834
655	686	Labour and Employment Board / Commission du travail et de l'emploi.....	691
671	671	New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick.....	687
468	468	New Brunswick Women's Council / Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick.....	484
304	304	Premier's Council on Disabilities / Conseil du Premier ministre pour les personnes handicapées.....	335
<u>403,693</u>	<u>406,151</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>421,865</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CONSOLIDATED ENTITIES

PROGRAM OBJECTIVES

To include the expenditure activities of organizations that are part of the Provincial Reporting Entity. The amounts represent activities funded by third-party sources and are not contained elsewhere within the respective departmental budgets.

Consolidated Entities (Consolidated Financial Statements Schedule 26)

EM/ANB Inc.
Atlantic Education International Inc.
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick

Financial and Consumer Services Commission
Forest Protection Limited
Kings Landing Corporation
New Brunswick Agricultural Insurance Commission

New Brunswick Community College
New Brunswick Credit Union Deposit Insurance Corporation
New Brunswick Energy and Utilities Board

New Brunswick Health Council
New Brunswick Housing Corporation
New Brunswick Immigrant Investor Fund

New Brunswick Legal Aid Services Commission

New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation

Nursing Homes
Recycle New Brunswick
Regional Health Authorities
Research and Productivity Council
Service New Brunswick

TOTAL	416,192
Less amounts authorized by law	416,192
TO BE VOTED	0

ENTITÉS CONSOLIDÉES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Inclure les dépenses d'organisations faisant partie de l'entité comptable provinciale. Les montants représentent les activités financées par des sources tierces et ne figurent pas ailleurs dans les budgets des ministères respectifs.

Entités consolidées (États financiers consolidés, Tableau 26)

EM/ANB Inc.
Atlantic Education International Inc.
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick
Commission des services financiers et des services aux consommateurs
Forest Protection Limited
Société de Kings Landing
Commission de l'assurance agricole du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Community College
Société d'assurance-dépôts des caisses populaires du Nouveau-Brunswick
Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick
Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick
Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Fonds des investisseurs immigrants du Nouveau-Brunswick
Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick
Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick
Foyers de soins
Recycle Nouveau-Brunswick
Régies régionales de la santé
Conseil de la recherche et de la productivité
Service Nouveau-Brunswick

TOTAL	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COUNCIL OF
ATLANTIC PREMIERS

CONSEIL DES PREMIERS MINISTRES DE
L'ATLANTIQUE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for New Brunswick's share of the operating cost of the Council of Atlantic Premiers.

Funding for the Council's activities is based upon a per capita formula for the Council of Atlantic Ministers of Education and Training, Atlantic Provinces Community College Consortium and the Council of Atlantic Premiers Secretariat.

TOTAL 642

TO BE VOTED 642

ECONOMIC AND SOCIAL
INCLUSION CORPORATION

PROGRAM OBJECTIVES

To oversee the implementation, policy development and evaluation of the Provincial Poverty Reduction Plan. To coordinate and support the community inclusion networks in the development of their local plans as well as to manage the Economic and Social Inclusion Fund in support of local plan implementation.

TOTAL 2,834

TO BE VOTED 2,834

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la contribution du Nouveau-Brunswick aux frais de fonctionnement du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.

La financement des activités du Conseil est basé sur une formule de calcul par habitant, pour le Conseil des ministres de l'Éducation et de la Formation des provinces de l'Atlantique, le Consortium des collèges communautaires de l'Atlantique et le Secrétariat du conseil des premiers ministres de l'Atlantique.

TOTAL

À VOTER

SOCIÉTÉ DE L'INCLUSION
ÉCONOMIQUE ET SOCIALE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la mise en œuvre, l'élaboration des politiques et l'évaluation du plan provincial de réduction de la pauvreté. Coordonner et appuyer les réseaux d'inclusion communautaires dans l'élaboration de leurs plans locaux respectifs ainsi que gérer le Fonds de l'inclusion économique et sociale qui appuie la mise en œuvre des plans locaux.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD	COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
<p>To foster, promote and enhance harmonious employer-employee and labour-management relationships through the administration of the <i>Labour and Employment Board Act</i> and related statutes and regulations such as the <i>Industrial Relations Act</i>, <i>Public Service Labour Relations Act</i>, <i>Employment Standards Act</i>, <i>Pension Benefits Act</i>, <i>Fisheries Bargaining Act</i> and <i>Essential Services in Nursing Homes Act</i>. To act, upon referral, as a Board of Inquiry under the <i>Human Rights Act</i>, and to appoint adjudicators/arbitrators under the <i>Public Interest Disclosure Act</i> and <i>Pay Equity Act, 2009</i>.</p>	<p>Encourager, promouvoir et favoriser des relations de travail harmonieuses entre employeur et employé en administrant la <i>Loi sur la Commission du travail et de l'emploi</i> de même que les règlements et textes législatifs connexes comme la <i>Loi sur les relations industrielles</i>, la <i>Loi relative aux relations de travail dans les services publics</i>, la <i>Loi sur les normes d'emploi</i>, la <i>Loi sur les prestations de pensions</i>, la <i>Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche</i> et la <i>Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins</i>. Agir, sur les questions qui lui sont acheminées, en tant que Commission d'enquête en vertu de la <i>Loi des droits de la personne</i>; et nommer les juges/arbitres en vertu de la <i>Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public</i> et la <i>Loi de 2009 sur l'équité salariale</i>.</p>
TOTAL	TOTAL
691	
TO BE VOTED	À VOTER
691	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NEW BRUNSWICK POLICE
COMMISSION

COMMISSION DE POLICE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

The investigation and determination of complaints by any person relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force.

The ensuring of consistency in disciplinary dispositions through maintenance of a repository of disciplinary and corrective measures taken in response to *Police Act* violations.

The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Public Safety.

The determination whether the Province is discharging its obligation to maintain an adequate level of policing.

TOTAL 687

TO BE VOTED 687

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes et se prononcer au sujet des plaintes formulées par toute personne à l'égard de la conduite d'un membre d'un service de police municipal ou régional.

Assurer la cohérence des décisions disciplinaires en tenant un répertoire des mesures disciplinaires et correctives prises à la suite de violations de la *Loi sur la police*.

De son propre gré ou à la demande du Ministère de la Sécurité publique, mener des enquêtes et se prononcer au sujet de toute question touchant à tout aspect du travail policier dans toute région de la province.

Déterminer si le gouvernement provincial s'acquitte de son obligation de maintenir des services de police suffisants.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NEW BRUNSWICK WOMEN'S COUNCIL

CONSEIL DES FEMMES DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

To be an independent body that provides advice to the Minister on matters of importance to women and their substantive equality;

To bring to the attention of government and the public issues of interest and concern to women and their substantive equality;

To include and engage women of diverse identities, experiences and communities, women's groups and society in general;

To be strategic and provide advice on emerging and future issues; and

To represent New Brunswick women.

TOTAL 484

TO BE VOTED 484

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Être un organisme indépendant qui fournit au ministre des conseils sur les questions qui revêtent une importance pour les femmes et qui concernent leur égalité réelle;

Attirer l'attention du gouvernement et du public sur les questions qui intéressent et préoccupent les femmes et qui concernent leur égalité réelle;

Inclure et mobiliser les femmes d'identités, d'expériences et de communautés diverses, les groupes de femmes et la société en général;

Agir de façon stratégique et fournir des conseils sur les questions d'actualité et d'avenir; et

Représenter les femmes du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PREMIER'S COUNCIL ON DISABILITIES

**CONSEIL DU PREMIER MINISTRE POUR LES
PERSONNES HANDICAPÉES**

PROGRAM OBJECTIVES

To advise the Premier on matters relating to the status of persons with disabilities.

To bring before the government and the public matters of interest and concern to persons with disabilities.

To promote the implementation of the recommendations of the Disability Action Plan.

To provide information to the public about services and resources available to persons with disabilities.

TOTAL 335

TO BE VOTED 335

TOTAL - OTHER AGENCIES 421,865

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Conseiller le premier ministre sur les questions concernant la situation des personnes ayant des handicaps.

Attirer l'attention du gouvernement et du public sur des questions d'intérêt pour les personnes ayant des handicaps.

Faire la promotion de la mise en œuvre des recommandations du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées.

Informar le public des services et ressources disponibles pour les personnes handicapées.

TOTAL

À VOTER

TOTAL - AUTRES ORGANISMES

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
12,134	11,884	Labour and Strategic Services / Travail et services stratégiques.....	12,791
483,833	520,573	Post-Secondary Affairs / Affaires postsecondaires.....	505,865
137,325	164,981	WorkingNB / TravailNB.....	122,668
15,674	16,188	New Brunswick Public Library Service / Service des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick.....	18,778
7,449	10,267	Apprenticeship and Occupational Certification / Apprentissage et Certification professionnelle.....	8,849
<u>656,415</u>	<u>723,893</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brut ordinaire.....	<u>668,951</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND STRATEGIC SERVICES

TRAVAIL ET SERVICES STRATÉGIQUES

PROGRAM OBJECTIVES

Provide services to the public through the administration of various acts and regulations for which the Department is responsible. Support the Department through policy, ensuring consistency with government priorities and activities; research and analysis, including labour market information and program evaluations; labour market forecasts; environmental scans; and legislative and regulatory services. Provide corporate services for the delivery of programs by the operational branches of the Department.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services au public en appliquant une diversité de règlements et de lois qui relèvent du ministère. Soutenir le Ministère en assumant les fonctions suivantes: élaboration de politiques qui cadrent avec les priorités et les activités du gouvernement; recherche et analyse, dont l'information sur le marché du travail et l'évaluation de programmes; prévisions du marché du travail; l'analyse de l'environnement et les services législatifs et de réglementation. Fournir des services généraux permettant aux directions opérationnelles d'offrir les programmes.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

CORPORATE SERVICES

2,970

Provide departmental support services in the areas of executive management, strategic planning, finance, internal audit, human resources, administration, facilities, procurement, information technology, departmental coordination and performance excellence.

SERVICES GÉNÉRAUX

Fournir des services de soutien ministériel dans les domaines suivants : direction supérieure, la planification stratégique, finances, vérification interne, ressources humaines, administration, installations, approvisionnement, technologie de l'information, coordination au niveau du Ministère et excellence du rendement.

WORKPLACE SERVICES

1,828

Provide dispute resolution services, mediation and conciliation services and promotion of labour-management dialogue pursuant to the *Industrial Relations Act*.

Provide assurance of minimum standards in working conditions pursuant to the *Employment Standards Act*.

SERVICES EN MILIEU DE TRAVAIL

Offrir des services de règlement de conflits, de médiation et de conciliation, et faire la promotion d'un dialogue entre les employés et les employeurs, conformément à la *Loi sur les relations industrielles*.

Garantir le respect des normes minimales en matière de conditions de travail conformément à la *Loi sur les normes d'emploi*.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND STRATEGIC SERVICES (continued)	TRAVAIL ET SERVICES STRATÉGIQUES (suite)
<p>ADVOCATE SERVICES (WORKERS' ADVOCATE AND EMPLOYERS' ADVOCATE)</p> <p>1,843</p> <p>Mandated under the <i>Workers' Compensation Act</i> to help injured workers and employers on matters related to claims for workers' compensation. Advocates assist by providing information, advice, and representation at appeal hearings at the Workers' Compensation Appeals Tribunal.</p>	<p>SERVICES DES DÉFENSEURS (DÉFENSEURS DES DROITS DES TRAVAILLEURS ET DÉFENSEURS DES DROITS DES EMPLOYEURS)</p> <p>A pour mandat, en vertu de la <i>Loi sur les accidents du travail</i>, d'aider les travailleurs blessés et les employeurs sur les questions liées aux demandes d'indemnisation des accidents du travail. Les défenseurs aident en fournissant de l'information, des conseils et une représentation lors des audiences d'appel devant le Tribunal d'appel des accidents du travail.</p>
<p>WORKERS' COMPENSATION APPEALS TRIBUNAL</p> <p>2,082</p> <p>Responsible, under a number of Acts, to hear and resolve individual appeals of decisions rendered by WorkSafeNB with respect to workers' compensation and to provide these decisions on appeals in a timely, fair, consistent and impartial manner. Reports administratively to the Minister through the Assistant Deputy Minister of the Labour and Strategic Services Division.</p>	<p>TRIBUNAL D'APPEL DES ACCIDENTS AU TRAVAIL</p> <p>Le Tribunal d'appel des accidents au travail est chargé, en vertu d'un certain nombre de lois, de siéger aux appels de décisions rendues par Travail sécuritaire NB relatives à l'indemnisation des accidents au travail, de résoudre ceux-ci, puis de rendre une décision en temps opportun et de façon juste, cohérente et impartiale. Noter que le Tribunal d'appel des accidents au travail relève, sur le plan administratif, du ministre par entremise du sous-ministre adjoint de la Division du Travail et des Services stratégiques.</p>
<p>POLICY, RESEARCH AND LABOUR MARKET ANALYSIS</p> <p>2,268</p> <p>Provide services and expertise to the Department in the areas of policy development, legislative development and federal-provincial relations.</p> <p>Provide labour market research, analysis, economic forecasting and program evaluation services to the Department.</p>	<p>POLITIQUE, RECHERCHE ET ANALYSE DU MARCHÉ DE TRAVAIL</p> <p>Fournir des services et expertise au Ministère dans le domaine de l'élaboration de politiques, développement législatif et les relations fédérale-provinciale.</p> <p>Fournir des services de recherche, d'analyse, de prévisions économiques et d'évaluation des programmes au ministère.</p>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND STRATEGIC SERVICES (continued)		TRAVAIL ET SERVICES STRATÉGIQUES (suite)
HUMAN RIGHTS COMMISSION	1,800	COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE
Administer the <i>Human Rights Act</i> and advance equality of opportunity through public education programs and community development activities. The New Brunswick Human Rights Commission reports administratively to the Minister through the Assistant Deputy Minister of the Labour and Strategic Services Division.		Appliquer la <i>Loi sur les droits de la personne</i> et promouvoir l'égalité des chances par des programmes d'éducation du public et des activités de développement communautaire. La Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick relève sur le plan administratif du ministre par entremise du sous-ministre adjoint de la Division du Travail et des Services stratégiques.
TOTAL	12,791	TOTAL
POST-SECONDARY AFFAIRS		AFFAIRES POSTSECONDAIRES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provide analytical and planning services in the area of post-secondary education for the Department; and to administer programs related to post-secondary education, especially public universities and colleges, and regulate private universities and colleges. Ensure that New Brunswick residents have access to post-secondary education opportunities.		Fournir au ministère des services d'analyse et de planification dans le domaine de l'enseignement postsecondaire ainsi que des services d'administration de programmes liés aux établissements d'enseignement postsecondaires, surtout les universités et les collèges, publics ou privés. Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick d'accéder à une éducation postsecondaire.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
POST-SECONDARY EDUCATION	309	ÉDUCATION POSTSECONDAIRE
Provide administrative services to programs in post-secondary education, transformation and student financial assistance.		Fournir des services administratifs aux programmes liés aux établissements postsecondaires, transformation et aide financière aux étudiants.
NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGE	105,180	COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Provide operating grants to the New Brunswick Community College Special Operating Agency and Community College Crown Corporations.		Accorder des subventions de fonctionnement à l'organisme de services spéciaux du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick et aux sociétés collégiales.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POST-SECONDARY AFFAIRS (continued)		AFFAIRES POSTSECONDAIRES (suite)
POST-SECONDARY RELATIONS	1,763	RELATIONS POSTSECONDAIRES
Promote the province's post-secondary education through collaboration with institutions of higher learning. Offer analytical and planning support in the areas such as administration of funding, programming, experiential learning, international recruitment and retention, as well as positioning the sector in enhancing its role to responding to the province's evolving labour market demands. The branch also regulates private universities and colleges.		La Direction voit à la promotion de l'éducation postsecondaire en collaborant avec les établissements d'enseignement supérieur. Elle offre un soutien à l'analyse à la planification dans des domaines comme l'administration du financement, les programmes, l'apprentissage expérientiel, le recrutement et la rétention internationale, de même qu'aider le secteur à faire face à l'évolution des demandes du marché du travail. La direction réglemente également les universités et les collèges privés.
RESEARCH AND STRATEGIC INITIATIVES	24,983	RECHERCHE ET INITIATIVES STRATÉGIQUES
Administer public university funding, foster research and innovation and promote access to post-secondary education through specialized programming. Facilitate inter- and intra-jurisdictional communication and provide policy advice on the post-secondary education system.		La direction administre le financement aux universités, encourage la recherche et l'innovation, et fait la promotion de l'accès au système d'éducation postsecondaire par la programmation spécialisée. Elle facilite la communication intragouvernementale et intergouvernementale, et offre des conseils stratégiques relatifs au système d'éducation postsecondaire.
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE	70,508	AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS
Ensure that New Brunswick residents with a financial need have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.		Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ADMINISTRATION	1,488	ADMINISTRATION DE L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS
Administration of the Canada Student Financial Assistance Program and the New Brunswick Student Financial Assistance Program.		Assurer l'administration du Programme canadien d'aide financière aux étudiants et du Programme d'aide financière aux étudiants du Nouveau-Brunswick.
ASSISTANCE TO UNIVERSITIES	285,595	AIDE AUX UNIVERSITÉS
Provide grants to institutions for educational programs to meet social and economic needs.		Offrir des subventions aux établissements pour des programmes d'enseignement qui répondent aux besoins économiques et sociaux.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POST-SECONDARY AFFAIRS (continued)		AFFAIRES POSTSECONDAIRES (suite)
ASSISTANCE TO UNIVERSITIES - ADMINISTRATION	656	AIDE AUX UNIVERSITÉS - ADMINISTRATION
Provide New Brunswick's share of the administration costs of the Maritime Provinces Higher Education Commission.		Faire en sorte que le Nouveau-Brunswick paie sa part des frais administratifs de la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.
ASSISTANCE TO UNIVERSITIES - GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	15,383	AIDE AUX UNIVERSITÉS - SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
Provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL	505,865	TOTAL
WORKINGNB		TRAVAILNB
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provide creative interventions and meaningful services to individuals, employers and the labour market in order for New Brunswick to have a skilled workforce that meets the needs of an evolving labour market.		Offrir des interventions créatives et des services significatifs aux personnes, aux employeurs et au marché du travail pour que le Nouveau-Brunswick ait une main d'œuvre qualifiée qui répond aux besoins du marché de travail en évolution.
TOTAL	122,668	TOTAL
NEW BRUNSWICK PUBLIC LIBRARY SERVICE		SERVICE DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Manage and develop the provincial public library system (63 public libraries, e-services, and Talking Book Services by Mail) to provide library services, collections and programs in communities.		Gérer et développer le réseau provincial de bibliothèques publiques (63 bibliothèques publiques, les ressources en ligne et le service de livres sonores par la poste) pour fournir des services, des collections et des programmes de bibliothèque dans les localités.
TOTAL	18,778	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL
CERTIFICATION

APPRENTISSAGE ET CERTIFICATION
PROFESSIONNELLE

PROGRAM OBJECTIVES

Provide quality apprenticeship learning, life-long skill development and certification opportunities in current and future designated occupations that are standardized, up to date and relevant to the needs of industry and its workforce. Plan and provide funding for apprenticeship training.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des possibilités de formation en apprentissage, de perfectionnement professionnel tout au long de la vie et de certification de qualité dans les professions désignées d'aujourd'hui et de demain, qui sont uniformes et à jour et qui répondent aux besoins de l'industrie et de sa main-d'œuvre. Planifier et fournir le financement pour la formation en apprentissage.

Apprenticeship and Occupational Certification	14,249
Recovery from Labour Market Development Agreement	(5,400)

Apprentissage et certification professionnelle	14 249
Recouvrement de l'Entente sur le développement du marché du travail	(5 400)

TOTAL	<u>8,849</u>
-------	--------------

TOTAL

TOTAL - DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR	668,951
---	---------

TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

Less amounts authorized by law	<u>54</u>
--------------------------------	-----------

Moins crédits autorisés par la loi

TO BE VOTED	<u><u>668,897</u></u>
-------------	-----------------------

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>2,000</u>	<u>2,000</u>	Deferred Maintenance Program / Programme d'entretien reporté.....	<u>2,200</u>
<u>2,000</u>	<u>2,000</u>	TOTAL.....	<u>2,200</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
2,700	2,300	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants.....	2,700
300	300	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques..	300
886	516	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables.....	426
<u>3,886</u>	<u>3,116</u>	TOTAL.....	<u>3,426</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		New Brunswick College of Craft and Design / New Brunswick College of Craft and Design	
<u>1,465</u>	<u>1,737</u>	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	<u>1,884</u>
		Revenue / Recettes	
3,439	3,439	Operating Grant / Subvention de fonctionnement.....	3,521
1,313	1,413	Users / Utilisateurs.....	1,378
<u>0</u>	<u>5</u>	Other / Autre.....	<u>0</u>
<u>4,752</u>	<u>4,857</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>4,899</u>
		Expenditures / Dépenses	
<u>4,698</u>	<u>4,710</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>4,698</u>
<u>1,519</u>	<u>1,884</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>2,085</u>
		TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>0</u>

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

		<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	
<u>69,900</u>	<u>63,000</u>	Student Loan Advances / Avances de prêts aux étudiants.....	<u>90,500</u>
<u>69,900</u>	<u>63,000</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>90,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>50,637</u>	<u>43,787</u>	Development Projects and Operations / Projets de développement et opérations.....	<u>50,841</u>
<u>50,637</u>	<u>43,787</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>50,841</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEVELOPMENT PROJECTS AND OPERATIONS	PROJETS DE DÉVELOPPEMENT ET OPÉRATIONS
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To deliver funding programs to support provincial and federal-provincial projects and initiatives.	Offrir des programmes de financement pour soutenir des initiatives ainsi que des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DEVELOPMENT INITIATIVES 20,000	INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT
Provide funding to develop, diversify, and grow the economy, communities and infrastructure in New Brunswick. These funds are provided under the Rural Economy Fund and the Total Development Fund.	Fournir un financement pour développer, diversifier et faire croître l'économie, les collectivités et l'infrastructure au Nouveau-Brunswick. Ce financement provient du Fonds pour l'économie rurale et le Fonds de développement total.
COMMUNITY INITIATIVES 27,450	INITIATIVES COMMUNAUTAIRES
Provide funding for community-based initiatives and projects through the Community Investment Fund and the Community Development Fund.	Pourvoir au financement d'initiatives et de projets communautaires par l'entremise du Fonds d'investissement communautaire et le Fonds de développement communautaire.
ADMINISTRATION 3,391	ADMINISTRATION
Provide for projects, initiatives and operations of the Regional Development Corporation.	Pourvoir aux projets, initiatives et activités de la Société de développement régional.
TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION 50,841	TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
Less amounts authorized by law 54	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED 50,787	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
16,500	16,500	Canada - New Brunswick Integrated Bilateral Agreement / Canada - Nouveau-Brunswick Entente bilatérale intégrée.....	49,500
18,500	22,500	Strategic Infrastructure Initiative / Initiative en matière d'infrastructure stratégique.....	8,000
<u>35,000</u>	<u>39,000</u>	TOTAL.....	<u>57,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022-2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022-2023 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2023-2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Regional Development Corporation Special Operating Agency / Société de développement régional - Organisme de service spécial	
75,190	85,031	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	62,868
		Revenue / Recettes	
16,500	16,500	Revenue - Provincial Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement provincial.....	49,500
196,298	176,025	Revenue - Federal Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement fédéral.....	170,186
212,798	192,525	Total Revenue / Recettes globales.....	219,686
		Expenditures / Dépenses	
0	6,264	Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux.....	0
59,000	54,686	Canada Community - Building Fund / Fonds pour le développement des collectivités du Canada.....	78,550
4,300	2,650	New Building Canada Fund - Small Communities Fund / Nouveau Fonds Chantiers Canada - Fonds des petites collectivités.....	3,876
151,000	139,100	Canada - New Brunswick Integrated Bilateral Agreement / Canada - Nouveau-Brunswick Entente bilatérale intégrée.....	156,950
15,000	11,960	Low Carbon Economy Leadership Fund / Fonds du leadership pour une économie à faibles émissions de carbone.....	11,600
0	28	Atlantic Fisheries Fund / Fonds des pêches de l'Atlantique.....	0
229,300	214,688	Total Expenditure / Dépenses globales.....	250,976
58,688	62,868	Closing Balance / Solde de clôture.....	31,578
		TO BE VOTED / À VOTER.....	0

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		Financial assistance under the Development Loans Program / Aide financière provenant du programme de prêts du Fonds de développement.....	5,000
5,000	0		
		Financial assistance under the New Brunswick Small Business Emergency Working Capital Loan Program / Aide financière provenant du programme de prêts du Fonds de roulement d'urgence pour les petites entreprises.....	0
5,000	500		
<u>10,000</u>	<u>500</u>	TOTAL.....	<u>5,000</u>
		TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>5,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
629,100	579,000	Interest, Exchange, Amortization and Expenses / Intérêt, change, amortissement et dépenses.....	622,300
<u>4,900</u>	<u>5,000</u>	Interest on Capital Leases / Intérêts sur les contrats de location-acquisition.....	<u>4,700</u>
<u>634,000</u>	<u>584,000</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>627,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SERVICE OF THE PUBLIC DEBT		SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To service the Province's debt by paying interest, exchange, amortization and other debt management expenses.		Assurer le paiement des frais relatifs à l'intérêt, au change et à l'amortissement, ainsi que des autres dépenses de gestion de la dette.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
INTEREST, EXCHANGE, AMORTIZATION AND EXPENSES	622,300	INTÉRÊT, CHANGE, AMORTISSEMENT ET DÉPENSES	
INTEREST ON CAPITAL LEASES	4,700	INTÉRÊTS SUR LES CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION	
TOTAL	627,000	TOTAL	
TOTAL - SERVICE OF THE PUBLIC DEBT	627,000	TOTAL - SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE	
Less amounts authorized by law	622,300	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	4,700	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
11,056	15,356	Corporate and Other Services / Services généraux et autres.....	13,010
860,463	856,963	Seniors and Long Term Care / Aînés et soins de longue durée.....	1,004,864
155,484	173,484	Child Welfare and Youth Services / Services de bien-être à l'enfance et à la jeunesse.....	165,708
246,995	257,695	Income Security / Sécurité du revenu.....	268,906
120,132	135,932	Housing Services / Services d'habitation.....	128,781
73,443	71,643	Other Benefits / Autres prestations.....	52,434
<u>1,467,573</u>	<u>1,511,073</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>1,633,703</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER SERVICES	SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide strategic leadership and support including planning, design, and monitoring of departmental programs.	Fournir une direction stratégique et un soutien comprenant la planification, la conception et la gestion de la qualité aux programmes ministériels.
TOTAL	TOTAL
13,010	
SENIORS AND LONG TERM CARE	AÎNÉS ET SOINS DE LONGUE DURÉE
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services and develop initiatives around aging and aging care.	Favoriser chez les clients meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires et développer les initiatives concernant le vieillissement et les soins pour les aînés.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
SENIORS AND LONG TERM CARE	AÎNÉS ET SOINS DE LONGUE DURÉE
Provision of programs and services for seniors including adult protection, long term care, home support, adult residential facilities, and day centers for adults.	Fournir des programmes et services pour les aînés incluant la protection des adultes, des soins de longue durée, de soutien à domicile, les établissements résidentiels pour des adultes, et les centres de jour pour des adultes.
SENIORS AND HEALTHY AGING SECRETARIAT	SECRÉTARIAT DES AÎNÉS ET DU VIEILLISSEMENT EN SANTÉ
Coordination and oversight of the implementation of the Aging Strategy as well as the central alignment, coordination and liaison for matters related to seniors and healthy aging within government.	Coordination et surveillance de la mise en œuvre de la stratégie sur le vieillissement, ainsi que point central de l'harmonisation, de la coordination et de la liaison pour les questions liées aux aînés et au vieillissement en santé au sein du gouvernement.
NURSING HOME SERVICES	SERVICES DES FOYERS DE SOINS
Provision of the Province's Nursing Home Program.	Assurer le programme provincial des foyers de soins.
459,912	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SENIORS AND LONG TERM CARE (continued)		AÎNÉS ET SOINS DE LONGUE DURÉE (suite)	
DISABILITY SUPPORT SERVICES	257,873	SERVICES DE SOUTIEN AUX PERSONNES AYANT UN HANDICAP	
Provision of support services for persons with disabilities that will assist in meeting their individual needs.		Fournir des services de soutien aux personnes ayant un handicap qui les aideront à répondre à leurs besoins individuels.	
TOTAL	1,004,864	TOTAL	
CHILD WELFARE AND YOUTH SERVICES		SERVICES DE BIEN-ÊTRE À L'ENFANCE ET À LA JEUNESSE	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To improve personal and social functioning through the provision of Child Welfare Services.		Améliorer le fonctionnement personnel et social par l'entremise des Services de bien-être à l'enfance.	
TOTAL	165,708	TOTAL	
INCOME SECURITY		SÉCURITÉ DU REVENU	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance their potential for employment.		Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'autosuffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
TRANSITIONAL ASSISTANCE PROGRAM AND EXTENDED BENEFITS PROGRAM	195,844	PROGRAMME D'ASSISTANCE TRANSITOIRE ET PROGRAMME DE PRESTATIONS PROLONGÉES	
Provision of assistance for families and individuals who have the potential to achieve self-sufficiency and provision of assistance to those clients who, because of disability, have a longer-term predictable need for financial support.		Fournir un soutien aux familles et aux personnes susceptibles de parvenir à l'autosuffisance et aider les clients qui, en raison d'un handicap, ont besoin d'un soutien financier prévisible à plus long terme.	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INCOME SECURITY (continued)		SÉCURITÉ DU REVENU (suite)	
SUPPORT SERVICES	73,062	SERVICES DE SOUTIEN	
Provision of support services includes: basic health services, including dental services, vision services, and medical equipment and supplies; supplementary and emergency financial assistance for individuals and families; establishment of individualized case plans to remove barriers to employability and to provide opportunities that enhance the potential for labour market attachment.		Compris dans les services de soutien sont: des services de santé élémentaires comprenant soins dentaires, soins de la vue, fournitures et appareils médicaux; une aide financière supplémentaire ou d'urgence aux personnes et aux familles admissibles; établir des plans d'intervention personnalisés pour cerner et éliminer les obstacles à l'emploi et pour offrir des possibilités visant à augmenter les chances d'intégrer le marché du travail.	
TOTAL	268,906	TOTAL	
HOUSING SERVICES		SERVICES D'HABITATION	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing through several programs such as property management, subsidized rental assistance, repair assistance to rehabilitate or improve their dwellings and provide financial assistance to existing homeowner clients.		Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable au travers de plusieurs programmes comme la gestion immobilière, l'aide au logement subventionnée, l'aide aux réparations afin de remettre en état ou à améliorer leur logement et fournir de l'aide financière aux clients propriétaires.	
TOTAL	128,781	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OTHER BENEFITS		AUTRES PRESTATIONS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide financial assistance to support seniors and low-income families with children under 18 years and to low-income households to help offset or reduce energy costs. Assistance is provided through programs such as the Low Income Seniors' Benefit, Child Tax Benefit and Working Income Supplement, and the Healthy Seniors' Pilot Project.		Fournir une aide financière pour soutenir les aînés et les familles à faible revenu ayant des enfants de moins de 18 ans ainsi qu'aux ménages à faible revenu pour aider à compenser ou à réduire leurs coûts énergétiques. L'aide est fournie par des programmes tels que le Prestation pour personnes âgées à faible revenu, Prestation fiscale pour enfants et supplément au revenu gagné et le Projet pilote d'aînés en santé.	
TOTAL	52,434	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT	1,633,703	TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL	
Less amounts authorized by law	54	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	1,633,649	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
9,000	13,100	Nursing Home Services - Capital Improvements / Services des foyers de soins - Amélioration des biens immobiliers.....	9,000
3,000	3,000	Nursing Home Services - Capital Maintenance / Services des foyers de soins - Entretien.....	3,000
0	1,000	Public Housing - Capital Construction / Logements publics - Installations permanentes.....	33,000
<u>0</u>	<u>0</u>	Public Housing - Capital Maintenance / Logements publics - Entretien.....	<u>5,000</u>
<u>12,000</u>	<u>17,100</u>	TOTAL.....	<u>50,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,700	3,900	CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL.....	6,200
2,700	3,900	TOTAL.....	6,200

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

PROGRAM / PROGRAMME			
3,224	3,224	Housing / Habitation.....	3,224
3,224	3,224	TO BE VOTED / À VOTER.....	3,224

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,957	2,957	Administration / Administration.....	3,280
12,551	13,050	Provincial Parks / Parcs provinciaux.....	14,203
35,803	35,965	Culture, Archaeology, Heritage and Sport / Culture, Archéologie, Patrimoine et Sport.....	37,503
17,433	19,590	Tourism / Tourisme.....	20,143
68,744	71,562	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	75,129

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide overall direction and support to the department's programs.

PROGRAM COMPONENT

ADMINISTRATION

Supports the department by providing services in executive management, finance, human resources, administration, information management and technology, cross governmental priority initiative management, strategic initiatives, policy and process management.

TOTAL 3,280

PROVINCIAL PARKS

PROGRAM OBJECTIVES

Provincial Parks provide inclusive, protected natural and cultural destinations that inspire wellness, enjoyment and education for all. With a vision that all people are stewards of New Brunswick's permanently protected natural and cultural destinations, the division is responsible for the stewardship of 24 provincial parks and one special crown reserve. The division is directly responsible for managing and operating 11 provincial parks, a fishing lodge and multiple day use parks.

ADMINISTRATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir une orientation générale et un soutien au Ministère en matière de programmes.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

ADMINISTRATION

Fournit des services de soutien au Ministère en matière de gestion supérieure, de finances, de ressources humaines, d'administration, de technologie et de gestion de l'information, de gestion des initiatives prioritaires pangouvernementales, d'initiatives stratégiques, de politiques et de gestion des processus.

TOTAL

PARCS PROVINCIAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

La Division des parcs provinciaux offre des destinations naturelles et culturelles inclusives et protégées qui sont une source de bien-être, de joie et d'information pour tous. Adoptant la vision selon laquelle nous sommes tous responsables de la protection permanente des destinations naturelles et culturelles du Nouveau-Brunswick, la Division se charge de gérer 24 parcs provinciaux et une réserve spéciale de la Couronne. Elle est directement responsable de la gestion et de l'exploitation de 11 parcs provinciaux, d'un pavillon de pêche et de parcs à utilisation multijournée.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PROVINCIAL PARKS (continued)		PARCS PROVINCIAUX (suite)	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
PARKS PROGRAMMING AND PLANNING	1,232	PROGRAMMES ET PLANIFICATIONS DES PARCS	
<p>The Parks Programming and Planning branch is responsible for the development, implementation and monitoring of all guest experience programs to ensure all people have access to inclusive experiences. The branch is also responsible for community development, partnerships and environmental stewardship. The branch oversees all of the parks business development, marketing and e-commerce functions as well as managing the department's capital assets and strategic infrastructure.</p>		<p>La Direction des programmes et de la planification des parcs est responsable de l'élaboration, de la mise en œuvre et de la surveillance de tous les programmes d'expérience des visiteurs pour que tous aient accès à une expérience inclusive, ainsi que du développement communautaire, des partenariats et de la gérance environnementale. La Direction supervise toutes les fonctions d'expansion de la clientèle, de marketing et de commerce électronique des parcs. Elle se charge également de la gestion des immobilisations et de l'infrastructure stratégique du Ministère.</p>	
PARKS OPERATIONS	12,971	EXPLOITATION DES PARCS	
<p>The Parks Operations branch is responsible for the day to day operation of the 11 provincial parks and multiple day use parks which the department operates. The operations of these parks include camping, golf courses, bike park, trails, beaches, marinas and a ski hill. Park Operations also play a significant role in supporting tourism entrepreneurs and not for profit organizations.</p>		<p>La Direction de l'exploitation des parcs est responsable des activités courantes des 11 parcs provinciaux et des parcs à utilisation multijournée gérés par le Ministère. Les activités de ces parcs comprennent le camping, des terrains de golf, des sites VTT, des sentiers, des plages, des marinas et une station de ski. La Direction de l'exploitation des parcs joue aussi un rôle important en soutenant les entrepreneurs et les organismes sans but lucratif dans le secteur du tourisme.</p>	
Parks Operations	13,071	Exploitation des Parcs	13 071
Recovered by chargeback	(100)	Récupération par facturation	(100)
TOTAL	14,203	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CULTURE, ARCHAEOLOGY, HERITAGE AND SPORT		CULTURE, ARCHÉOLOGIE, PATRIMOINE ET SPORT
<p>PROGRAM OBJECTIVES</p> <p>Culture, Archaeology, Heritage and Sport support economic growth and foster pride of place through the conservation, development, promotion and nurturing of our human and natural archaeological and heritage resources, the arts and our cultural industries. Culture, Archaeology, Heritage and Sport also provides leadership and resources to increase sport, recreation and active living opportunities for all New Brunswickers to improve well-being and the quality of life for all.</p>		<p>OBJECTIFS DU PROGRAMME</p> <p>Culture, Archéologie, Patrimoine et Sport favorise la croissance économique et suscite un sentiment de fierté par la conservation, la mise en valeur, la promotion et le soutien de nos ressources patrimoniales et archéologiques (naturelles et humaines), des arts et de nos industries culturelles. Culture, Archéologie, Patrimoine et Sport joue également un rôle de premier plan et fournit des ressources en vue d'offrir aux gens du Nouveau-Brunswick davantage de possibilités de sport, de loisirs et de vie active afin d'améliorer le bien-être et la qualité de vie de tous.</p>
<p>PROGRAM COMPONENTS</p> <p>ARTS AND CULTURE 14,239</p> <p>The Arts and Culture Branch provides leadership for the development, implementation and monitoring of government programs, policies and strategies supporting the arts and cultural industries in the province.</p> <p>ARCHAEOLOGY AND HERITAGE 16,414</p> <p>Archaeology and Heritage provides comprehensive cultural resource management of the province's heritage. The Branch facilitates the promotion, awareness, understanding, commemoration, conservation and preservation of New Brunswick's human and natural archaeological and heritage resources for present and future generations. It is also responsible for the community museums network, New Brunswick heritage properties and the major provincial heritage institutions: the New Brunswick Museum, Kings Landing and the Village Historique Acadien.</p>		<p>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</p> <p>ARTS ET CULTURE</p> <p>La Direction des arts et de la culture joue un rôle moteur dans l'élaboration, la mise en œuvre et le suivi des politiques, des stratégies et des programmes gouvernementaux appuyant les arts et les industries culturelles de la province.</p> <p>ARCHÉOLOGIE ET PATRIMOINE</p> <p>La Direction de l'archéologie et du patrimoine assure la gestion complète des ressources culturelles du patrimoine de la province. Elle facilite la promotion, la compréhension, la commémoration, la conservation et la préservation des ressources patrimoniales et archéologiques, naturelles et humaines, du Nouveau-Brunswick pour les générations actuelles et futures en favorisant la sensibilisation à cet égard. Elle est également responsable du réseau des musées communautaires, des biens patrimoniaux du Nouveau-Brunswick et des principales institutions patrimoniales provinciales: le Musée du Nouveau-Brunswick, Kings Landing et le Village Historique Acadien.</p>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CULTURE, ARCHAEOLOGY, HERITAGE AND SPORT (continued)	CULTURE, ARCHÉOLOGIE, PATRIMOINE ET SPORT (suite)
<p>SPORT AND RECREATION</p> <p>The Sport and Recreation Branch provides strategic leadership and support to strengthen Sport and Recreation in New Brunswick and promote participation, foster development and celebrate excellence. A network of regional offices supports the delivery of community-based sport, recreation and physical activity programs and services.</p>	<p>SPORT ET LOISIRS</p> <p>La Direction du sport et des loisirs assure un leadership et un soutien stratégiques afin de renforcer le sport et les loisirs au Nouveau-Brunswick et d'encourager la participation, de stimuler le développement et de célébrer l'excellence. Un réseau de bureaux régionaux facilite la prestation des programmes et des services communautaires de sport, de loisirs et d'activité physique.</p>
<p>TOTAL</p>	<p>TOTAL</p>
<p>TOURISM</p>	<p>TOURISME</p>
<p>PROGRAM OBJECTIVES</p>	<p>OBJECTIFS DU PROGRAMME</p>
<p>To provide leadership in the development and implementation of innovative experiential products, multi-channel marketing and sales campaigns, social media community management, and travel media strategies while engaging with the various regional and municipal tourism organizations throughout the province to become the most sought after destination in Canada, post-COVID-19.</p>	<p>Jouer un rôle de chef de file dans la création et la réalisation de produits expérientiels novateurs et de campagnes de marketing et de ventes multiplateformes, la gestion de la communauté des médias sociaux, et la conception de stratégies visant les médias touristiques tout en collaborant avec différentes organisations touristiques régionales et municipales afin que la province devienne la destination la plus recherchée au Canada après la COVID-19.</p>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

TOURISM (continued)		TOURISME (suite)
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DESTINATION MARKETING	13,229	MARKETING DE DESTINATIONS
<p>The Destination Marketing Branch develops and implements an integrated marketing approach in target national and international markets. The branch communicates to the target visitor through innovative, integrated, technology driven solutions - speaking to the potential visitor where they are, providing the information they need, regardless of device. The branch is responsible for developing campaigns to inspire travelers to choose New Brunswick over competing destinations. As well, this branch is responsible to work with the tourism industry in New Brunswick to ensure they are prepared and able to market themselves to their target visitors.</p>		<p>La Direction du marketing de destinations élabore et met en œuvre une méthode intégrée de marketing axée sur les marchés national et international. Elle communique avec les visiteurs ciblés au moyen de solutions innovantes, intégrées et axées sur la technologie, leur fournissant toute l'information dont ils ont besoin, peu importe où ils se trouvent et les dispositifs électroniques qu'ils utilisent. Elle est chargée de créer des campagnes visant à inciter les touristes à privilégier le Nouveau-Brunswick par rapport aux destinations concurrentes. Elle travaille également avec l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick pour que ses membres soient préparés et capables de faire leur promotion auprès de leurs visiteurs cibles.</p>
TOURISM DEVELOPMENT	4,309	DÉVELOPPEMENT DU TOURISME
<p>The Tourism Development Branch is responsible for providing New Brunswick tourism entrepreneurs with the vision and leadership around tourism experiences and business development. The branch plays a key role in bringing a heightened level of entrepreneurship, quality and innovation to the tourism industry.</p>		<p>La Direction du développement du tourisme est chargée de fournir aux entrepreneurs en tourisme de la province la vision et le leadership en matière d'expériences touristiques et de développement des affaires. Elle joue un rôle déterminant pour stimuler l'entrepreneuriat, la qualité et l'innovation dans l'industrie touristique.</p>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

TOURISM (continued)		TOURISME (suite)
TRADE SALES AND PARTNERSHIPS	2,605	VENTES ET PARTENARIATS COMMERCIAUX
The Trade Sales and Partnerships Branch has a focus on building "business to business" relationships/partnerships with travel influencers that have the ability to drive visitation and business to New Brunswick's tourism industry. The branch is responsible for positioning and promoting New Brunswick as a tourism destination through travel trade channels while also finding synergies with other levels of government to assist the Department in achieving its goals.		La Direction des ventes et partenariats commerciaux s'emploie à établir des relations et des partenariats « interorganisationnels » avec des influenceurs touristiques capables de stimuler le tourisme et les affaires pour l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick. Elle s'occupe de positionner et de promouvoir le Nouveau-Brunswick en tant que destination touristique par l'intermédiaire de l'industrie du voyage et de trouver des synergies avec d'autres ordres de gouvernement pour aider le Ministère à atteindre ses buts.
TOTAL	20,143	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE	75,129	TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
Less amounts authorized by law	54	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	75,075	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022–2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022–2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023–2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
4,400	4,695	Capital Improvements / Amélioration des installations.....	5,167
<u>4,620</u>	<u>7,836</u>	Strategic Infrastructure / Infrastructure stratégique.....	<u>4,347</u>
<u>9,020</u>	<u>12,531</u>	TOTAL.....	<u>9,514</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,200	1,200	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des arts.....	1,200
370	370	GO NB! - Taking Action Through Sport / Allez-y NB! - L'action par le sport.....	300
60	60	Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee.....	60
1,000	1,000	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport.....	1,000
10	10	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du Vicomte Bennett.....	10
2,640	2,640	TOTAL.....	2,570

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Tourism, Heritage and Culture Special Operating Agency / Tourisme, Patrimoine et Culture - Organisme de service spécial	
2,586	2,916	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	2,792
		Revenue / Recettes	
975	1,360	Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac.....	1,438
2,311	4,662	Hopewell Rocks Provincial Park / Parc provincial Hopewell Rocks.....	5,039
272	332	Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf.....	454
422	580	Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee.....	661
3,980	6,934	Total Revenue / Recettes globales.....	7,592
		Expenditures / Dépenses	
1,865	1,996	Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac.....	2,247
3,281	4,444	Hopewell Rocks Provincial Park / Parc provincial Hopewell Rocks.....	5,455
234	280	Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf.....	460
316	338	Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee.....	436
5,696	7,058	Total Expenditures / Dépenses globales.....	8,598
870	2,792	Closing Balance / Solde de clôture.....	1,786
		TO BE VOTED / À VOTER.....	0

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022-2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022-2023 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2023-2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
15,193	15,283	Administration / Administration.....	20,059
1,783	1,818	Policy and Legislative Affairs, Strategic Partnerships and Trade Corridors / Politiques et affaires législatives, partenariats stratégiques et corridors commerciaux.....	1,832
90,438	105,623	Maintenance / Entretien.....	104,343
73,967	73,967	Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver.....	78,252
3,011	3,011	Bridge and Highway Construction / Construction des ponts et des routes.....	3,443
138,709	139,409	Buildings Group / Groupe des bâtiments.....	143,797
26,800	26,800	New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick.....	27,185
<u>349,901</u>	<u>365,911</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>378,911</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide overall management, policy direction and administrative support to all departmental programs.

PROGRAM COMPONENTS

CORPORATE SERVICES

10,021

To provide executive direction and support to the department in matters of the management of the department's human resources including safety, information management and technology, supply chain, audit, accounting, budgeting, and financial control.

STRATEGIC SERVICES

2,332

To provide executive direction and support to the department in matters of performance excellence and continuous improvement, property services and claims management, policy and legislative affairs, strategic partnerships (funding and intergovernmental relations) and trade corridors (multimodal transportation development), environmental services and the Vehicle Management Agency.

PAYROLL BURDEN

3,283

Provision for the Department's Worksafe NB costs (with the exception of Vehicle Management Agency).

DISTRICT ADMINISTRATION

4,423

Provision of administrative support for transportation policies and programs on a district basis.

TOTAL

20,059

ADMINISTRATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer un service général de gestion, d'orientation stratégique et de soutien administratif en ce qui concerne tous les programmes du ministère.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES GÉNÉRAUX

Fournir une orientation et un soutien à la direction du Ministère en ce qui concerne la gestion des ressources humaines, y compris la sécurité, la gestion de l'information et de la technologie, la chaîne d'approvisionnement, l'audit, la comptabilité, l'établissement des budgets et le contrôle financier.

SERVICES STRATÉGIQUES

Fournir une orientation et un soutien à la direction du Ministère en ce qui concerne l'excellence du rendement et l'amélioration continue, les services immobiliers et la gestion des réclamations, les politiques et les affaires législatives, les partenariats stratégiques (financement et relations intergouvernementales) et les corridors commerciaux (développement du transport multimodal), la technologie et la gestion de l'information, la gestion de la chaîne d'approvisionnement, les services environnementaux et l'Agence de gestion des véhicules.

CHARGE DE LA FEUILLE DE PAIE

Établir une provision pour les coûts du Ministère relatifs à Travail sécuritaire NB (sauf en ce qui concerne l'Agence de gestion des véhicules).

ADMINISTRATION DES DISTRICTS

Assurer le soutien administratif nécessaire à l'application des programmes et des politiques de transport dans chaque district.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POLICY AND LEGISLATIVE AFFAIRS, STRATEGIC PARTNERSHIPS AND TRADE CORRIDORS	POLITIQUES ET AFFAIRES LÉGISLATIVES, PARTENARIATS STRATÉGIQUES ET CORRIDORS COMMERCIAUX
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To support the vision and mandate of the Department of Transportation and Infrastructure (DTI) by providing advice, coordination, and direction on policy and legislation, strategic partnerships and trade corridors.	Contribuer à la réalisation de la vision et du mandat du Ministère des Transports et de l'Infrastructure (MTI) en fournissant des avis et une orientation et en assurant la coordination en matière de politiques et de législation, de partenariats stratégiques et de corridors commerciaux.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
POLICY AND LEGISLATIVE AFFAIRS To support the vision and mandate of DTI by providing advice and expertise related to research, policy development, legislative affairs, correspondence, and to support the department's compliance with statutory and operational requirements. The branch is responsible for a number of corporate services, including: advancing Memoranda to Executive Council for direction and decisions related to agreements, policies, and financial transactions; processing requests under the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> ; coordinating Executive correspondence; advancing Legislative Officer investigations and audit files and leading the development of internal policies. The branch also develops and delivers internal communications strategies and initiatives for DTI.	POLITIQUES ET AFFAIRES LÉGISLATIVES Contribuer à la réalisation de la vision et du mandat du MTI en fournissant des conseils et une expertise en matière de recherche, d'élaboration de politiques, d'affaires législatives et de correspondance, et favoriser la conformité du Ministère aux exigences opérationnelles et législatives. La Direction est responsable de plusieurs services ministériels : la présentation de mémoires au Conseil exécutif afin d'obtenir des directives et des décisions relativement aux ententes, aux politiques et aux opérations financières; le traitement des demandes présentées en vertu de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i> ; la coordination de la correspondance des cadres; l'avancement des dossiers d'enquête et de vérification des hauts fonctionnaires de l'Assemblée législative; la direction de l'élaboration des politiques internes. La Direction se charge également d'élaborer et de mettre en œuvre des stratégies et des initiatives de communication interne pour le MTI.

1,108

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POLICY AND LEGISLATIVE AFFAIRS, STRATEGIC PARTNERSHIPS AND TRADE CORRIDORS (continued)		POLITIQUES ET AFFAIRES LÉGISLATIVES, PARTENARIATS STRATÉGIQUES ET CORRIDORS COMMERCIAUX (suite)
STRATEGIC PARTNERSHIPS AND TRADE CORRIDORS	724	DIRECTION DES PARTENARIATS STRATÉGIQUES ET DES CORRIDORS COMMERCIAUX
The branch is responsible for the provision of strategic direction, leadership, guidance, and oversight to the department and Province in the following areas; Strategic Partnerships and Intergovernmental Relations, NB Trade Corridor Development (related to the multimodal transportation sectors of air, rail, marine and public transit and administration and regulation of the <i>Shortline Railways Act</i>) and DTI Climate Change Initiatives.		La Direction fournit une orientation stratégique, un leadership, des conseils et une supervision au Ministère et au gouvernement provincial dans les secteurs suivants : partenariats stratégiques et relations intergouvernementales, développement des corridors commerciaux au Nouveau-Brunswick (relativement aux secteurs de transport aérien, ferroviaire et maritime multimodal, au transport en commun et à l'administration et à la réglementation de la <i>Loi sur les chemins de fer de courtes lignes</i>) et projets relatifs aux changements climatiques du MTI.
TOTAL	1,832	TOTAL
MAINTENANCE		ENTRETIEN
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To operate and maintain all designated highways, structures, ferries, a radio communication system, departmental buildings and grounds, and associated infrastructure.		Exploiter et entretenir toutes les routes désignées, les ouvrages d'art, les traversiers, un système de radiocommunication, les bâtiments et terrains du Ministère ainsi que l'infrastructure qui y est associée.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
OPERATIONS	1,033	OPÉRATIONS
Provision of managerial, technical and professional engineering expertise for the maintenance program and for public-private partnerships.		Offrir des conseils techniques et de gestion professionnels en ingénierie pour le programme d'entretien et les partenariats public-privé.
HIGHWAY MAINTENANCE - SUMMER	33,403	ENTRETIEN DES ROUTES EN ÉTÉ
Provision of summer maintenance services on the provincial highway network.		Assurer les services d'entretien en été des routes du réseau routier provincial.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MAINTENANCE (continued)		ENTRETIEN (suite)
BRIDGE MAINTENANCE	16,806	ENTRETIEN DES PONTS
Provision of structural maintenance and inspection of provincial bridges, culverts, and seawalls associated with the provincial highway network.		Effectuer l'entretien et l'inspection structurels des ponts provinciaux, des ponceaux et des ouvrages longitudinaux associés au réseau routier provincial.
TRAFFIC ENGINEERING	8,004	TECHNIQUES DE LA CIRCULATION
Provision of technical support regarding traffic safety, traffic control devices, signage and lighting requirements in the design, construction and maintenance of highways.		Assurer un soutien technique relatif à la sécurité routière, aux dispositifs de régulation de la circulation, à la signalisation et aux exigences en matière d'éclairage pour la conception, la construction et l'entretien des routes.
FERRY OPERATIONS	34,754	EXPLOITATION DES TRAVERSISERS
Provision of vehicle-passenger ferry services as connecting links to the provincial highway system.		Fournir des services de traversier pour passagers et véhicules assurant le lien avec le réseau routier provincial.
RADIO COMMUNICATIONS	9,810	RADIO COMMUNICATIONS
Provision and administration of various types of radio communications systems including the New Brunswick Trunked Mobile Radio (NBTMR), the province's Public Safety Radio Communications system, providing emergency communications support to various First Responders, emergency measures and volunteer organizations as well as, the operations and maintenance of the Provincial Integrated Radio System (IRCS) and the operation of the Provincial Mobile Communications Center (PMCC). Provision and administration of AVL/GPS services for the Government fleet of vehicles.		Fourniture et administration de divers types de systèmes de radiocommunications, dont le système de radiocommunications mobiles à ressources partagées du Nouveau-Brunswick (RMRPNB), du système provincial de radiocommunications pour la sécurité publique assurant le soutien des communications d'urgence pour divers premiers intervenants et organismes de mesures d'urgence et de bénévoles, exploitation et entretien du réseau intégré de radiocommunications provincial (RIRC) et exploitation du Centre provincial de communications mobiles (CPCM). Fourniture et administration des services de LAV par GPS pour le parc de véhicules du gouvernement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MAINTENANCE (continued)		ENTRETIEN (suite)	
ENVIRONMENTAL SERVICES	533	SERVICES ENVIRONNEMENTAUX	
To provide environmental services for the delivery of various departmental programs. Environmental services include technical advice and support, conducting environmental and archaeological assessments, obtaining various permits and approvals, contaminated sites management, water systems management, environmental training, follow-up and compliance monitoring, wildlife management, fish and wetland habitat offsetting, and First Nations Consultation and engagement.		Fournir des services environnementaux pour la prestation de divers programmes ministériels. Les services environnementaux comprennent le soutien et des conseils techniques, la réalisation d'évaluations environnementales et archéologiques, l'obtention de divers permis et autorisations, la gestion des sites contaminés, la gestion des réseaux d'alimentation en eau, la formation sur l'environnement, le suivi et la surveillance de la conformité, la gestion de la faune, la compensation de l'habitat des poissons et des terres humides, ainsi que la consultation et la mobilisation des Premières Nations.	
TOTAL	104,343	TOTAL	
WINTER MAINTENANCE		ENTRETIEN PENDANT L'HIVER	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide winter maintenance services including snow removal and ice control on the provincial highway network.		Assurer les services d'entretien en hiver, dont le déneigement et le déglçage, du rseau routier provincial.	
TOTAL	78,252	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BRIDGE AND HIGHWAY
CONSTRUCTION

CONSTRUCTION DES PONTS ET DES
ROUTES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide professional and technical support services for the project development, strategic partnering initiatives, planning as well as surveying, design and construction of highways and bridges. As well as land acquisition for highways, buildings and other government departments and property disposal for government.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services de soutien professionnel et technique pour l'élaboration de projets, les initiatives de partenariats stratégiques, ainsi que pour la planification, l'arpentage, la conception et la construction de routes et de ponts. Offrir des services d'acquisition de terrains pour les routes et les bâtiments et pour le compte d'autres ministères, de même que des services d'aliénation de biens gouvernementaux.

PROGRAM COMPONENTS

HIGHWAY DESIGN

757

Coordination of funding and activities related to the provincial arterial highway program, provincial bridge program, and other major project areas. Provide material testing, research, engineering application support, engineering surveys, hydraulic, and geological/geotechnical engineering services in support of project designs. Complete designs and prepare tender documents for grading, paving, structures and the designated highway program as well as provide structural maintenance and inspection of provincial bridges, culverts and seawalls.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

TRACÉ DES ROUTES

Coordonner les activités et le financement liés au programme provincial d'amélioration des routes de grande communication, au programme provincial des ponts, et à d'autres secteurs de projets importants. Effectuer l'essai des matériaux et des recherches, fournir un soutien pour les applications d'ingénierie, effectuer des levés techniques et assurer la prestation de services techniques dans les domaines hydraulique, géologique et géotechnique afin de soutenir la conception des projets. Concevoir les travaux et préparer les documents d'appel d'offres pour le terrassement, l'asphaltage, les ouvrages d'art et le programme des routes désignées, et effectuer l'entretien et l'inspection structurels des ponts, des ponceaux et des ouvrages longitudinaux de la province.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BRIDGE AND HIGHWAY CONSTRUCTION (continued)		CONSTRUCTION DES PONTS ET DES ROUTES (suite)
CAPITAL PROJECTS	1,288	PROJETS D'IMMOBILISATIONS
<p>Responsible for the development, management, and oversight of the various Buildings and Transportation (Capital) portfolios, to execute the capital projects in a consistent, transparent, and focused manner. Provide tactical and technical advice to facilitate the capital rehabilitation of DTI assets as supported by asset modeling and various data collection systems and provide professional and technical services to prepare, respond, recover, and prevent / mitigate against emergency situations to minimize the impact of disaster events and incidents on transportation infrastructure. In addition, the branch develops trucking policy and partnerships with industry and issues special permits for the movement of indivisible oversize and/or overweight loads, as well as unique vehicle configurations traveling on New Brunswick highways.</p>		<p>Responsable de l'élaboration, de la gestion et de la surveillance des divers portefeuilles des bâtiments et des transports (immobilisations), notamment du plan quinquennal de gestion des immobilisations, et de la réalisation des projets d'immobilisations d'une manière uniforme, transparente et ciblée. Fournir des conseils tactiques et techniques afin de faciliter la remise en état des actifs du MTI en s'appuyant sur la modélisation des actifs et divers systèmes de collecte de données, et offrir des services professionnels et techniques pour la préparation, l'intervention, le rétablissement, la prévention et l'atténuation dans les situations d'urgence afin de limiter l'impact des catastrophes et des incidents graves sur l'infrastructure de transport. De plus, la Direction établit des politiques sur le camionnage et des partenariats avec l'industrie, et elle délivre des permis spéciaux pour le transport de charges indivisibles de poids ou de dimensions excédentaires ainsi que pour des configurations particulières de véhicules sur le réseau routier du Nouveau-Brunswick.</p>
CONSTRUCTION	599	CONSTRUCTION
<p>Monitor contracts and projects for construction and rehabilitation of provincial highways and bridges to ensure completion in accordance with the issued plans and specifications.</p>		<p>Surveiller les contrats et les projets de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux pour qu'ils soient exécutés conformément aux plans et devis.</p>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BRIDGE AND HIGHWAY CONSTRUCTION (continued)		CONSTRUCTION DES PONTS ET DES ROUTES (suite)	
PROPERTY SERVICES BRANCH	799	DIRECTION DES SERVICES IMMOBILIERS	
Responsible for the preparation of legal surveys; valuation and acquisition of properties for highway and government infrastructure projects; expropriation process; management, maintenance and disposal of surplus government properties; personal and real property damage claims involving the department; discontinuance of highways; land use, highway usage and access control permitting and review and acceptance of public streets.		Assumer les fonctions suivantes : préparation des levés officiels: évaluation et acquisition de biens pour les projets routiers et d'infrastructure du gouvernement; direction du processus d'expropriation; gestion, entretien et aliénation des biens excédentaires du gouvernement; règlement des réclamations pour dommages matériels et personnels concernant le Ministère; désaffectation des routes; délivrance des permis d'utilisation des terres, d'usage routier et de contrôle de l'accès; examen et acceptation des rues publiques.	
Property Management	1,689	Gestion des biens	1 689
Recovered by chargeback	(890)	Récupération par facturation	(890)
TOTAL	3,443	TOTAL	
BUILDINGS GROUP		GROUPE DES BÂTIMENTS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide suitable facilities for government departments.		Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
DESIGN AND CONSTRUCTION	1,532	CONCEPTION ET CONSTRUCTION	
Management of planning, design, construction and renovation of public buildings.		Administrer la planification, la conception, la construction et la rénovation des bâtiments publics.	
FACILITIES MANAGEMENT	66,172	GESTION DES LOCAUX	
Operation and maintenance of provincial properties and management of leased buildings.		Assurer l'utilisation et l'entretien des biens de la province, ainsi que la gestion des bâtiments loués à bail.	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUILDINGS GROUP (continued)		GROUPE DES BÂTIMENTS (suite)
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	76,093	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
To provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL	143,797	TOTAL
NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION		SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding to the Corporation for payment of highway maintenance and other related costs for designated sections of the highway network.		Fournir des fonds à la société afin de payer les frais d'entretien des routes et d'autres frais connexes pour certains tronçons désignés du réseau routier.
TOTAL	27,185	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE	378,911	TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
Less amounts authorized by law	27,056	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	351,855	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
60,886	62,186	Bridges / Ponts.....	84,520
181,125	234,565	Highways / Routes.....	278,650
15,000	18,005	Provincial-Municipal Highway Partnership / Partenariat pour les routes provinciales-municipales.....	20,000
81,834	97,888	Federal-Provincial Cost-Shared Program / Programme fédéral-provincial à frais partagés.....	94,240
22,000	26,400	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	30,000
289,749	288,854	Public Works and Infrastructure / Travaux publics et infrastructure.....	342,951
650,594	727,898	TOTAL.....	850,361

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022-2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022-2023 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2023-2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE / TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURE	
3,500	3,300	Capital Administration / Gestion des immobilisations.....	4,000
		Capital Construction / Installations permanentes	
0	0	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	2,195
61,465	48,122	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	79,149
103,799	93,239	Health / Santé	94,987
22,300	11,900	Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	32,900
13,000	13,825	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	8,500
200,564	167,086	Total Capital Construction / Total des installations permanentes.....	217,731
		Capital Improvements / Améliorations des biens immobiliers	
21,500	23,581	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	30,200
22,350	29,095	Health / Santé	42,500
1,010	937	Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	1,685
60	60	Legislative Assembly / Assemblée législative.....	60
4,100	4,980	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	3,900
36,665	59,815	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	42,875
85,685	118,468	Total Capital Improvements / Total des améliorations des biens immobiliers.....	121,220
289,749	288,854	TOTAL - PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE / TOTAL - TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURE.....	342,951

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022-2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022-2023 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2023-2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
120	120	Government House / Résidence du lieutenant-gouverneur.....	120
1,800	1,800	Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres.....	1,800
1,920	1,920	TOTAL.....	1,920

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023-2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2022-2023</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2022-2023</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2023-2024</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	
		Revenue / Recettes	
91,400	107,400	Chargebacks / Rétrofacturation.....	109,900
500	500	Revenue from Sales of Vehicles and Equipment / Recettes provenant de la vente de véhicules et de matériel.....	500
<u>91,900</u>	<u>107,900</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>110,400</u>
		Expenditure / Dépenses	
<u>92,800</u>	<u>109,800</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>109,900</u>
<u>(900)</u>	<u>(1,900)</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>500</u>
		TO BE VOTED / À VOTER.....	<u><u>0</u></u>

--- Section 4 ---

REVENUE / RECETTES

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
10,823	10,672	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches	12,180
143,068	133,762	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance	178,405
3,770	3,770	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	3,770
9,274,659	10,337,948	Finance and Treasury Board / Finances et Conseil du Trésor	10,041,232
2,710	3,190	General Government / Gouvernement général	3,315
74,066	81,424	Health / Santé	158,566
229,678	233,586	Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique	257,933
495	535	Legislative Assembly / Assemblée législative	603
84,253	108,799	Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie	84,258
11,693	23,806	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick	12,133
678,709	630,833	Other Agencies / Autres organismes	648,708
149,402	188,963	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	132,717
103,692	78,168	Social Development / Développement social	87,324
4,720	5,551	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture	5,445
7,286	7,466	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	7,184
<u>10,779,024</u>	<u>11,848,473</u>	Total - Gross Revenue from Ordinary Account / Recettes brutes de compte ordinaire	<u>11,633,773</u>
<u>Less: Inter-account Transactions / Moins : Opérations intercomptes</u>			
8,129	8,129	Finance and Treasury Board / Finances et Conseil du Trésor	8,129
<u>6,723</u>	<u>6,638</u>	Other Agencies / Autres organismes	<u>4,498</u>
<u>14,852</u>	<u>14,767</u>	Total - Inter-account Transactions / Opérations intercomptes	<u>12,627</u>
<u><u>10,764,172</u></u>	<u><u>11,833,706</u></u>	TOTAL - Ordinary Account (net) / Compte ordinaire (net)	<u><u>11,621,146</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Own Source / Provenance interne</u>			
<u>Taxes / Taxes et impôts</u>			
1,954,000	2,377,000	Personal Income Tax / Impôt sur le revenu des particuliers	2,261,000
486,700	954,900	Corporate Income Tax / Impôt sur le revenu des sociétés	636,200
1,000	0	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	0
571,000	543,000	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	469,300
1,774,500	1,904,900	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	1,901,600
202,500	201,500	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	200,500
170,000	170,000	Carbon Emitting Products Tax / Taxe sur les produits émetteurs de carbone	4,000
110,000	97,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	95,000
500	500	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	500
70,000	75,020	Insurance Premium Tax / Taxe sur les primes d'assurance	76,500
45,000	54,000	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	48,000
		Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	27,000
24,000	27,000		
12,000	12,000	Cannabis Duty / Droit sur le cannabis	13,000
17,500	15,500	Penalties and Interest / Pénalités et intérêts	16,000
<u>5,438,700</u>	<u>6,432,320</u>	Sub-Total - Taxes / Total partiel - taxes et impôts	<u>5,748,600</u>
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
245,700	176,700	Net Income / Bénéfice net	203,700
18,317	37,286	Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	21,200
1,100	2,600	Other / Autres	800
<u>265,117</u>	<u>216,586</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>225,700</u>
<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>			
143,455	143,655	Motor Vehicle / Véhicules à moteur	143,545
1,000	1,100	Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools	1,000
4,735	4,735	Fish and Wildlife / Poisson et faune	4,740
15	15	Forests / Forêts	15
2,715	2,715	Mines / Mines	2,715
13,180	13,175	General / Recettes générales	13,241
<u>165,100</u>	<u>165,395</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>165,256</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
60,019	68,358	Institutional / Établissements	65,386
29,424	36,146	Intergovernmental / Intergouvernementale	58,291
2,649	2,980	Provincial Parks / Parcs provinciaux	3,199
115,155	115,253	Leases and Rentals / Baux et locations	115,212
<u>281,815</u>	<u>288,892</u>	General / Recettes générales	<u>290,496</u>
		Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	
<u>489,062</u>	<u>511,629</u>		<u>532,584</u>
		<u>Royalties / Redevances</u>	
68,100	92,800	Forests / Forêts	68,100
<u>2,194</u>	<u>2,194</u>	Mines / Mines	<u>2,194</u>
<u>70,294</u>	<u>94,994</u>	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>70,294</u>
		<u>Agency Revenues / Recettes des organismes</u>	
163,486	183,103	New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation / Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick	185,259
<u>20,900</u>	<u>18,700</u>	Cannabis Management Corporation / Société de gestion du cannabis	<u>21,000</u>
<u>184,386</u>	<u>201,803</u>	Sub-Total - Agency Revenues / Total partiel - Recettes des organismes	<u>206,259</u>
<u>6,845</u>	<u>6,319</u>	<u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u>	<u>6,976</u>
<u>74,132</u>	<u>87,526</u>	<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	<u>76,107</u>
<u>6,693,636</u>	<u>7,716,572</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>7,031,776</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>			
2,359,987	2,359,987	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation	2,631,293
934,216	984,980	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	1,080,543
329,362	332,732	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	344,979
<u>1,866</u>	<u>1,866</u>	Other / Autres	<u>1,866</u>
<u>3,625,431</u>	<u>3,679,565</u>	Sub-Total - Unconditional Grants - Canada / Total partiel - subventions inconditionnelles - Canada	<u>4,058,681</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
40,391	40,301	Central Government Services / Services généraux du gouvernement	40,711
271,664	286,367	Education / Éducation	287,252
99,542	80,754	Health / Santé	167,693
3,854	4,549	Social Services / Services sociaux	4,549
<u>44,506</u>	<u>40,365</u>	Other / Autres recettes	<u>43,111</u>
<u>459,957</u>	<u>452,336</u>	Sub-Total - Conditional Grants - Canada / Total partiel - subventions conditionnelles - Canada	<u>543,316</u>
<u>4,085,388</u>	<u>4,131,901</u>	TOTAL - Grants from Canada / Subventions du Canada	<u>4,601,997</u>
<u>10,779,024</u>	<u>11,848,473</u>	TOTAL	<u>11,633,773</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
50	50	Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie	50
50	50	Social Development / Développement social	50
<u>44,315</u>	<u>49,756</u>	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	<u>42,639</u>
<u>44,415</u>	<u>49,856</u>	TOTAL	<u>42,739</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
<u>2,600</u>	<u>2,600</u>	Other / Autres recouvrements	<u>2,600</u>
<u>2,600</u>	<u>2,600</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>2,600</u>
		<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>	
26,160	30,225	Transportation / Transports	33,237
12,799	13,663	Economic Development / Développement économique	4,794
<u>2,856</u>	<u>3,368</u>	Other / Autres recouvrements	<u>2,108</u>
<u>41,815</u>	<u>47,256</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	<u>40,139</u>
<u>44,415</u>	<u>49,856</u>	TOTAL	<u>42,739</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
54,090	56,490	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance	56,490
43,385	43,385	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	49,730
966	866	Finance and Treasury Board / Finances et Conseil du Trésor	1,016
1,500	1,500	Health / Santé	1,500
17,016	18,505	Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique	16,669
		Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie	3,230
4,442	4,002	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick	0
268	268	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	3,426
3,886	3,116	Social Development / Développement social	510
210	535	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture	2,589
2,659	2,659	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	650
650	2,770		
<u>129,072</u>	<u>134,096</u>	Total - Gross Revenue from Special Purpose Account / Recettes brutes de compte à but spécial	<u>135,810</u>
		<u>Less: Inter-account Transactions / Moins : Opérations intercomptes</u>	
0	0	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	2,380
1,400	1,400	Health / Santé	1,400
<u>1,400</u>	<u>1,400</u>	Total - Inter-account Transactions / Opérations intercomptes	<u>3,780</u>
<u>127,672</u>	<u>132,696</u>	TOTAL - Special Purpose Account (net) / Compte à but spécial (net)	<u>132,030</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
10	10	Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	10
1,200	1,200	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des arts	1,200
2,700	2,300	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	2,700
449	449	Canadian Family Justice Fund / Fonds canadien de justice familiale	449
900	800	Cannabis Education and Awareness Fund / Fonds d'éducation et de sensibilisation en matière de cannabis	950
36,000	36,000	Climate Change Fund / Fonds pour les changements climatiques	47,000
210	535	CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL	510
30	30	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	30
1,282	1,482	Crime Prevention / Prévention de la criminalité	0
7,385	7,385	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	350
8,000	10,400	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations	10,400
370	370	GO NB! - Taking Action Through Sport / Allez-y NB! - L'action par le sport	300
1,500	1,500	Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité-services de santé	1,500
606	606	International Education Services / Services d'éducation internationale	606
650	2,770	Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres	650
300	300	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	300
2,101	2,482	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	2,364
207	207	National Safety Code Agreement / Entente concernant le Code national de sécurité	207
10,365	10,600	NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence NB 911	10,600
79	79	Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee	79
150	150	Provincial Proceeds of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité	150
2,366	1,556	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	426
0	0	Regional Services Support Fund / Fonds d'aide aux services régionaux	2,380
190	190	Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies	190
39,138	39,138	School District Projects / Projets de districts scolaires	39,138
6,126	6,126	School District Self-sustaining Funds / Fonds autonomes de districts scolaires	6,126
1,000	1,000	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du sport	1,000
56	56	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	56
260	220	Suspended Driver - Impaired Driving Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite avec les facultés affaiblies	230
1,705	1,705	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	1,705
2,202	2,915	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	2,669
10	10	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du Vicomte Bennett	10
1,525	1,525	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	1,525
129,072	134,096	TOTAL	135,810

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Revenue from Special Operating Agencies / Recettes brutes d'organismes de services spéciaux</u>	
4,752	4,857	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	4,899
212,798	192,525	Regional Development Corporation / Société de développement régional	219,686
3,980	6,934	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture	7,592
<u>91,900</u>	<u>107,900</u>	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	<u>110,400</u>
<u>313,430</u>	<u>312,216</u>	Total - Gross Revenue from Special Operating Agencies / Recettes brutes d'organismes de services spéciaux	<u>342,577</u>
		<u>Less: Inter-account Transactions / Moins : Opérations intercomptes</u>	
3,439	3,439	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	3,521
16,500	16,500	Regional Development Corporation / Société de développement régional	49,500
<u>91,400</u>	<u>107,400</u>	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	<u>109,900</u>
<u>111,339</u>	<u>127,339</u>	Total - Inter-account Transactions / Opérations intercomptes	<u>162,921</u>
<u>202,091</u>	<u>184,877</u>	TOTAL - Special Operating Agencies (net) / Organismes de services spéciaux (net)	<u>179,656</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
0	28	Atlantic Fisheries Fund / Fonds des pêches de l'Atlantique	0
47,148	47,148	Canada Community-Building Fund / Fonds pour le développement des collectivités du Canada	49,198
148,500	125,800	Canada - New Brunswick Integrated Bilateral Agreement / Canada - Nouveau-Brunswick Entente bilatérale intégrée	156,950
2,311	4,662	Hopewell Rocks Provincial Park / Parc provincial Hopewell Rocks	5,039
15,000	11,960	Low Carbon Economy Leadership Fund / Fonds du leadership pour une économie à faibles émissions de carbone	11,600
975	1,360	Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac	1,438
4,752	4,857	New Brunswick College of Craft and Design / New Brunswick College of Craft and Design	4,899
2,150	1,325	New Building Canada Fund - Small Communities Fund / Nouveau Fonds Chantiers Canada - Fonds des petites collectivités	1,938
0	6,264	Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	0
422	580	Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee	661
272	332	Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf	454
91,900	107,900	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	110,400
<u>313,430</u>	<u>312,216</u>	TOTAL	<u>342,577</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
700	1,800	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches	700
15,000	15,000	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick	15,000
45,000	46,568	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	45,000
<u>3,727</u>	<u>3,727</u>	Social Development / Développement social	<u>3,727</u>
<u>64,427</u>	<u>67,095</u>	TOTAL	<u>64,427</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Own Source / Provenance interne</u>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
400	400	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	400
400	400	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	400
<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
18	18	Farm Products Commission - Licences / Commission des produits de ferme - permis	18
250	225	Fish Processing and Buyers Licences / Permis de traitement du poisson et permis d'acheteurs	225
268	243	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	243
<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
115	153	New Brunswick Aquarium and Marine Centre / Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick	274
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
622	530	Aquaculture Leases / Baux d'aquaculture	622
230	265	Blueberry Leases / Baux de bleuetières	245

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
210	160	Potato Plantlet Sales / Vente de plantules de pomme de terre	210
4,247	3,900	Veterinary Services / Services vétérinaires	4,457
30	30	Service Charges / Frais de service	30
		Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	
5,454	5,038		5,838
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
10	80	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	1
60	60	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	60
71	141	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	71
6,193	5,822	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	6,552
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
800	800	NB Agricultural Insurance Commission / Commission de l'assurance agricole du N.-B.	800
3,830	4,050	Sustainable Canadian Agricultural Partnership / Partenariat canadien pour une agriculture durable	4,828
4,630	4,850	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	5,628
10,823	10,672	TOTAL	12,180

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
300	900	<i>Agricultural Development Act / Loi sur l'aménagement agricole</i>	300
400	900	<i>Fisheries and Aquaculture Development Act / Loi sur le développement des pêches et de l'aquaculture</i>	400
<u>700</u>	<u>1,800</u>	TOTAL	<u>700</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>300</u>	<u>1,800</u>	Recoveries - Provision for Losses / Recouvrements - provision pour pertes	<u>0</u>
<u>300</u>	<u>1,800</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>0</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>170</u>	<u>170</u>	Other Licences and Permits / Autres licences et permis	<u>170</u>
<u>170</u>	<u>170</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>170</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
<u>7,600</u>	<u>10,400</u>	Tuition Fees / Frais de scolarité	<u>10,400</u>
<u>7,600</u>	<u>10,400</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>10,400</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>200</u>	<u>200</u>	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	<u>200</u>
<u>30</u>	<u>30</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>30</u>
<u>230</u>	<u>230</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>230</u>
<u>8,300</u>	<u>12,600</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>10,800</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Education / Éducation</u>			
15,057	15,057	Official Language in Education Agreement - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	13,804
13,173	13,173	Multilateral Early Learning and Child Care Framework / Cadre multilatéral d'apprentissage et de garde des jeunes enfants	13,101
106,300	90,400	Canada-New Brunswick Early Learning and Child Care Agreement / Accord Canada-Nouveau-Brunswick sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants	140,700
<u>238</u>	<u>2,532</u>	Education - other / Éducation - autre	<u>0</u>
<u>134,768</u>	<u>121,162</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>167,605</u>
<u>143,068</u>	<u>133,762</u>	TOTAL	<u>178,405</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>30</u>	<u>30</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>30</u>
<u>30</u>	<u>30</u>	TOTAL - Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	<u>30</u>
<u>First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>8,000</u>	<u>10,400</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>10,400</u>
<u>8,000</u>	<u>10,400</u>	TOTAL - First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations	<u>10,400</u>
<u>International Education Services / Services d'éducation internationale</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>606</u>	<u>606</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>606</u>
<u>606</u>	<u>606</u>	TOTAL - International Education Services / Services d'éducation internationale	<u>606</u>
<u>Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>30</u>	<u>30</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>30</u>
<u>160</u>	<u>160</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>160</u>
<u>190</u>	<u>190</u>	TOTAL - Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies	<u>190</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>School District Projects / Projets de districts scolaires</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>39,138</u>	<u>39,138</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>39,138</u>
<u>39,138</u>	<u>39,138</u>	TOTAL - School District Projects / Projets de districts scolaires	<u>39,138</u>
<u>School District Self-sustaining Funds / Fonds autonomes de districts scolaires</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
1,000	1,000	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	1,000
<u>5,126</u>	<u>5,126</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>5,126</u>
<u>6,126</u>	<u>6,126</u>	TOTAL - School District Self-sustaining Funds / Fonds autonomes de districts scolaires	<u>6,126</u>
<u>54,090</u>	<u>56,490</u>	TOTAL	<u>56,490</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Own Source / Provenance interne</u>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
20	20	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	20
20	20	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	20
<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
660	660	Air Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels	660
937	937	Air Quality and Industrial Waste Control - Designated Revenue / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels - recettes réservées	937
315	315	Petroleum Products Storage Systems / Réservoirs de stockage des produits pétroliers	315
16	16	Well Drillers and Contractors Licences / Permis de foreurs de puits et d'entrepreneurs en forage de puits	16
25	25	Other Licences and Permits / Autres licences et permis	25
66	66	Pesticide Permits / Pesticides - licences	66
21	21	Septage Licences / Licences de transporteurs de boues septiques	21
160	160	Marine Aquaculture Cage Operations / Exploitation de cages d'aquaculture marine	160
1,234	1,234	Water Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'eau et des déchets industriels	1,234
3,434	3,434	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	3,434
<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
110	110	Environmental Property Searches - Designated Revenue / Vérification des biens immobiliers à des fins environnementales - recettes réservées	110

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
43	43	Flood Forecasting / Prévisions d'inondations	43
108	108	Water and Sewage Systems - User Fees / Réseaux d'eau et d'égouts - frais aux usagers	108
<u>55</u>	<u>55</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>55</u>
316	316	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>316</u>
<u>3,770</u>	<u>3,770</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>3,770</u>
<u>3,770</u>	<u>3,770</u>	TOTAL	<u>3,770</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Climate Change Fund / Fonds pour les changements climatiques</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
36,000	36,000	Carbon Emitting Products Tax / Taxe sur les produits émetteurs de carbone	47,000
36,000	36,000	TOTAL - Climate Change Fund / Fonds pour les changements climatiques	47,000
<u>Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
85	85	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	80
300	300	Investment Income / Revenus de placements	270
385	385	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	350
7,000	7,000	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	0
7,385	7,385	TOTAL - Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	350
<u>Regional Services Support Fund / Fonds d'aide aux services régionaux</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
0	0	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	2,380
0	0	TOTAL - Regional Services Support Fund / Fonds d'aide aux services régionaux	2,380
43,385	43,385	TOTAL	49,730

* Inter-account transaction account / Compte d'opérations intercomptes

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE AND TREASURY BOARD / MINISTÈRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Taxes / Taxes</u>	
		<u>Taxes on Income / Impôts sur le revenu</u>	
		<u>Personal / Particuliers</u>	
1,954,000	2,377,000	Provincial Income Tax - Individuals / Impôt provincial sur le revenu des particuliers	2,261,000
		<u>Corporations / Sociétés</u>	
486,700	954,900	Provincial Income Tax - Corporations / Impôt provincial sur le revenu des sociétés	636,200
		<u>Mining / Exploitations minières</u>	
1,000	0	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	0
2,441,700	3,331,900	Sub-Total - Taxes on Income / Total partiel - impôts sur le revenu	2,897,200
		<u>Taxes on Property / Impôts sur les biens fonciers</u>	
		<u>Provincial Tax / Impôt provincial</u>	
562,871	534,871	Provincial Real Property Tax (net) / Impôt foncier provincial (net)	461,171
8,129	8,129	Inter-account transactions / Opérations intercomptes	8,129
571,000	543,000	Sub-Total - Taxes on Property / Total partiel - impôts sur les biens fonciers	469,300
		<u>Taxes on Consumption / Taxes à la consommation</u>	
		<u>Retail Sales / Ventes au détail</u>	
1,871,500	1,999,900	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	1,996,600
(97,000)	(95,000)	Less: HST Credit for Low- and Middle-Income Families / Moins : Crédit pour la TVH à l'intention des familles à revenu faible ou moyen	(95,000)
1,774,500	1,904,900	HST: net of credit / TVH : déduction faite du crédit	1,901,600

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE AND TREASURY BOARD / MINISTÈRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gasoline and Motive Fuels / Essence et carburants</u>	
202,500	201,500	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	200,500
		<u>Carbon Emitting Products / Produits émetteurs de carbone</u>	
206,000	206,000	Carbon Emitting Products Tax / Taxe sur les produits émetteurs de carbone	51,000
(36,000)	(36,000)	Less: Climate Change Fund / Moins : Fonds pour les changements climatiques	(47,000)
<u>170,000</u>	<u>170,000</u>	Carbon Emitting Products Tax: net / Taxe sur les produits émetteurs de carbone : nette	<u>4,000</u>
		<u>Tobacco / Tabac</u>	
110,000	97,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	95,000
		<u>Pari-Mutuel / Pari mutuel</u>	
<u>500</u>	<u>500</u>	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	<u>500</u>
<u>2,257,500</u>	<u>2,373,900</u>	Sub-Total - Taxes on Consumption / Total partiel - taxes à la consommation	<u>2,201,600</u>
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
66,000	70,620	Insurance Premium Tax / Taxes sur les primes d'assurance	72,100
45,000	54,000	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	48,000
24,000	27,000	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	27,000
<u>12,000</u>	<u>12,000</u>	Cannabis Duty / Droit sur le cannabis	<u>13,000</u>
<u>147,000</u>	<u>163,620</u>	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	<u>160,100</u>
		<u>Penalties and Interest / Pénalités et intérêts</u>	
17,500	15,500	Penalties and Interest / Pénalités et intérêts	16,000
<u>5,434,700</u>	<u>6,427,920</u>	TOTAL - Taxes / Taxes	<u>5,744,200</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE AND TREASURY BOARD / MINISTÈRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Agency Revenues / Recettes des organismes</u>			
<u>New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation / Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick</u>			
159,226	177,528	Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux	179,999
<u>Cannabis Management Corporation / Société de gestion du cannabis</u>			
20,900	18,700	Cannabis Revenue / Recettes du cannabis	21,000
180,126	196,228	Sub-Total - Agency Revenues / Total partiel - Recettes des organismes	200,999
<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
15	15	Consumption Tax Status Reports / Rapports sur la taxe à la consommation	15
32,400	32,233	Service Charges / Frais de services	35,400
35	35	Small Business Investor Tax Credit / Crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises	35
700	700	Tax Certificates - Sales / Certificats d'impôt - ventes	650
12	12	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	12
33,162	32,995	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	36,112
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
50	50	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	50
500	500	Insurance Recoveries / Recouvrements d'assurances	500
690	690	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	690
1,240	1,240	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	1,240
5,649,228	6,658,383	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	5,982,551

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE AND TREASURY BOARD / MINISTÈRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>			
<u>Fiscal Equalization / Péréquation fiscale</u>			
2,359,987	2,359,987	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation fiscale	2,631,293
<u>Canada Health and Social Transfers / Transferts canadiens en matière de santé et de programmes sociaux</u>			
934,216	984,980	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	1,080,543
329,362	332,732	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	344,979
<u>Other / Autres</u>			
<u>1,866</u>	<u>1,866</u>	Statutory Subsidies / Subventions légales	<u>1,866</u>
<u>3,625,431</u>	<u>3,679,565</u>	TOTAL - Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada	<u>4,058,681</u>
<u>9,274,659</u>	<u>10,337,948</u>	TOTAL	<u>10,041,232</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE AND TREASURY BOARD / MINISTÈRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives</u>	
		<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>	
<u>10</u>	<u>10</u>	Other Unconditional Grants / Autres subventions inconditionnelles	<u>10</u>
<u>10</u>	<u>10</u>	TOTAL - Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	<u>10</u>
		<u>Cannabis Education and Awareness Fund / Fonds d'éducation et de sensibilisation en matière de cannabis</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>900</u>	<u>800</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>950</u>
<u>900</u>	<u>800</u>	TOTAL - Cannabis Education and Awareness Fund / Fonds d'éducation et de sensibilisation en matière de cannabis	<u>950</u>
		<u>Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>29</u>	<u>29</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>29</u>
<u>27</u>	<u>27</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>27</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	TOTAL - Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	<u>56</u>
<u>966</u>	<u>866</u>	TOTAL	<u>1,016</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		Aboriginal Affairs / Affaires autochtones	
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>500</u>	<u>500</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>500</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>500</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>500</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	TOTAL - Aboriginal Affairs / Affaires autochtones	<u>500</u>
		Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Other / Autres</u>	
<u>2,210</u>	<u>2,210</u>	Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles	<u>2,210</u>
<u>2,210</u>	<u>2,210</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>2,210</u>
<u>2,210</u>	<u>2,210</u>	TOTAL - Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales	<u>2,210</u>
		Women's Equality / Égalité des femmes	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Other / Autres</u>	
<u>0</u>	<u>480</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>605</u>
<u>0</u>	<u>480</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>605</u>
<u>0</u>	<u>480</u>	TOTAL - Women's Equality / Égalité des femmes	<u>605</u>
<u>2,710</u>	<u>3,190</u>	TOTAL	<u>3,315</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Own Source / Provenance interne</u>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
<u>75</u>	<u>75</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>75</u>
<u>75</u>	<u>75</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>75</u>
<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
871	868	Food Premises Licences / Permis d'établissements de service alimentaire	871
<u>400</u>	<u>400</u>	Sewage System Application and Installer Licences / Système d'égouts - application et permis d'installateur	<u>400</u>
<u>1,271</u>	<u>1,268</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>1,271</u>
<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
3,000	3,000	Ambulance Services - New Brunswick Residents / Services ambulanciers - résidents du Nouveau-Brunswick	3,000
700	700	Ambulance Services - Out-of-Province Residents / Services ambulanciers - résidents hors province	700
350	350	Hospital Services - Third Party Recoveries / Services hospitaliers - recouvrements auprès des tiers	350
50	50	Medical Services Plan - Third Party Recoveries / Régime de services médicaux - recouvrements auprès des tiers	50
<u>37,000</u>	<u>37,000</u>	Recovery Levy / Prélèvement pour recouvrement	<u>37,000</u>
<u>41,100</u>	<u>41,100</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>41,100</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
350	350	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	350
<u>100</u>	<u>100</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>100</u>
450	450	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>450</u>
<u>42,896</u>	<u>42,893</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>42,896</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Health / Santé</u>			
1,000	8,361	Canada Health Infoway Master Services Agreement / Contrat cadre de service d'Inforoute Santé du Canada	0
12,335	12,335	Home Care Services / Services de soins à domicile	12,335
12,335	12,335	Mental Health Services / Services de santé mentale	12,335
170	170	Canadian Chronic Disease Surveillance System / Système canadien de surveillance des maladies chroniques	0
5,330	5,330	Canada Safe Restart Agreement - Health Analytics / Accord sur la relance sécuritaire - Canada - Analytique en matière de santé	0
<u>0</u>	<u>0</u>	FPT Bilateral Health Agreement (2023-2033) / Entente bilatérale FPT sur la santé (2023-2033)	<u>91,000</u>
<u>31,170</u>	<u>38,531</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>115,670</u>
<u>74,066</u>	<u>81,424</u>	TOTAL	<u>158,566</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité-services de santé</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
100	100	Return on Investment / Produits de placements	100
<u>1,400</u>	<u>1,400</u>	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	<u>1,400</u>
<u>1,500</u>	<u>1,500</u>	TOTAL - Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité-services de santé	<u>1,500</u>
<u>1,500</u>	<u>1,500</u>	TOTAL	<u>1,500</u>

* Inter-account transaction account / Compte d'opérations intercomptes

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /
MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance</u>	
<u>4,000</u>	<u>4,400</u>	<i>Fire Prevention Act / Loi sur la prévention des incendies</i>	<u>4,400</u>
<u>4,000</u>	<u>4,400</u>	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	<u>4,400</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
56	37	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	45
<u>2</u>	<u>2</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>2</u>
<u>58</u>	<u>39</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>47</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>	
119,500	119,500	<i>Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits</i>	119,500
20,100	20,100	<i>Motor Vehicle Act - Drivers Licensing / Loi sur les véhicules à moteur - permis de conduire</i>	20,100
1,600	1,800	<i>Off-Road Vehicle Act / Loi sur les véhicules hors route</i>	1,700
630	630	International Registration Plan (IRP) - Designated Revenue / Plan d'immatriculation international (PII) - recettes réservées	630
		<u>Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools</u>	
1,000	1,100	Liquor Licensing Board / Commission des licences et permis d'alcool	1,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /
MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>General / Recettes générales</u>			
15	15	Amusement Devices - Registration and Inspection / Attractions mécaniques - enregistrement et inspection	16
9	9	Salvage Dealers Licences / Licences de brocanteurs	9
175	230	Private Investigators and Security Guards - Licences / Licences de détectives privés et de gardiens	185
1,800	1,900	Boiler and Pressure Vessel Design and Inspection / Frais d'inspection et de conception des chaudières et appareils à pression	1,800
550	550	Gas, Propane, etc. - Licences and Permits / Gaz, propane, etc. - licences et permis	550
800	815	Elevator Specification and Inspection / Frais de devis et d'inspection des ascenseurs	800
1,800	2,100	Electrical Installations and Inspections - Licences, etc. / Montage et inspection des installations électriques - licences, etc.	1,800
925	1,000	Plumbing - Licences and Permits / Plomberie - licences et permis	1,000
50	50	New Brunswick Film Classification Board - Licences and Fees / Bureau de cote des films du Nouveau-Brunswick - permis et droits	50
<u>148,954</u>	<u>149,799</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>149,140</u>
<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
1,550	2,200	Sale of Goods and Services - Other - Designated Revenue / Vente de biens et services - autres - recettes réservées	1,750
<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>			
24,847	32,111	Recoveries from Municipalities - RCMP / Recouvrements des municipalités - GRC	53,904

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /
MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
		<i>Provincial Offences Procedure Act - Administration Fees / Loi sur la</i>	
6	4	<i>procédure applicable aux infractions provinciales - frais d'administration</i>	6
4	4	Certified Copies of Documents - Fees / Copies conformes de documents - frais	4
175	160	Divorce - Fees / Divorce - frais	175
1,800	2,600	Probate Court / Cour des successions	2,000
100	60	Court Transcripts - Fees / Transcription de la cour - droits	100
76	76	Data Services / Services informatiques	76
11	14	Appeal Court Fees / Cour d'appel - droits	11
250	300	Sheriffs - Fees / Shérifs - droits	250
520	400	Court of King's Bench - Filing Fees / Cour du Banc du Roi - droits de greff	450
181	170	Small Claims Fees / Petites créances - frais	181
40	55	Office of Support Enforcement / Bureau de l'exécution des ordonnances de soutien	40
21	21	Certificates of Conviction / Certificats de déclaration de culpabilité	21
<u>29,581</u>	<u>38,175</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>58,968</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /
MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u>			
50	15	<i>Liquor Control Act</i> - Fines / <i>Loi sur la réglementation des alcools</i> - amendes	20
900	1,200	Provincial Court - Fines - Criminal Code / Cour provinciale - amendes - Code criminel	1,100
250	175	Provincial Court - Fines - Provincial and Municipal Statutes / Cour provinciale - amendes - lois provinciales et arrêtés municipaux	200
2	2	Court of King's Bench - Fines / Cour du Banc du Roi - amendes	3
13	24	<i>Contraventions Act</i> - Fines / Amendes relatives à la <i>Loi sur les contraventions</i>	13
5,250	4,500	<i>Motor Vehicle Act</i> - Fines / <i>Loi sur les véhicules à moteur</i> - amendes	5,250
13	10	Court Costs - Recoveries / Frais judiciaires - recouvrements	13
5	5	Bail Forfeitures / Cautionnements confisqués	5
90	115	<i>Off-Road Vehicle Act</i> - Fines / <i>Loi sur les véhicules hors route</i> - amendes	100
2	2	<i>Tobacco Sales Act</i> - Fines / <i>Loi sur les ventes de tabac</i> - amendes	2
2	3	<i>Transportation of Dangerous Goods Act</i> - Fines / <i>Loi sur le transport des marchandises dangereuses</i> - amendes	2
<u>6,577</u>	<u>6,051</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et peines	<u>6,708</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
0	3	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	0
1	1	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	1
7	4	NSF Cheque Charge / Frais pour chèques sans provision	7
234	234	Public Intervenor - Recoveries / Intervenant public - recouvrements	234
<u>98</u>	<u>98</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>98</u>
<u>340</u>	<u>340</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>340</u>
<u>189,510</u>	<u>198,804</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>219,603</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /
MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>			
3,198	3,108	Criminal Legal Aid / Aide juridique en matière pénale	3,510
975	975	Gun Control - Designated Revenue / Réglementation des armes à feu - recettes réservées	975
<u>Social Services / Services sociaux</u>			
3,854	4,549	Youth Criminal Justice Act / Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents	4,549
<u>Other / Autres</u>			
31,841	25,850	Federal Recoveries from Disaster Financial Assistance Program / Recouvrements du Programme fédéral d'aide financière en cas de catastrophe	28,996
		Intensive Rehabilitative Custody and Supervision Program / Programme de placement et de surveillance dans le cadre d'un programme intensif de réadaptation	
<u>300</u>	<u>300</u>		<u>300</u>
<u>40,168</u>	<u>34,782</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>38,330</u>
<u>229,678</u>	<u>233,586</u>	TOTAL	<u>257,933</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /
MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Canadian Family Justice Fund / Fonds canadien de justice familiale</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>449</u>	<u>449</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL - Canadian Family Justice Fund / Fonds canadien de justice familiale	<u>449</u>
<u>Crime Prevention / Prévention de la criminalité</u>			
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>1,282</u>	<u>1,482</u>	Other / Autres recettes	<u>0</u>
<u>1,282</u>	<u>1,482</u>	TOTAL - Crime Prevention / Prévention de la criminalité	<u>0</u>
<u>Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
1,322	1,636	Fines and Penalties / Amendes et peines	1,485
<u>779</u>	<u>846</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>879</u>
<u>2,101</u>	<u>2,482</u>	TOTAL - Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	<u>2,364</u>
<u>National Safety Code Agreement / Entente concernant le Code national de sécurité</u>			
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>207</u>	<u>207</u>	Transportation / Transports	<u>207</u>
<u>207</u>	<u>207</u>	TOTAL - National Safety Code Agreement / Entente concernant le Code national de sécurité	<u>207</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /
MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence NB 911</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>10,365</u>	<u>10,600</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>10,600</u>
<u>10,365</u>	<u>10,600</u>	TOTAL - NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence NB 911	<u>10,600</u>
<u>Provincial Proceeds of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>150</u>	<u>150</u>	Fines and Penalties / Amendes et peines	<u>150</u>
<u>150</u>	<u>150</u>	TOTAL - Provincial Proceeds of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité	<u>150</u>
<u>Suspended Driver - Impaired Driving Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite avec les facultés affaiblies</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>260</u>	<u>220</u>	Licences and Permits / Licences et permis	<u>230</u>
<u>260</u>	<u>220</u>	TOTAL - Suspended Driver - Impaired Driving Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite avec les facultés affaiblies	<u>230</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY /
MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
1,275	1,350	Fines and Penalties / Amendes et peines	1,315
5	3	Miscellaneous / Recettes diverses	3
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>922</u>	<u>1,562</u>	Victims Fund / Fonds d'aide aux victimes	<u>1,351</u>
<u>2,202</u>	<u>2,915</u>	TOTAL - Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	<u>2,669</u>
<u>17,016</u>	<u>18,505</u>	TOTAL	<u>16,669</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>2</u>	<u>2</u>	Private Bills - Fees / Projets de loi d'intérêt privé - frais	<u>2</u>
<u>2</u>	<u>2</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>2</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>493</u>	<u>533</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>601</u>
<u>493</u>	<u>533</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>601</u>
<u>495</u>	<u>535</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>603</u>
<u>495</u>	<u>535</u>	TOTAL	<u>603</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Own Source / Provenance interne</u>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
125	125	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	125
<u>1</u>	<u>1</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
126	126	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>126</u>
<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>			
<u>Fish and Wildlife / Poisson et faune</u>			
729	729	Angling Leases / Baux de pêche à la ligne	734
200	200	Angling Permit - Crown Reserve Waters / Permis de pêche à la ligne - eaux de la Couronne réservées	200
900	900	Angling Licences / Permis de pêche à la ligne	900
750	750	Hunting Licences - Moose / Permis de chasse - orignal	750
1,000	1,000	Hunting Licences - Deer, Game and Bird / Permis de chasse - chevreuil, faune et gibier à plumes	1,000
400	400	Hunting Licences - Bear / Permis de chasse - ours	400
45	45	Hunting Licences - Varmint / Permis de chasse - animaux nuisibles	45
15	15	Fish and Wildlife - Other / Poisson et faune - autres	15
46	46	Trapping Licences - Rabbit and Fur Harvester / Permis de trappeurs - lapins et animaux à fourrure	46
70	70	Guides' Badges / Insignes de guides	70
560	560	Hunting Licence Bundles / Forfaits de permis de chasse	560
20	20	Hunting Licences - Wild Turkey / Permis de chasse - dindon sauvage	20
<u>Forests / Forêts</u>			
10	10	Forest Fire - Recoveries / Incendies de forêt - recouvrements	10
5	5	Scalers' Licences / Permis de mesureurs	5
<u>Mines / Mines</u>			
63	63	Mining Leases and Agreements / Baux miniers et accords	63
400	400	Mineral Claims and Prospecting Licences / Concessions minières et permis de prospection	400

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Mines (continued) / Mines (suite)</u>	
16	16	Petroleum and Natural Gas Leases and Licences / Baux et licences d'exploitation du pétrole et du gaz naturel	16
53	53	Sand and Gravel Leases / Baux d'exploitation du sable et du gravier	53
113	113	Peat Moss Leases / Baux d'exploitation de la tourbe	113
69	69	Potash Leases / Baux d'exploitation de la potasse	69
1	1	Gypsum Leases / Baux d'exploitation du gypse	1
2,000	2,000	Gas Distribution Fees / Droits pour la distribution du gaz	2,000
		<u>General / Recettes générales</u>	
1	1	Protected Natural Areas / Zones naturelles protégées	1
22	22	Wreath Tipping Permits / Permis pour couronnes de Noël	22
7,488	7,488	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	7,493
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>	
40	40	Fire Recovery - Out-of-Province / Recouvrements liés aux incendies - à l'extérieur de la province	40
972	430	Fire Recovery - Out-of-Province - Designated Revenue / Recouvrements liés aux incendies - à l'extérieur de la province - recettes réservées	972
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
14	14	Park Leases / Baux de parcs	14
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
160	160	Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	160
1	1	Tidal Power Licence/Lease / Permis/bail pour l'énergie marémotrice	1
1,680	1,680	Recreational Leases / Concessions à bail relatives aux loisirs	1,680
275	275	Land Leases - Other / Baux de terrains - autres	275
627	627	Non-fibre Forestry Leases / Concessions à bail relatives à l'exploitation non fibreuse du bois	627
300	300	Commercial Leases / Concessions à bail commerciales	300
6	6	Railway Land Leases / Concessions à bail de terres de la voie ferrée	6
1,455	1,455	Wind Power Licence/Lease / Permis/bail pour l'énergie éolienne	1,455

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
31	31	Maps and Aerial Photos - Sales / Cartes et photos aériennes - ventes	31
150	150	Musquash River Projects - Sales / Projet de la rivière Musquash - ventes	150
50	50	Seminars - Fees / Colloques - frais	50
15	15	Seed Extraction and Storage Fee / Frais d'extraction et d'entreposage des semences	15
15	15	Tree Seed Sales / Ventes de semences d'arbres	15
275	275	Conservation Education - Designated Revenue / Formation en conservation - recettes réservées	275
21	21	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	21
<u>6,087</u>	<u>5,545</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>6,087</u>
		<u>Royalties / Redevances</u>	
		<u>Forests / Forêts</u>	
65,000	87,100	Timber Royalty / Redevance forestière	65,000
2,800	5,400	Royalties - Timber - First Nations - Designated Revenue / Redevances forestières - Premières Nations - recettes réservées	2,800
300	300	Timber Permit Sales / Ventes d'autorisations de coupe	300
		<u>Mines / Mines</u>	
50	50	Royalties on Oil / Redevances sur le pétrole	50
800	800	Royalties on Peat Moss / Redevances sur la tourbe	800
329	329	Royalties on Sand and Gravel / Redevances sur le sable et le gravier	329
792	792	Royalties on Salt / Redevances sur le sel	792
160	160	Royalties on Natural Gas / Redevances sur le gaz naturel	160
63	63	Royalties on Gypsum / Redevances sur le gypse	63
<u>70,294</u>	<u>94,994</u>	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>70,294</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u>			
100	100	Fines - Other / Autres amendes	100
90	90	Fish and Wildlife - Fines / Poisson et faune - amendes	90
5	5	Forest Fire - Fines / Incendies de forêt - amendes	5
40	40	Harvesting Penalties / Amendes - coupe de bois	40
3	3	Transportation Certificate - Fines / Certificat de transport - amendes	3
<u>238</u>	<u>238</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et peines	<u>238</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
12	12	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	12
2	390	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	2
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	1
5	5	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	5
<u>20</u>	<u>408</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>20</u>
<u>84,253</u>	<u>108,799</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>84,258</u>
<u>84,253</u>	<u>108,799</u>	TOTAL	<u>84,258</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
<u>50</u>	<u>50</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>50</u>
<u>50</u>	<u>50</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>50</u>
<u>50</u>	<u>50</u>	TOTAL	<u>50</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables</u>			
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>1,212</u>	<u>772</u>	Other / Autres recettes	<u>0</u>
<u>1,212</u>	<u>772</u>	TOTAL - Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	<u>0</u>
<u>Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
5	5	Return on Investment / Produits de placements	5
<u>1,700</u>	<u>1,700</u>	Licences and Permits / Licences et permis	<u>1,700</u>
<u>1,705</u>	<u>1,705</u>	TOTAL - Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	<u>1,705</u>
<u>Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
10	10	Return on Investment / Produits de placements	10
1,510	1,510	Licences and Permits / Licences et permis	1,510
<u>5</u>	<u>5</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>5</u>
<u>1,525</u>	<u>1,525</u>	TOTAL - Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	<u>1,525</u>
<u>4,442</u>	<u>4,002</u>	TOTAL	<u>3,230</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
4,200	5,026	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	5,000
0	300	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	0
<u>0</u>	<u>402</u>	Investment Income / Revenus de placements	<u>0</u>
<u>4,200</u>	<u>5,728</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>5,000</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
10	0	Service Charges / Frais de service	0
500	450	Immigrant Application Fee / Droit associé aux demandes en matière d'immigration	600
<u>1,133</u>	<u>1,783</u>	Workforce Positions / Postes travailleurs	<u>1,133</u>
<u>1,643</u>	<u>2,233</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>1,733</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	10,000	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
<u>5,850</u>	<u>5,845</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>5,400</u>
<u>5,850</u>	<u>15,845</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>5,400</u>
<u>11,693</u>	<u>23,806</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>12,133</u>
<u>11,693</u>	<u>23,806</u>	TOTAL	<u>12,133</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>268</u>	<u>268</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>0</u>
<u>268</u>	<u>268</u>	TOTAL - Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	<u>0</u>
<u>268</u>	<u>268</u>	TOTAL	<u>0</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>15,000</u>	<u>15,000</u>	Financial Assistance to Industry / Programme d'aide financière à l'industrie	<u>15,000</u>
<u>15,000</u>	<u>15,000</u>	TOTAL	<u>15,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Own Source / Provenance interne</u>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Net Income / Bénéfice net</u>			
245,700	176,700	Net Income / Bénéfice net	203,700
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
<u>1,138</u>	<u>6,813</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>1,587</u>
<u>246,838</u>	<u>183,513</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>205,287</u>
<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
23,165	31,036	Tuition Fees / Frais de scolarité	24,733
139	153	Distance Education / Formation à distance	0
13,278	10,003	International Supplementary Fee / Frais supplémentaires internationaux	13,610
7,059	7,503	Training for Industry - Fees / Formation pour l'industrie - droits	6,922
1,250	807	Community Colleges - Sales / Collèges communautaires - ventes	1,272
1,610	1,768	Learning Fees / Frais d'apprentissage	1,650
941	955	Sales of Goods and Services - Other / Vente de biens et services - autres	1,242
1,137	1,300	College Application Fees / Frais de demande d'admission au collège	1,353
<u>990</u>	<u>990</u>	Textbook Overhead / Coût des manuels	<u>1,000</u>
<u>49,569</u>	<u>54,515</u>	Sub-Total - Institutional / Total partiel - établissements	<u>51,782</u>
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
90,000	90,000	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	90,000
<u>269</u>	<u>324</u>	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	<u>211</u>
<u>90,269</u>	<u>90,324</u>	Sub-Total - Leases and Rentals / Total partiel - baux et locations	<u>90,211</u>
<u>General / Recettes générales</u>			
<u>193,433</u>	<u>199,877</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>198,415</u>
<u>333,271</u>	<u>344,716</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>340,408</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Agency Revenues / Recettes des organismes</u>			
<u>New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation / Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick</u>			
<u>4,260</u>	<u>5,575</u>	Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux	<u>5,260</u>
<u>4,260</u>	<u>5,575</u>	Sub-Total - Agency Revenues / Total partiel - Recettes des organismes	<u>5,260</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
0	5	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10
10,798	10,798	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	10,800
1,795	2,442	Other Grants / Autres subventions	3,226
<u>47,375</u>	<u>47,573</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>48,249</u>
<u>59,968</u>	<u>60,818</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>62,285</u>
<u>644,337</u>	<u>594,622</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>613,240</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Education / Éducation</u>			
3,406	4,358	Official Languages in Education Agreement - Program Expansion and Development / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	4,086
5,375	6,233	Education - Other / Éducation - autre	5,745
<u>Health / Santé</u>			
24,996	25,023	Health - Other / Santé - autre	25,023
<u>Other / Autres recouvrements</u>			
<u>595</u>	<u>597</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>614</u>
<u>34,372</u>	<u>36,211</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>35,468</u>
<u>678,709</u>	<u>630,833</u>	TOTAL	<u>648,708</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Other Agencies / Autres organismes</u>			
200,000	197,000	Net Income - NB Liquor Corporation / Bénéfice net - Société des alcools du N.-B.	184,000
<u>45,700</u>	<u>(20,300)</u>	Net Income (Loss) - NB Power / Bénéfice net (perte nette) - Énergie NB	<u>19,700</u>
<u>245,700</u>	<u>176,700</u>	Sub-Total - Other Agencies / Total partiel - autres organismes	<u>203,700</u>
<u>Consolidated Entities / Entités consolidées</u>			
Atlantic Education International Inc. / Atlantic Education International Inc.			
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick			
Financial and Consumer Services Commission / Commission des services financiers et des services aux consommateurs			
Forest Protection Limited / Forest Protection Limited			
Kings Landing Corporation / Société de Kings Landing			
New Brunswick Agricultural Insurance Commission / Commission de l'assurance agricole du Nouveau-Brunswick			
New Brunswick Community College / New Brunswick Community College			
New Brunswick Credit Union Deposit Insurance Corporation / Société d'assurance-dépôts des caisses populaires du Nouveau-Brunswick			
New Brunswick Energy and Utilities Board / Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick			
New Brunswick Health Council / Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick			
New Brunswick Immigrant Investor Fund / Fonds des investisseurs immigrants du Nouveau-Brunswick			
New Brunswick Legal Aid Services Commission / Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick			
New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation / Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick			
Nursing Homes / Foyers de soins			
Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale Ltée			
Recycle New Brunswick / Recycle Nouveau-Brunswick			
Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé			
Research and Productivity Council / Conseil de la recherche et de la productivité			
Service New Brunswick / Service Nouveau-Brunswick			
<u>433,009</u>	<u>454,133</u>	Sub-Total - Consolidated Entities / Total partiel - entités consolidées	<u>445,008</u>
<u><u>678,709</u></u>	<u><u>630,833</u></u>	TOTAL	<u><u>648,708</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2022–2023 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2023–2024 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Own Source / Provenance interne</u>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
11,284	10,403	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	0
10	5	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	5
<u>0</u>	<u>12,647</u>	Concessionary Loan Amortization / Amortissement des prêts concessionnels	<u>12,934</u>
<u>11,294</u>	<u>23,055</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>12,939</u>
<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
1,792	1,270	<i>Apprenticeship and Occupational Certification Act - Designated Revenue / Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle - recettes réservées</i>	1,792
<u>65</u>	<u>65</u>	<i>Private Occupational Training Act - Registration / Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé - enregistrement</i>	<u>65</u>
<u>1,857</u>	<u>1,335</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>1,857</u>
<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>			
<u>Institutional / Établissements</u>			
200	20	New Brunswick Public Libraries / Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick	40
<u>General / Recettes générales</u>			
1,701	1,608	Workers' Compensation Appeals Tribunal - Designated Revenue / Tribunal d'appel des accidents au travail - recettes réservées	2,002
<u>1,740</u>	<u>1,505</u>	Office of Advocates Services - Designated Revenue / Bureau des services de défenseurs - recettes réservées	<u>1,740</u>
<u>3,641</u>	<u>3,133</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>3,782</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
300	1,483	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	300
<u>140</u>	<u>140</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>140</u>
<u>440</u>	<u>1,623</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>440</u>
<u>17,232</u>	<u>29,146</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>19,018</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Education / Éducation</u>			
18,918	22,701	Workforce Development Agreement / Entente sur le développement de la main-d'oeuvre	14,771
107,597	130,269	Labour Market Development Agreement / Entente sur le développement du marché du travail	93,845
1,600	1,644	Canada Student Loans - Designated Revenue / Régime canadien de prêts aux étudiants - recettes réservées	1,200
<u>Other / Autres recouvrements</u>			
<u>4,055</u>	<u>5,203</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>3,883</u>
<u>132,170</u>	<u>159,817</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>113,699</u>
<u>149,402</u>	<u>188,963</u>	TOTAL	<u>132,717</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
650	650	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	650
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>2,050</u>	<u>1,650</u>	Other / Autres recouvrements	<u>2,050</u>
<u>2,700</u>	<u>2,300</u>	TOTAL - Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	<u>2,700</u>
		<u>Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>300</u>	<u>300</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>300</u>
<u>300</u>	<u>300</u>	TOTAL - Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	<u>300</u>
		<u>Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>886</u>	<u>516</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>426</u>
<u>886</u>	<u>516</u>	TOTAL - Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	<u>426</u>
<u>3,886</u>	<u>3,116</u>	TOTAL	<u>3,426</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>New Brunswick College of Craft and Design / New Brunswick College of Craft and Design</u>	
		<u>Users / Utilisateurs</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
1	1	Return on Investment / Produits de placements	1
1,312	1,254	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	1,377
<u>0</u>	<u>163</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>0</u>
<u>1,313</u>	<u>1,418</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>1,378</u>
<u>1,313</u>	<u>1,418</u>	TOTAL - Users / Utilisateurs	<u>1,378</u>
<u>3,439</u>	<u>3,439</u>	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	<u>3,521</u>
<u>4,752</u>	<u>4,857</u>	New Brunswick College of Craft and Design / New Brunswick College of Craft and Design	<u>4,899</u>
<u>4,752</u>	<u>4,857</u>	TOTAL	<u>4,899</u>

* Inter-account transaction account / Compte d'opérations intercomptes

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>45,000</u>	<u>46,568</u>	Loans to Students / Prêts aux étudiants	<u>45,000</u>
<u>45,000</u>	<u>46,568</u>	TOTAL	<u>45,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Atlantic Fisheries Fund / Fonds des pêches de l'Atlantique</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>0</u>	<u>28</u>	Other / Autres recouvrements	<u>0</u>
<u>0</u>	<u>28</u>	TOTAL - Atlantic Fisheries Fund / Fonds des pêches de l'Atlantique	<u>0</u>
		<u>Canada Community-Building Fund / Fonds pour le développement des collectivités du Canada</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>47,148</u>	<u>47,148</u>	Economic Development / Développement économique	<u>49,198</u>
<u>47,148</u>	<u>47,148</u>	TOTAL - Canada Community-Building Fund / Fonds pour le développement des collectivités du Canada	<u>49,198</u>
		<u>Canada - New Brunswick Integrated Bilateral Agreement / Canada - Nouveau-Brunswick Entente bilatérale intégrée</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
16,500	16,500	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	49,500
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>132,000</u>	<u>109,300</u>	Economic Development / Développement économique	<u>107,450</u>
<u>148,500</u>	<u>125,800</u>	TOTAL - Canada - New Brunswick Integrated Bilateral Agreement / Canada - Nouveau-Brunswick Entente bilatérale intégrée	<u>156,950</u>

* Inter-account transaction account / Compte d'opérations intercomptes

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Low Carbon Economy Leadership Fund / Fonds du leadership pour une économie à faibles émissions de carbone</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>15,000</u>	<u>11,960</u>	Economic Development / Développement économique	<u>11,600</u>
<u>15,000</u>	<u>11,960</u>	TOTAL - Low Carbon Economy Leadership Fund / Fonds du leadership pour une économie à faibles émissions de carbone	<u>11,600</u>
		<u>New Building Canada Fund - Small Communities Fund / Nouveau Fonds Chantiers Canada - Fonds des petites collectivités</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>2,150</u>	<u>1,325</u>	Economic Development / Développement économique	<u>1,938</u>
<u>2,150</u>	<u>1,325</u>	TOTAL - New Building Canada Fund - Small Communities Fund / Nouveau Fonds Chantiers Canada - Fonds des petites collectivités	<u>1,938</u>
		<u>Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>0</u>	<u>6,264</u>	Other / Autres recouvrements	<u>0</u>
<u>0</u>	<u>6,264</u>	TOTAL - Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	<u>0</u>
<u>212,798</u>	<u>192,525</u>	TOTAL	<u>219,686</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
1,000	1,000	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	1,000
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>800</u>	<u>800</u>	Recoveries - Loans and Guarantees / Recouvrements - prêts et garanties	<u>800</u>
<u>1,800</u>	<u>1,800</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>1,800</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>33</u>	<u>33</u>	Nursing Homes - Special Care Licences / Foyers de soins - permis de soins spéciaux	<u>33</u>
<u>33</u>	<u>33</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>33</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
16,000	16,000	Rents - Public Housing Units / Loyers - unités de logement sociaux	16,000
1,800	1,800	Rents - Residential Units / Loyers - unités résidentielles	1,800
		<u>General / Recettes générales</u>	
80	80	Administration Fees - CMHC / Frais administratifs - SCHL	80
<u>10</u>	<u>10</u>	Delivery Fees - CMHC / Frais de livraison - SCHL	<u>10</u>
<u>17,890</u>	<u>17,890</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>17,890</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
4,200	4,200	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	4,200
0	652	Family Court Payments / Tribunal de la famille - versements	0
<u>175</u>	<u>175</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>175</u>
<u>4,375</u>	<u>5,027</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>4,375</u>
<u>24,098</u>	<u>24,750</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>24,098</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>	
36,218	36,218	Recoveries - CMHC / Sommes recouvrées - SCHL	36,226
		<u>Health / Santé</u>	
43,376	5,500	Healthy Seniors Pilot Project / Projet pilote sur les aînés en santé	20,000
0	11,700	Safe Long-term Care Fund / Fonds pour la sécurité des soins de longue durée	0
<u>0</u>	<u>0</u>	Health - Other / Santé - autre	<u>7,000</u>
<u>79,594</u>	<u>53,418</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>63,226</u>
<u>103,692</u>	<u>78,168</u>	TOTAL	<u>87,324</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autre recouvrements</u>	
49	49	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	49
<u>1</u>	<u>1</u>	Other - Housing / Autre - Logements	<u>1</u>
50	50	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>50</u>
<u>50</u>	<u>50</u>	TOTAL	<u>50</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>210</u>	<u>535</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>510</u>
<u>210</u>	<u>535</u>	TOTAL - CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL	<u>510</u>
<u>210</u>	<u>535</u>	TOTAL	<u>510</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
		New Brunswick Housing Corporation / Société d'habitation du Nouveau-Brunswick	
<u>3,727</u>	<u>3,727</u>		<u>3,727</u>
<u>3,727</u>	<u>3,727</u>	TOTAL	<u>3,727</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>1</u>	<u>0</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
<u>1</u>	<u>0</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>1</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
875	960	Village Historique Acadien / Village historique acadien	1,030
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
400	463	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	545
75	63	Golf Fees / Frais de jeu - golf	60
25	22	Marina Fees / Droits - ports de plaisance	25
1,590	1,661	Camp Fees / Droits - terrains de camping	1,840
300	315	Ski Fees / Droits - ski	400
150	287	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	200
30	52	Park Concessions / Concession de parcs	50
15	11	Retail Revenue / Recettes de détail	15
50	92	Restaurant Sales / Ventes de restaurants	50
		<u>General / Recettes générales</u>	
280	405	Larry's Gulch Lodge / Chalet Larry's Gulch	300
<u>50</u>	<u>200</u>	Advertising / Publicités	<u>50</u>
<u>3,840</u>	<u>4,531</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>4,565</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>4</u>	<u>145</u>	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	<u>4</u>
<u>4</u>	<u>145</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>4</u>
<u>3,845</u>	<u>4,676</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>4,570</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
<u>875</u>	<u>875</u>	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	<u>875</u>
<u>875</u>	<u>875</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>875</u>
<u>4,720</u>	<u>5,551</u>	TOTAL	<u>5,445</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des arts</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>1,200</u>	<u>1,200</u>	Lottery Revenue / Recettes des loteries	<u>1,200</u>
<u>1,200</u>	<u>1,200</u>	TOTAL - Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des arts	<u>1,200</u>
		<u>GO NB! - Taking Action Through Sport / Allez-y NB! - L'action par le sport</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>370</u>	<u>370</u>	Other / Autres recouvrements	<u>300</u>
<u>370</u>	<u>370</u>	TOTAL - GO NB! - Taking Action Through Sport / Allez-y NB! - L'action par le sport	<u>300</u>
		<u>Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>79</u>	<u>79</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>79</u>
<u>79</u>	<u>79</u>	TOTAL - Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee	<u>79</u>
		<u>Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du sport</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	Lottery Revenue / Recettes des loteries	<u>1,000</u>
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	TOTAL - Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du sport	<u>1,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du Vicomte Bennett</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>10</u>	<u>10</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>10</u>
<u>10</u>	<u>10</u>	TOTAL - Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du Vicomte Bennett	<u>10</u>
<u>2,659</u>	<u>2,659</u>	TOTAL	<u>2,589</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Hopewell Rocks Provincial Park / Parc provincial Hopewell Rocks</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>2,311</u>	<u>4,662</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>5,039</u>
<u>2,311</u>	<u>4,662</u>	TOTAL - Hopewell Rocks Provincial Park / Parc provincial Hopewell Rocks	<u>5,039</u>
		<u>Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>975</u>	<u>1,360</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>1,438</u>
<u>975</u>	<u>1,360</u>	TOTAL - Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac	<u>1,438</u>
		<u>Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>422</u>	<u>580</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>661</u>
<u>422</u>	<u>580</u>	TOTAL - Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee	<u>661</u>
		<u>Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>272</u>	<u>332</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>454</u>
<u>272</u>	<u>332</u>	TOTAL - Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf	<u>454</u>
<u>3,980</u>	<u>6,934</u>	TOTAL	<u>7,592</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Own Source / Provenance interne</u>			
<u>Return on Investment / Produits de placements</u>			
<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>			
<u>5</u>	<u>30</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>5</u>
<u>5</u>	<u>30</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>5</u>
<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>			
<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>			
1,600	1,600	<i>Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits</i>	1,600
<u>25</u>	<u>25</u>	<i>Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - droits</i>	<u>15</u>
<u>1,625</u>	<u>1,625</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>1,615</u>
<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>			
<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>			
3,300	3,300	Recoveries from Municipalities - General Maintenance / Recouvrements des municipalités - entretien général	3,110
265	265	Recoveries - General Maintenance - First Nations / Recouvrements - entretien général - Premières Nations	265
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
1,375	1,475	Land Rentals - Other / Location de terrains - autres	1,475
<u>355</u>	<u>355</u>	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	<u>355</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
30	30	Commercial Sign Recoveries - Designated Revenue / Enseignes commerciales - recouvrements - recettes réservées	30
120	100	Central Heating Plant - Sales / Centrale de chauffage - ventes	115
30	30	Industrial Parks - Water and Sewage Service / Parcs industriels - réseaux d'eau et d'égouts	33
<u>5,475</u>	<u>5,555</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>5,383</u>
		<u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u>	
30	30	Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - amendes	30
<u>30</u>	<u>30</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et peines	<u>30</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
1	1	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	1
0	50	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
0	75	Insurance Recoveries / Recouvrements d'assurances	0
<u>150</u>	<u>100</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>150</u>
<u>151</u>	<u>226</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>151</u>
<u>7,286</u>	<u>7,466</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>7,184</u>
<u>7,286</u>	<u>7,466</u>	TOTAL	<u>7,184</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
<u>2,500</u>	<u>2,500</u>	Other / Autres recouvrements	<u>2,500</u>
<u>2,500</u>	<u>2,500</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>2,500</u>
		<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>	
		<u>Transportation / Transports</u>	
2,486	5,730	National Trade Corridors Fund / Fonds national des corridors commerciaux	5,155
23,674	24,495	New Building Canada Fund - Provincial-Territorial Infrastructure Component / Nouveau Fonds Chantiers Canada - volet infrastructures provinciales-territoriales	28,082
		<u>Economic Development / Développement économique</u>	
12,799	13,663	Canada - New Brunswick Integrated Bilateral Agreement / Canada - Nouveau-Brunswick Entente bilatérale intégrée	4,794
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
2,370	2,655	Disaster Mitigation and Adaptation Fund / Fonds d'atténuation et d'adaptation en matière de catastrophes	2,108
<u>486</u>	<u>713</u>	Other / Autres recouvrements	<u>0</u>
<u>41,815</u>	<u>47,256</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	<u>40,139</u>
<u>44,315</u>	<u>49,756</u>	TOTAL	<u>42,639</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
30	270	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	30
<u>620</u>	<u>2,500</u>	Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>620</u>
<u>650</u>	<u>2,770</u>	TOTAL - Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres	<u>650</u>
<u>650</u>	<u>2,770</u>	TOTAL	<u>650</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2023–2024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2022–2023 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2022–2023 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2023–2024 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
91,400	107,400	Chargeback to Clients / Rétrofacturation aux clients *	109,900
<u>500</u>	<u>500</u>	Capital - Recoveries / Recouvrements au compte de capital	<u>500</u>
<u>91,900</u>	<u>107,900</u>	TOTAL - Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	<u>110,400</u>
<u>91,900</u>	<u>107,900</u>	TOTAL	<u>110,400</u>

* Inter-account transaction account / Compte d'opérations intercomptes